

COLUMBIA LIBRARIES OFFSITE  
AVERY FINE ARTS RESTRICTED



AR01492268

UNDERHILL & MORGAN

CLEVELAND, OHIO.

THE "HATTER"

THE  
AMERICAN-HISPANO  
Pocket Guide  
of the  
WORLD'S FAIR

• 1893 •

Guia de Bolsillo

HISPANO AMERICANA.  
Para La  
Exposicion Colombina.

PRICE 25 CENTS

E. M. KNOX, PUBLISHER,  
212 BROADWAY, N. Y.

# Ex Libris

SEYMOUR DURST

*t' Fort nieu Amsterdam op de Manhatans*



FORT NEW AMSTERDAM



(NEW YORK), 1651.

When you leave, please leave this book  
Because it has been said  
"Ever'thing comes t' him who waits  
Except a loaned book."

DV 5 6 36

DV 1 6

Stanley N. Ford

574 Mt. Vernon

Columbus

Ohio

---

W.  
C. F. Ford

574 Mt. Vernon

Columbus

Ohio

22. J. R.

AVERY ARCHITECTURAL AND FINE ARTS LIBRARY

GIFT OF SEYMOUR B. DURST OLD YORK LIBRARY



THE  
AMERICAN-HISPANO  
Pocket Guide  
of the  
WORLD'S FAIR

1893

Guia de Bolsillo

HISPANO-AMERICANA  
Para La

Exposicion Colombina

---

NEW YORK

HAURIE-EMES PUBLISHER

20 W 14<sup>th</sup> St



Digitized by the Internet Archive  
in 2013



WM.  
T.  
BARKER.



MOSES  
P.  
HARE.



MARTHA  
E.  
PALMER.

PALMER.



BENJAMIN  
BUTTER-  
WORTH.



THOS.  
B.  
BRYAN.



GEO. R.

DAVIS.



LYMAN  
J.  
CASE.



THOS.  
W.  
PALMER.

done

7

500

A2

1894

1693



# Las Novedades.

ESPAÑA Y LOS PUEBLOS HISPANO-  
AMERICANOS.  
NUEVA YORK 1893

AGENTE EN MADRID  
DON LEOCADIO LOPEZ  
CARMEN NUMBRO 13

OFICINAS DE LA REDACCION  
Nº 23 LIBERTY ST.

Dirección por el Correo, Box 1231 PO  
Dirección Telegráfica, JUSTA New York

Circulation 5000 Diaria

DIRECTOR & EDITOR

DON JOSE GARCIA

Nº 23 LIBERTY ST.

New York City

Covering all

— South and Central America —

— Spain Mexico and Cuba —







**MAY 1893.**

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
7	1	2	3	4	5	6
14	8	9	10	11	12	13
21	15	16	17	18	19	20
28	22	23	24	25	26	27
30	31					

**JUNE 1893.**

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
				1	2	3
				8	9	10
				15	16	17
				22	23	24
				29	30	

**JULY 1893.**

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
2	3	4	5	6	7	1
9	10	11	12	13	14	8
16	17	18	19	20	21	15
23	24	25	26	27	28	22
30	31					29

**AUG 1893.**

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2	3	4
			8	9	10	11
			15	16	17	18
			22	23	24	25
			29	30	31	26

**SEPT 1893.**

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
3	4	5	6	7	8	1
10	11	12	13	14	15	2
17	18	19	20	21	22	9
24	25	26	27	28	29	16
						23

**OCT 1893.**

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

THE  
COLUMBUS  
Half Year  
CALENDAR

# NOV 1893. NOV<sup>r</sup>

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

# DEC 1893. DEC<sup>r</sup>

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
3	4	5			1	2
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

# JAN 1894. JAN<sup>r</sup>

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

# FEB 1894. FEB<sup>r</sup>

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

# MAR 1894. MAR<sup>r</sup>

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

# APR 1894. APR<sup>r</sup>

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1
2	3	4	5	6	7	
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

THE  
COLUMBUS  
Half Year  
ALFNDAR





# COLUMBIAN BOOK BINDING CO.

**H. KASABIAN**  
BUSINESS MANAGER

**HAAVVAD**  
SUPERINTENDENT

20722 JACOB STREET CORNER FRANKFORT ST. N.Y.  
**SPECIAL**

DESIGNS FOR ALL BOOKS

RELATING TO THE **WORLD'S FAIR 1893**

**FINISHED IN THE FINEST STYLE** JOB AND EDITION WORK OF EVERY

DESCRIPTION BOUND TO PATTERN, PUBLIC AND PRIVATE

**LIBRARIES RECEIVE SPECIAL ATTENTION**

**DIBUJOS Y**

**ENCUADERNACION ESPECIAL**

PARA TODA CLASE DE LIBROS DE LA **EXPOSICION COLOMBINA DE 1893**

**BIBLIOTECAS**

**PUBLICAS Y PRIVADAS SERAN ATENDIDAS CON PARTICULAR ESmero**

*Joseph Haas*



# HOTEL MARLBOROUGH

BROADWAY AND 36<sup>TH</sup> Street

New York

CONDUCTED ON BOTH THE AMERICAN  
& EUROPEAN PLAN WITH A RESTAURANT  
OF UNSURPASSED EXCELLENCE AT FAIR  
PRICES.

400 ROOMS SINGLE AND EN SUITE  
WITH PRIVATE BATH ROOM & TOILET.

.....  
LIGHTED ENTIRELY WITH ELECTRIC LIGHT.

BAGGAGE CONVEYED FREE OF CHARGE  
FROM RAILWAY STATIONS AND STEAMSHIP  
LANDINGS

LOUIS L. TODD  
PROPRIETOR

ADMINISTRADO BAJO EL PLAN AMERICANO  
Y TAMBIÉN EUROPEO, CON RESTAURAN  
DE EXCELENCIA SUPERIOR A PRECIOS CORRIENTES.

400 HABITACIONES CON BAÑO PRIVADO  
Y DEMAS COMODIDADES

.....  
TODO EL EDIFICIO ALUMBRADO POR ELECTRICIDAD

TRANSPORTACION DE EQUIPAJES DESDE LOS MUELLES  
DE FERROCARRILES LIBRE DE GASTOS.

LOUIS L. TODD,  
PROPRIETARIO



MANUFACTURERS



ABSOLUTELY + PURE + DYE

LENGTH STRENGTH &  
WEIGHT = GUARANTEED

SPOOL SILK

MILLS PUTNAM CONN.

G.A. HAMMOND.  
C.C. KNOWLTON.  
Louis Hauchhaus.

OFFICES 524 B'WAY N.Y.

183-85 SUMMER ST. BOSTON.  
276 FRANKLIN ST. CHICAGO.  
COX BUILDING ROCHESTER

FABRICANTES DE HILO DE SEDA

COLOR FIJO

TAMAÑO RESISTENCIA Y FUERZA.

GUABANTIZADO

FABRICA EN PUTNAM. CONN.

*300*





# MICHIGAN

MAP OF  
JACKSON PARK  
WORLD'S COLUMBIAN EXPOSITION .  
1893

100 0 500 1000 ft



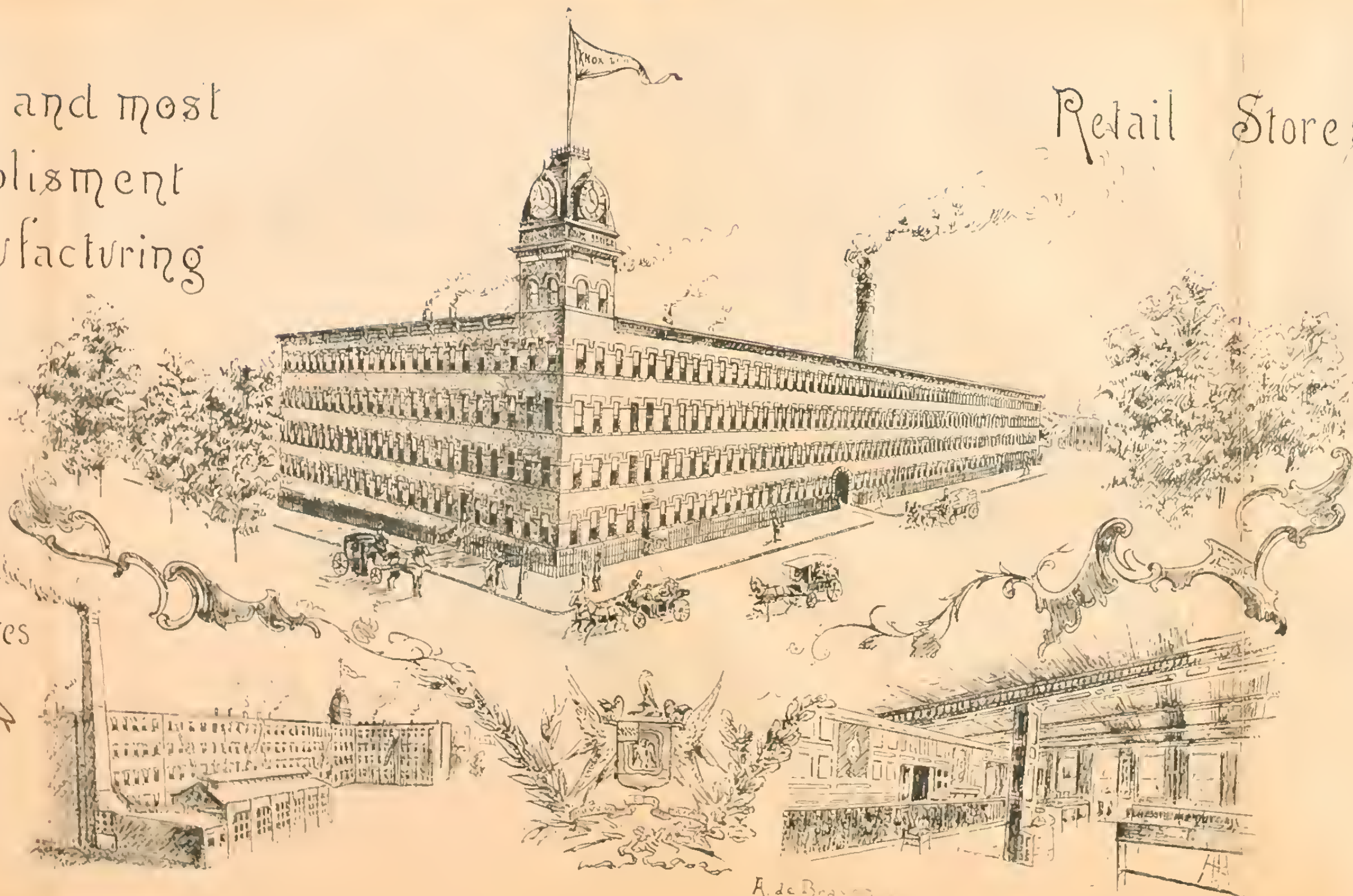


The Grandest and most  
complete Establishment  
for the Manufacturing  
of Fine Hats  
in the world.

*E. M. Knox*

Grand and Stark Avenues  
Brooklyn

1893



## Retail Stores:

- 212 Broadway  
(Cor of Fulton)  
New York.
- 194 Fifth Avenue  
(Under Fifth Av. Hotel)  
New York.
- 340 Fulton Street  
Brooklyn.
- 191 & 193 State Street  
(Under the Palmer House)  
Chicago

Represented by Agents  
(ie the leading Hatter)  
in every city of the United States  
None Genuine without the  
Trade Mark.

## NEW YORK AND ITS SURROUNDINGS.

An attempt will be made in this little volume to remove some of the obstacles in the way of the stranger who visits this city for the first time on his way to the World's Columbian Exposition at Chicago. The writer and his collaborator are aware that many important questions will present themselves to the reader who picks up this book for the first time, and that he will desire to have them answered at once. If, however, he will read the following pages carefully, his knowledge of this city will be at the least equal to that of the majority of people who have lived here for years and have had their information hammered into them by repeated "Tacks" through this sea of modern commerce and finance.

Let us assume for example that a person from a foreign country is about to land on Manhattan Island, which is by far the most important section of the United States. His baggage, whether he be a native or foreigner is subject to inspection at the wharf by the Custom House officials.

His ordinary wearing apparel and other personal property befitting his position in society is admitted duty free. Duty will be charged on all new clothing, and on valuables, new or old,

## NUEVA YORK Y SUS ALREDEDORES.

Procuraremos aunar en este librito algunos de los obstáculos que salen al encuentro del forastero que visite por primera vez esta ciudad en camino de la Exposición Internacional de Chicago. El que esto escribe y su colaborador, saben que al lector en cuyas manos caiga este libro le asaltarán muchas dudas que deseará ver aclaradas sin tardanza. Entérese, pues, de lo que sigue y llegará á conocer esta ciudad tanto por lo menos como la mayoría de los que han vivido años en ella y aprendieron sus derrotas y sus escollos á fuerza de repetidas bordadas en este piélago inmenso del comercio y de la Banca.

Partamos de la suposición de que un viajero procedente de tierras extrañas, está á punto de desembarcar en la isla Manhattan (Nueva York), que es, sin disputa, lo más importante de los Estados Unidos. Extranjero ó hijo del país, su equipaje será sometido á un registro en el muelle por los empleados de la aduana. Se le permitirá la entrada libre de sus ropas ordinarias y demás efectos de uso personal adecuados á su posición en la sociedad. A las prendas sin usar y artículos de valor nuevos ó viejos que no hayan de usarse por la persona se les impondrá un derecho. Es probable que la mayor parte de los viajeros que



not intended for personal use. Nearly all visitors to this city will have selected some hotel from their guide books, when not going to the hospitable house of some friend, where they may remain temporarily until they make more permanent arrangements. There will be found quantities of cabs and carriages at the wharves, that may be secured to convey the traveler to his destination. It is desirable to make verbal agreements with coachmen before leaving the pier, but when this is impossible, it is necessary to know that the rate for cabs carrying one or two persons is 50 cents for the first mile or fraction thereof and 25 cents for each additional mile or fraction of the same. Coaches drawn by two horses, carrying not more than four persons cost \$1 for the first mile or portion and forty cents for each additional mile. The driver of each cab or coach is compelled to carry in his vehicle one piece of baggage not exceeding fifty pounds in weight, but is entitled to an extra compensation of twenty five cents for each other piece so carried. Children under eight years of age are carried free when accompanied by their parents or guardians. When a cab is called, all baggage larger than a steamer trunk should be sent to its destination by a local express company whose agents will be at the pier properly uniformed and wearing badges. Visitors should invariably appeal to the officers of the vessel for information upon disputed points. Those who do not desire to travel in carriages

---

aquí llegan hayan consultado previamente alguna Guía y elegido un hotel, á no ser que vengan á alojarse en la morada hospitalaria de algún amigo hasta encontrar residencia definitiva. En los muelles se hallarán carruajes y otros vehículos de alquiler, que el viajero podrá aprovechar para encaminarse al lugar de su destino. Conviene ajustar el precio con el cochero antes de salir del muelle, mas si esto no fuese posible será menester saber que el tipo fijado para los coches de punto, que conduzcan una ó dos personas, es de 50 centavos por la primera milla ó fracción de la misma, y 25 centavos por cada milla adicional ó fracción. Los coches con tranco de dos caballos que no lleven más de cuatro personas cuestan \$1 por la primera milla ó menos y cuarenta centavos por cada milla adicional. El cochero tiene la obligación de llevar en su vehículo un bulto de equipaje que no pese más de 50 libras, pero tiene derecho á una compensación adicional de 25 centavos por cada otro bulto que conduzca. Los niños de menos de ocho años de edad no pagan nada si van acompañando á sus padres ó guardianes. Los bultos mayores que un baúl ordinario de viaje deben enviarse á su destino por una compañía de expresos de la ciudad, cuyos agentes uniformados y con sus insignias distintivas, se hallarán en el muelle. Siempre que se suscite alguna duda ó disputa, los viajeros deben acudir á los oficiales del buque en demanda de informes

Los que no deseen viajar en coche pueden tomar el tranvía

may take the street cars or the elevated railroads that run near the wharves, and this will be pointed out by any policeman. Beginning at the Battery, as the Southern extremity of Manhattan Island is called, four great elevated railway lines run frequent trains north and south, day and night. The fare is 5 cents for the whole distance. Tickets may be bought on reaching the stations and must be placed in the box at the gate on entering the cars, and this tickets are good on all the different elevated railways.

There is hardly a foreign government that is not represented here by a Consul-general or Consular agents. When in doubt about any important matter, the visitor from abroad should apply to one of the following alphabetical list of Consular officials: Argentine Republic, Carlos Carranza, 60 Wall Street; Belgium, Charles Malé, 329 Broadway; Bolivia, Melchor Obarrio, 126 Liberty St.; Brazil, Antonio A. de Castilho, 22 State St.; Chile, Federico A. Beelan, 15 Cortlandt St.; Colombia, Climaco Calderon, 24 State St.; Costa Rica, Charles R. Flint, 142 Pearl St.; Dominican Republic, F. L. Vasquez, 31 Broadway; Ecuador, Juan G. Sánchez, 51 Liberty St.; France, Paul d'Abzac, 4 Bowling Green; Great Britain, William Lane Booker, 24 State St.; Guatemala, G. Gareha, 10 Old Slip; Hawaiian Islands, Elisha H. Allen, 51 Leonard St.; Hayti, John Houstett, 101 Pearl St.; Honduras; Jacob Baiz, 102 Front St.; México, Juan N. Navarro, 35

ó los ferrocarriles elevados más inmediatos á los muelles. Cualquiera policía se los indicará al viajero. Hay cuatro grandes líneas de ferrocarriles elevados, que arrancan de la Bateria—así se llama la extremidad Sur de la Isla Manhattan, Nueva York—y en los cuales corren noche y día frecuentes trenes con dirección Norte y Sur. El precio del pasaje por todo el trayecto es de cinco centavos. Los billetes, que se venden en todas las estaciones, se depositarán, antes de tomar el tren, en una caja de cristal que hay á la entrada del andén y sirven para todas las líneas del elevado.

Casi todos los gobiernos extranjeros están representados en esta ciudad por Cónsules Generales ó Agentes Consulares, á quienes en cualquier perplejidad de importancia pueden consultar los viajeros de los respectivos países, ateniéndose á la siguiente lista alfabética: Argentina, don Carlos Carranza, 60 Wall Street; Bélgica, Charles Malé, 329 Broadway; Bolivia, Melchor Obarrio, 126 Liberty Street; Brasil, Antonio A. de Castilho, 22 State Street; Chile, Fedrico A. Beelan, 15 Cortlandt Street; Colombia, Clímaco Calderón, 24 State Street; Costa Rica, Charles R. Flint, 142 Pearl Street; Ecuador, Juan G. Sánchez, 31 Liberty Street; España, Arturo Baldasano, 30 Broadway; Francia, Paul d'Abzac, 4 Bowling Green; Gran Bretaña, Wm. Lane Booker, 24 State Street; Guatemala, G. Gareha, 10 Old Slip; Hawaii, Elisha H. Allen, 51 Leonard St.:

Broadway; Nicaragua, Alex. I. Cotheal, 76 Beaver St.; Peru, Juan Quintana, 25 Whitehall St.; Portugal, Barao d'Almeira, 148 Pearl St.; Salvador, Federico Baruch, 102 Chambers St., Spain, Arturo Baldasano, 30 Broadway; Uruguay, Enrique M. Estrazulas, 120 Front St.; Venezuela, A. Rivero Saldaña, 18 Broadway.

New York is *facile princeps* among all the cities of the world in the extent and sumptuousness of its hotel accommodations. The parlors, reception and dining rooms of many of the leading ones are decorated in the most gorgeous fashion. Their offices are regular *bureaus* of information, and the visitor may safely place his happiness in the hands of his host. The following list contains the names of many of the principal hotels conducted on the European plan, with their minimum daily rates: Astor House, Broadway and Vesey St., \$1; Breevort House, 11 Fifth Ave., \$2; Buckingham, 5th Ave. and 50th St., \$1; Gedney House, Broadway and 40th St., \$1; Gilsey House, Broadway and 29th St., \$2; Grand Union, Park Ave. and 42d St., \$1; Hoffman House, 1,111 Broadway, \$2; Holland House, 5th Ave. and 30th St., \$2.50; Hotel de Logerot, 126 5th Ave., \$4; Hotel Martin, 17 University Place, \$1.25; Hotel Normandie, Broadway and 38th St., \$1; Morton House, Broadway and 14th St., \$1; St. Denis, Broadway and 11th St., \$1.50; Union Square and Hotel Dam, 18 Union Square, cor. East 15th St., \$1.

Haití, John Haustedt, 101 Pearl Street; Honduras, Jacobo Báiz, 102 Front Street; México, Juan N. Navarro, 35 Broadway; Nicaragua, Alex. I. Cotheal, 76 Beaver Street; Perú, Juan Quintana, 25 Whitehall Street; Portugal, Barao d'Almeirim, 148 Pearl Street; Salvador, Federico Baruch, 102 Chambers Street; Santo Domingo, F. L. Vásquez, 31 Broadway; Uruguay, Enrique M. Estrazulas, 120 Front Street; Venezuela, A. Rivero Saldaña, 18 Broadway.

Nueva York es la reina indisputable del mundo por el número y suntuosidad de sus hoteles. Los salones, salas de recepción y comedores de los principales están dispuestos y decorados con el mayor lujo. Sus oficinas son verdaderos centros de informes y noticias y el viajero puede entregarse confiadamente en manos de su hospedador. A continuación se hallará una lista de los principales hoteles dirigidos al estilo europeo—hospedaje sin comida—y de sus precios mínimos:

Astor House, Broadway y Vesey Street, \$1; Brevoort House, 11 Quinta Avenida, \$2; Buckingham, Quinta Avenida y calle 50ª, \$1; Gedney House, Broadway y calle 40ª, \$1; Gilsey House, Broadway y calle 29ª, \$2; Grand Union, Park Avenue y calle 42ª, \$1; Hoffman House, 1,111 Broadway, \$2; Holland House, Quinta Avenida y calle 30ª, \$2.50; Hotel Logerot, 126 Quinta Avenida, \$4; Hotel Martin, 17 University Place, \$1.25; Hotel Normandie, Broadway y calle 38ª, \$1; Morton House, Broadway y



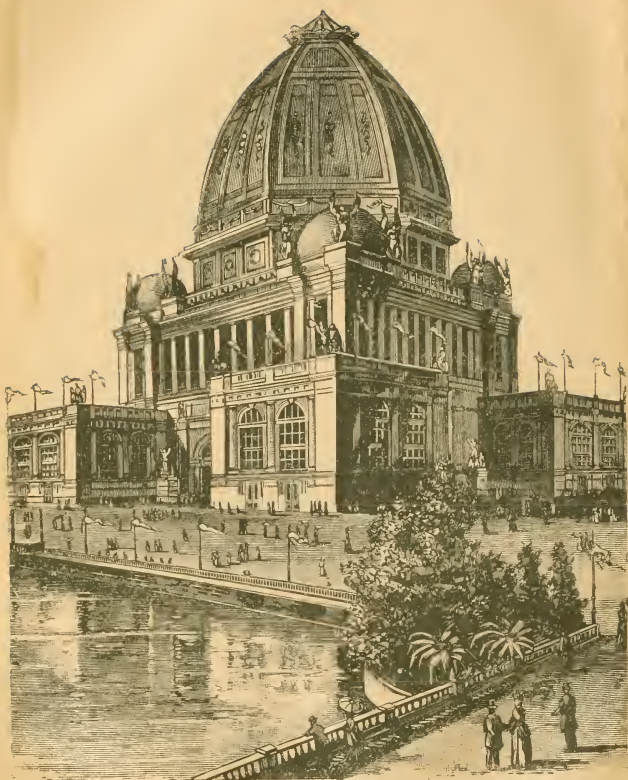
The following hotels, include both board and lodging in their daily rates: Ashland, 4th Ave. and 18th St., \$2; Belvedere, 4th Ave. and 18 St., \$3; Broadway Central, 671 Broadway, \$2.50; Colonnade, 726 Broadway, \$2; Hotel Brunswick, 5th Ave. and 26th St., \$4.50; Hotel América, (the leading Spanish House) Irving Place and 15th St., \$2.50, (rooms only, \$1 a day.; Hotel Glenham 155 5th Ave., \$2.50; Hotel Hungaria, 14th St. and Union Square, \$2.50; Hotel Marlborough, Broadway and 36th St., \$3.50; Hotel Savoy, 5th Ave. and 59th St., \$4; Plaza Hotel, 5th Ave. and 59th St.; Hotel Vendome, Broadway and 41st St., \$3.50; Hotel Waldorf, 4th Ave. and 33d St., and Murray Hill Hotel, Park Ave. and 41st St., \$4; Park Avenue Hotel, Park Ave. and 32d Street, \$3.50; Sturtevant House, 1,186 Broadway, \$2.50; Fifth Avenue Hotel, 5th Ave. and 23d St., \$5; Westminster Hotel, 119 East 16th St. \$3.50; Windsor Hotel, 5th Ave. and 46th St., \$5; The Gerlach, 55 West 27th St., \$4; Victoria Hotel, 5th Ave. and 33d St., \$4.50.

If New York is a city of hotels, it is also noted for its boarding houses, which abound in its cross streets from 8th to 42d Sts., and between 3d and 9th avenues. The rates for board, including lodging vary from \$12 to \$20 a week for each person. Hall rooms may be secured in said locality from \$4 to \$6 a week; and double rooms from \$10 to \$12. Many persons will prefer to live in one place and to take their meals at one of the excellen

calle 14ª, \$1; St. Dennis, Broadway y calle 11ª, \$1.50; Union Square y Hotel Dam, 18 Union Square, esquina de la calle 11ª, \$1.

Los hoteles que se expresan á continuación incluyen en su lista de precios por día el hospedaje y la comida: Ashland, 4ª Avenida y calle 24ª, \$2; Belvedere, Cuarta Avenida y calle 18ª, \$3; Broadway Central, 671 Broadway, \$2.50; Colonnade, 726 Broadway, \$2; Hotel Brunswick, Quinta Avenida y calle 26ª, \$4.50; Hotel América,—el principal de los españoles—Irving Place y calle 15ª, \$2.50—habitación sin comida \$1 diario—; Hotel Glenham, 155 Quinta Avenida, \$2.50; Hotel Hungaria, calle 14ª y Union Square, \$2.50; Hotel Marlborough, Broadway y calle 36ª, \$3.50; Hotel Savoy, Quinta Avenida y calle 59ª, \$4; Plaza Hotel, Quinta Avenida y calle 59ª; Hotel Vendome, Broadway y calle 41ª, \$3.50; Hotel Waldorf, Quinta Avenida y calle 33ª y Murray Hill Hotel, Park Avenue y calle 41ª, \$4; Park Avenue Hotel, Park Avenue y calle 32ª, \$3.50; Sturtevant House, 1,186 Broadway, \$2.50; Fifth Avenue Hotel, 5ª Avenida y calle 23ª, \$5; Westminster Hotel, 119 al Este calle 16ª, \$3.50; Windsor Hotel, Quinta Avenida y calle 46ª, \$5; The Gerlach, 55 al Oeste calle 27ª, \$4; Victoria Hotel, Quinta Avenida y calle 33ª, \$4.50.

Si Nueva York es una ciudad de hoteles también se distingue por sus casas de huéspedes que abundan en las calles trans-



THE ADMINISTRATION BUILDING  
— — —  
EDIFICIO DE ADMINISTRACION

eating houses that abound in all parts of the city. Among the most noted restaurants besides those in the great Hotels are Delmonico's at 5th Ave. and 26th St., which has a universal reputation for the excellence of its cuisine. A good dinner may be had for about \$5. Other houses of this kind are Clark's 22 W. 23d St.; Dorlons, 108 East 23d St.; Sutherland's, 64 Liberty St.; Cable's Broadway and Pine St.; Café Savarin, 120 Broadway (Equitable Building); Vienna Bakery, Broadway and 10th St.; Columbia, 48 East 14th St.; Delisles' (French), 92 Fulton St.; Moquin's (French), 149 Fulton St., 20 Ann St. and 438 6th Ave.; Morello's (Italian), 4 W. 29th; Martinelli's (Italian), 133 5th Ave.; Café Logeling (German) 239 East 57th St.; etc. Besides these there are many Italian and French restaurants where a fairly good dinner may be obtained at 50 cents, wine included. These may be found near Washington Square or in the Streets leading to 6th Avenue.

One of the best ways to secure rooms or board in private families is to watch the advertising columns devoted to this subject in the leading daily papers such as *The Tribune*, *Morning Advertiser*, *Sun*, *Recorder*, *Press*, *World*, *Herald*, and *Times*, particularly in their Sunday issues.

Having secured a home the visitor may naturally desire to spend an evening at some theatre or other place of amusement. His seats may be secured at the theatre box office or at the hotel

versales desde la 8ª á la 42ª y entre las Avenidas Tercera y Novena. Los precios por comida y hospedaje son de \$12 á \$20 por semana cada persona. En dicha localidad se pueden alquilar cuartos sencillos de \$4 á \$6 por semana y habitaciones dobles de \$10 á \$12. Muchas personas prefieren vivir en una parte y comer en otra aprovechándose de los excelentes restaurants que abundan en todas partes de la ciudad. Entre los más notables, además de los que existen en los grandes hoteles, se encuentran el Delmónico, 5ª Avenida y calle 26ª, que goza fama universal por la excelencia de su mesa: se puede hacer una buena comida por \$5. Otros establecimientos de la misma clase son los de Clark, 22 W. 23d St.; Sutherland, 64 Liberty St.; Cable, Broadway y Pine St.; Café Savarin, 120 Broadway (Edificio de La Equitativa); Vienna Bakery, Broadway y 10th St.; Columbia, 48 E. 14th St.; Delisle (francés), 92 Fulton St.; Moquin (francés), 149 Fulton St., 20 Ann St. y 438 Sexta Avenida; Morello (italiano), 4 W. 29th St.; Martinelli (italiano) 136 Quinta Avenida; Café Logeln (alemán) 239 E. 57th St.. etc. Hay además muchos restaurants franceses é italianos donde puede hacerse una comida bastante buena por 50 centavos, incluso el vino. Estos restaurants se hallarán en las inmediaciones de Washington Square ó en las calles que van á la Sexta Avenida.

Uno de los medios mejores para conseguir habitaciones ó pensión con familias particulares es leer los anuncios de esta

where he is staying. In the latter case a premium will be charged. The person of sound dramatic taste will enjoy the performances at Daly's Theatre, Broadway near 30th Street. Miss Ida Rehan, from whom N. G. Park, the sculptor, secured the measurement for his model of the Silver Statue of Justice to be exhibited in the Montana Exhibit at the World's Fair, is the leading woman of Mr. Daly's Company. The Lyceum Theatre, in 4th Ave. near 23rd street next to The National Academy of Design, is one of the best stock companies in New York. No other theatre resembles the Lyceum in its interior appointments and decorations. It has no family circle. There are 661 seats. The prices range from \$2 to 50 cents. Palmers Theatre, Broadway and 30th street, is a leading play-house where first class performances are given. Other theatres are: Madison Square, 24th street West of Broadway; Harrigan's Theatre, 36th street near Sixth Ave.; Fifth Avenue, Broadway and 25th street; Garden, Madison Ave. and 27th.; Empire, Broadway and 40th street.; Columbus, 125th street near Lexington Ave.; Casino, Broadway and 39th street.; Broadway, 41th Street and Broadway.; Bijou, Broadway near 31th street.; Grand Opera House, 8th Ave. and 23rd street.; Harlem Opera House, 125th street near 7th Ave., the largest and handsomest theatre in Harlem, as the northern part of Manhattan Island is called; Herrmann's, Broadway near 29th street.; Manhattan

---

clase en los diarios, tales como el *Tribune*, *Morning Advertiser*, *Sun*, *Recorder*, *Press*, *World*, *Herald* y *Times*, sobre todo en sus ediciones dominicales.

Después de conseguir casa el viajero deseará, naturalmente, pasar la velada en algún teatro ú otro lugar de distracción. Para ello puede comprar los billetes en la taquilla del teatro ó en el hotel mismo en que se hospede. En este último caso le cobrarán prima, ó comisión. Las personas de refinado gusto dramático, hallarán de su agrado las funciones del Daily's Theatre, Broadway, cerca de la calle 30ª. La señorita Ada Rehan, á quien tomó por modelo el escultor N. G. Park para su estatua de plata de la Justicia, que se exhibirá en la sección de Montana de la Exposición Internacional, es la primera actriz en la compañía de Daily. El Lyceum Theatre, situado en la Cuarta Avenida cerca de la calle 23ª al lado de la Academia Nacional de Dibujo, es propiedad de una de las mejores compañías de Nueva York. No hay teatro alguno que se parezca al Lyceum en su distribución interior y en su ornato. Carece de galería y tiene 661 asientos. Los precios varían desde \$2 á 50 centavos. El Palmer's Theatre es uno de los principales en el que se dan excelentes funciones. Los demás teatros son los de : Madison Square, calle 24ª al Oeste de Broadway; Harrigan, calle 36ª, cerca de la Sexta Avenida; Fifth Avenue, Broadway y calle 28ª; Garden, Madison Avenue



Opera House, 34th street near Broadway.; Niblo's, Broadway near Prince street, the oldest theatre in the city except the Thalia, formerly the old Bowery Theatre, at Bowery near Canal street.; Proctor's 23rd street, near 7th Ave.; Standard, 6th Ave. near 33rd street.; Star, Broadway and 13th street.

Concerts of various kinds are held at the Madison Square Garden; Carnegie Music Hall, 7th Ave. and 57th street one of the most sumptuous buildings in the city; Lenox Lyceum, Madison Ave. and 59th street; Chickering Hall, Fifth Ave. and 18th street. Besides these, there are numerous concert halls like the Imperial, Broadway and 29th street; and Koster and Bial's, in 23rd street West of Sixth Ave., where Carmencita first danced. At these Concert-halls smoking and refreshments are allowed during the performance. The price of seats in all these places of amusement varies from 50 cents to \$2. Admission from 25 cents.

After becoming somewhat familiar with his new surroundings, the visitor will probably desire to take a drive for the purpose of inspecting the interesting parks and public and private buildings for which this city is famous. He will note on his way up Fifth Avenue to the Plaza where he may enter Central Park the following club houses: Union, Fifth Ave. and 21st street.; Lotos, 149 Fifth Ave.; University, Madison Ave. and 26th street.; Calumet, 267 Fifth Ave.; Manhattan Club, 1 W. 34th

---

y calle 27ª; Empire, Broadway y calle 40ª; Columbus, calle 125ª cerca de Lexington Avenue; Casino, Broadway y calle 39ª; Broadway, calle 41ª y Broadway; Bijou, Broadway, cerca de la calle 31ª; Grand Opera House, Octava Avenida y calle 23ª; Harlem Opera House, calle 125ª, cerca de la Séptima Avenida, el mayor y más bello teatro de Harlem, (así se llama la parte Norte de Nueva York;) Herrmann, Broadway, cerca de la calle 29ª; Manhattan Opera House, calle 34ª, cerca de Broadway; Niblo, Broadway cerca de la calle Prince, el más antiguo de la ciudad, excepto el de Thalia, antiguamente Bowery, en el Bowery, cerca de la calle Canal; Proctor, calle 23ª, cerca de la Séptima Avenida; Standard, Sexta Avenida, cerca de la calle 33ª; Star, Broadway y calle 13ª.

Se celebran conciertos de diversas clases en el Madison Square Garden; Carnegie Music Hall, Séptima Avenida y calle 57ª, uno de los edificios más suntuosos de la ciudad, Lenox Lyceum, Madison Avenue y calle 59ª; Chickering Hall, Quinta Avenida y calle 18ª. Hay además numerosos salones de conciertos como el Imperial, Broadway y calle 29ª, y Koster & Bial, calle 23ª al Oeste de la Sexta Avenida, donde tantos aplausos conquistó Carmencita. En estos lugares se permite fumar y tomar refrescos durante la función. Los asientos en todos ellos oscilan desde 50 centavos á \$2, y la entrada sin asiento de 25 á 50 centavos.

street,; Knickerbocker, 319 Fifth Ave.,; New York, Fifth Ave. and 35th street,; Century, 7 W. 43rd street,; Republican, 450 Fifth Ave.,; Union League, Fifth Ave. and 39th street. The New York 'Press' Club is the largest journalistic organization in this country. It is in reality a benevolent association. Many unfortunate newspaper men and their families have been aided by the Club's charity fund and a number of members have been buried in the associations plot at Cypress Hills. A great fair to complete this Club building fund will be given at Grand Central Palace, Lexington Ave. and 43rd street in May. The visiting journalist will be welcomed at the hospitable home of the association No. 120 Nassau street. J. W. Keller is president.

Two great artificial channels furnish this city with an abundance of fresh water. They are the Croton and New aqueducts. The former was completed in 1842; the latter in 1890. For its water supply this city has spent about \$77.000.000 since the Croton aqueduct was begun, 51 years ago. During that time it has received about \$60.000.000 in water rents. Central Park contains about 840 acres of land and in its development shows the foresight of the rulers of this city 40 years ago who made an allowance for its extraordinary growth. Scores of drivers, paths and walks intersect its verdant surface and render all points easily accessible by the devotees to horsemanship and pedestrianism. The roads are about nine miles in length; the bridle paths

Ya un tanto familiarizado con su nueva vida, el viajero deseará probablemente tomar un coche para ver los parques y edificios públicos y particulares, que hacen interesante y famosa á esta ciudad. Al ascender por la Quinta Avenida á la plaza que da entrada al Parque Central, pasará ante los edificios de los Clubs siguientes: Union, Quinta Avenida y calle 21ª; Lotos, 149 Quinta Avenida, University, Avenida Madison y calle 26ª; Calumet, Quinta Avenida. número 267; Manhattan, número 1 calle 34ª al Oeste; Knickerbocker, Quinta Avenida, 319. El New York Press Club es la asociación de periodistas más numerosa de este país, y constituye realmente una sociedad benéfica. Todo periodista que visite el edificio de la Asociación, situado en la calle Nassau número 12, será hospitalariamente recibido. El presidente es Mr. J. W. Keller.

El Parque Central tiene una superficie de 840 acres y acredita la previsión de los ediles que esta ciudad gobernaban hace cuarenta años, quienes adivinaron sin duda el crecimiento extraordinario que iba á tener la población. Numerosos caminos, paseos y senderos cortan la verde alfombra del Parque, haciendo accesibles todas sus partes á los aficionados á la equitación y á la marcha. Sus caminos para carruajes tienen nueve millas de largo, seis los destinados á la equitación y treinta los reservados para los viandantes. En su vasta alameda se verifican



six miles. About thirty miles are set aside for those who walk. A large military band gives several concerts each week on the Mall. The principal objects of interest are: the ball, tennis and cricket grounds where thousands of persons young and old enjoy themselves, the lakes where a pull in a fine cedar boat will enable the visitor to see the various sorts of water-fowl to a great advantage. The managerie will be found very attractive and complete. Other features are the Obelisk, the Museum of Art with its wealth of pictures and statuary and the Museum of Natural History.

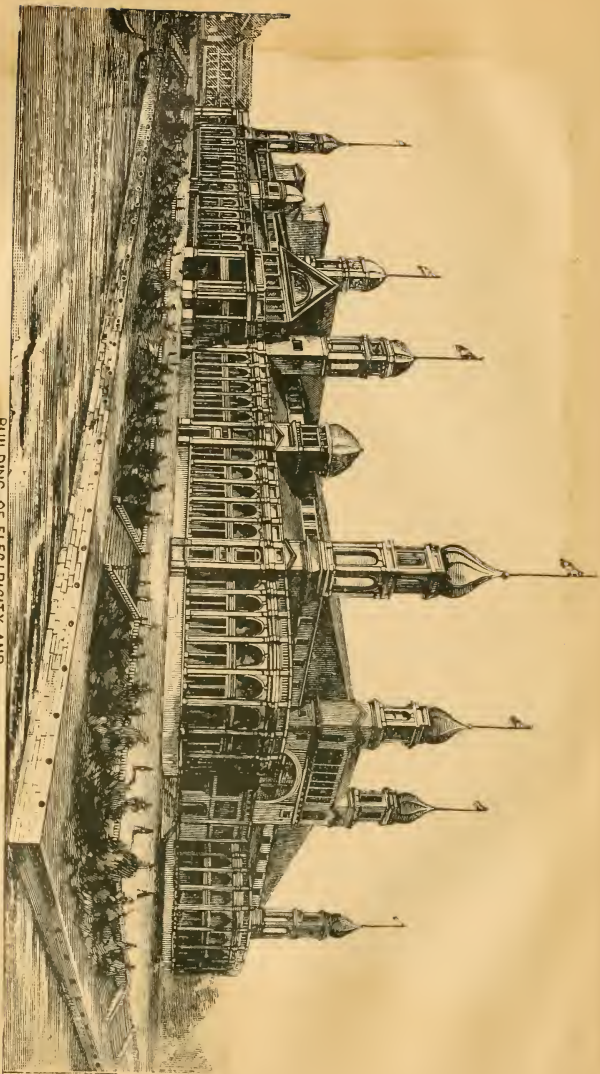
Battery Park at the Southern extremity of Manhattan Island is one of the most ancient and important of the city's landmarks. Fifty years ago the houses of most of the fashionable people fronted on the enclosure. Bryant Park at 42nd street between Fifth and Sixth Avenues will soon become the seat of the old City Hall which is to be removed there from its present situation in City Hall Park. It will then contain the Tilden public library. Madison Square, at 23rd street and Fifth Ave., is perhaps the most popular out of door gathering place, owing to its central location and the character of its frequenters. Union Square at 14th street and Broadway is noted for its fountain and beds of flowers. When driving the Central Park one should enter the main road at Fifth Ave. and 59th street which connects with all the other drives. Those who desire may engage seats in the

---

todas las semanas conciertos por una banda militar. Lo más interesante del parque es lo siguiente: los terrenos para juegos de pelota *tennis* y *cricket*, donde se solazan miles de personas jóvenes y maduras, los lagos, que puede el visitante surcar en hermosos botes desde los cuales verá en ventajosas condiciones una abundante colección de aves acuáticas, el jardín zoológico, muy hermoso y abundante en especies animales; el Obelisco, el Museo Artístico, rico en pinturas y estatuas, y el Museo de Historia Natural.

El Parque de la Batería, situado en la extremidad Sur de Nueva York, es uno de los lugares más antiguos é importantes de la ciudad. Hace cincuenta años las casas de las personas más distinguidas se hallaban situadas en sus inmediaciones. El Parque Bryant, calle 42ª, entre las Avenidas Quinta y Sexta, será en breve el lugar donde se alzaré el actual palacio consistorial, que está ahora frente á la casa de Correos, de donde va á ser removido. Una vez reedificado se establecerá en él una biblioteca pública, fundada con el legado de Mr Tilden. Madison Square, calle 23ª y Quinta Avenida es acaso el más popular de los lugares de reunión al aire libre, lo cual se debe á su situación céntrica y á la clase de personas que lo frecuentan. Union Square, calle 14ª y Broadway, es notable por su fuente y jardincillo de flores.

Para recorrer en coche el Parque Central, debe entrarse por



BUILDING OF ELECTRICITY AND  
ELECTRICAL APPLIANCES  
EDIFICIO DE ELECTRICIDAD Y  
ÚTILES ELECTRICOS.

"carry alls" that make a complete circuit of the Park. The fare including stop-over checks, that allow the passengers to alight and afterward return in another conveyance, costs 25 cents. The Boulevard and Central, St. Nicholas and Riverside Avenues are popular roads for driving. Riverside Park, which stretches along the Hudson from 72nd street to 130th street, deserves special mention from the fact that the tomb of General Grant lies at its northern extremity. Those interested in bicycling will see thousands of the lovers of this exercise, both men and women, on the roads in and near Central Park.

Although many of New York's leading citizens leave the city during the summer, the large majority is content to live here and make daily excursions to the neighboring resorts of which Coney Island with its monster hotels by the sea-side is one of the most popular. Excellent opportunities for surf bathing are to be found all along the Coney Island Beach. At the eastern end of the island is the Oriental hotel, whose guests are mostly permanent and high toned. West Brighton (Coney Island) is reached by the Iron Steamboats, which leave Pier A. and the foot of 23rd street every twenty minutes; Sea Beach road from Bay Ridge, connecting with Bay Ridge Ferry boats at the foot of Whitehall street and various lines of Brooklyn railroads; Manhattan Beach is reached by a division of the Long Island railway connecting with East 34th street, James Slip and

---

la Quinta Avenida y calle 59ª, por el paseo principal, que está en comunicación con los demás paseos. Los que así lo deseen, pueden tomar asiento en los "carry-alls", especie de ómnibus, que recorren lo más importante del Parque. El precio por la carrera redonda, incluyendo billete de transferencia, que permite al viajero apearse y regresar, cuando guste en otro vehículo de la misma empresa, no pasa de 25 centavos. También son muy frecuentados por señoras y caballeros en coches el Boulevard y las Avenidas Central, de San Nicolás y de Riverside. El Parque Riverside, que se extiende desde la calle 72ª á la 130ª, siguiendo la margen del Hudson, es digno de mención especial, por hallarse en su extremidad Norte la tumba del general Grant. Las personas á quienes interesen las carreras en velocípedo, podrán ver miles de aficionados y aficionadas á este ejercicio, en los paseos y caminos del Parque Central y sus inmediaciones.

Aunque muchas personas principales de Nueva York abandonan la ciudad por el verano, la inmensa mayoría se da por satisfecha viviendo aquí y hace excursiones diarias á los lugares vecinos de expansión estival, entre los cuales el más favorecido del público es, sin disputa, Coney Island, con sus gigantescos hoteles situados á la orilla del mar.

Toda la playa de Coney Island ofrece excelentes oportunidades para tomar baños de ola. En el extremo Este de

Bay Ridge ferries. Starin's excursion boats leave the Cortlandt street wharf, North River and the Thirty-second street pier, East River, several times daily for Glen Island, another summer resort on Long Island Sound. Long Branch is a fashionable bathing place in New Jersey about thirty miles south of this city, Asbury Park and Ocean Grove are popular resorts. No spiritous liquors are sold at either place. Day excursions to West Point and other points on the Hudson or North River are popular.

The citizens of New York are remarkably fond of sports and athletics. It might interest the visitor to witness a ball match between the famous nines that meet on the verdant diamond at the Polo Grounds which may be reached by the trains on the Sixth Avenue elevated line. A number of college games will be played there this season. The final game between Yale and Princeton will attract thousands of "academic citizens." No fewer than thirty yacht clubs have their houses and headquarters in or near this city. The New York Yacht Club's home is at 67 Madison Avenue. This organization is the present holder of the famous international challenge \$500 cup, which was won by B. J. Batter's yacht America in 1851.

The racing of thoroughbred horses, in which so much interest is taken, is conducted at four tracks near this city by the following organizations: at Morris Park, New York Jockey,

la Isla está el Hotel Oriental, cuyos huéspedes son en su mayor parte permanentes y personas de buen tono. A West Brighton, Coney Island, se va por los vapores que salen cada veinte minutos del muelle A y del de la calle 23<sup>a</sup> al Oeste; á Sea Beach, por la vía de Bay Ridge, que está en conexión con los vapores que parten del pie de la calle White Hall y con varias líneas de los ferrocarriles de Brooklyn; á Manhattan Beach, por un ramal del ferrocarril de Long Island, en correspondencia con los embarcaderos de la calle 34<sup>a</sup> al Este, James Slip y Bay Ridge. Varias veces al día los vapores excursionistas de Starin salen de los muelles de la calle de Cortlandt, río del Norte, y de la calle 32<sup>a</sup>, río del Este, para Glen Island, otro encantador lugar de recreo en la bahía de Long Island. Long Branch en Nueva Jersey, treinta millas al Sud de esta ciudad, es una estación de baños muy de moda, y son asimismo puntos muy favorecidos por el público Asbury Park y Ocean Grove.

Los neoryorquinos son muy aficionados al *Sport* y á los juegos atléticos, é indudablemente ofrecerá gran interés al visitante presenciar una partida de pelota entre los famosos *nines* que se reúnen en las verdes llanuras de Polo Grounds, á las que se va por el tren elevado de la Sexta Avenida. En esta temporada habrá interesantes partidas entre los estudiantes de diversos colegios.

No menos de treinta clubs de yates tienen sus domicilios y



Club; Sheepshead Bay, Coney Island Jockey Club; Gravesend Brooklyn Jockey Club; Brighton, Brighton Beach Racing Association. The New Jersey tracks are Monmouth Park and those at Linden, Clifton, Elizabeth and Guttenberg. The races at Morris Park, Monmouth Park, Sheepshead Bay and Gravesend are conducted by the Board of Control. On these tracks the great stake races are run, and the thoroughbreds that battle for the prizes are of a much higher class than those seen on the smaller courses. The Gravesend spring meeting lasts for fifteen days. The fare from this city is about 25 cents and the admission to the racing grounds \$1.00. The New York Driving Club is the richest and strongest organization of the kind in the country. In New York the American trotting horse finds his home. Robert Bonner the owner of Maud S. and Sunol has his stables in West 56th street. Visitors may often find these world famous "flyers" there.

The Bartholdi Statue on Bedloe's Island which throws the light of its torch for miles is the gift of our French friends across the water. Liberty stands 151 feet high on a granite pedestal 155 feet above ground. A small steamer will convey the visitor from the Battery wall to this island and back for 25 cents. A colossal statue of George Washington may be seen on the steps of the Sub-Treasury building in Wall street, New York's financial center. Printing House Square the home of

su cuartel general en esta ciudad. El Club de Nueva York establecido en el número 67 de la Avenida Madison, es el que en la actualidad posee la famosa copa del palenque internacional, cuyo valor es de \$500.

Las carreras de caballo de pura raza que tanto interés despiertan, se verifican en cuatro hipódromos cerca de esta ciudad por las siguientes organizaciones: en Morris Park, el New York Jockey Club; en Sheepshead Bay, el Coney Island Jockey Club; en Gravesend, el Brooklyn Jockey Club; y en Brighton, la Brighton Beach Racing Association. Los hipódromos en Nueva Jersey son el Monmouth Park y los de Linden, Clifton, Elizabeth y Guttenburgh. Las carreras en Morris Park, Monmouth Park, Sheepshead Bay y Gravesend se hacen bajo los auspicios de la Junta Directiva, siendo en estos hipódromos en los que se verifican las grandes carreras, y los caballos de pura sangre que en ellas luchan por lo premios son de mucha mejor raza que los que toman parte en las carreras de menos importancia. Las que tienen lugar en la primavera en Gravesend duran quince días, costando el billete de pasaje desde esta ciudad allá 25 centavos, y siendo el precio de admisión en el campo de las carreras de \$1. El New York Driving Club es la organización más rica y más fuerte de las de su clase que hay en el país. El caballo de trote americano encuentra en Nueva York su verdadero y natural hogar. Robert Bonner, el propietario de los célebres



nearly all the great dailers is occupied by a bronze life size Statue of Benjamin Franklin. Across the street in one of the windows of the Tribune buliding is the famous statue of Horace Greeley, The Tribune's founder. At Union Square stands the impressive equestrian statue of Washington. Lafayette's statue given to the city by the French residents, looks down Broadway and the bronze Admiral Farragut in Madison Square will delight the sight-seer.

The grandest suspension structure in existence spans the East River from Manhattan Island to Long Island and connects this city with its sister Brooklyn. The river span is 1,595 feet long. The towers upon which the four cables rest are, 272 feet high and its cost reached \$15,000,000. Other bridges are High Bridge at 175th street, which was constructed fifty two years ago to carry the Croton Aqueduct across the Harlem. Its length is 1,460 feet. The McComb's Dam Bridge and the great Viaduct will, when finished, be the most interesting of our public works and will form the widest and longest draw-bridge in the country. Length, 2,120 feet; width 67 feet; cost \$1,250,000.

The financial institutions of this city are the most important in the United States. Among these are the New York Clearing House Association at Pine and Nassau streets, where at a certain hour daily, clearances are made and the balances between its members and the banks which deposit with them

caballos Maud S. y Sunol, tiene sus cuadras en la calle 56ª al Oeste

La estatua de Bartholdi en la isla de Bedloe, cuya antorcha lanza rayos de luz que alcanzan a muchas millas de distancia, fué un regalo hecho á Nueva York por Francia. La estatua de la Libertad tiene 151 pies de elevación y se asienta sobre un pedestal de granito que se levanta 155 pies sobre el nivel del terreno. Se puede ir á verla embarcándose en unos vaporcitos que salen de la Bateria directamente para la isla y el costo del pasaje sólo es de 25 centavos. En la escalera del edificio de la Subtesorería, sito en Wall street, centro de la banca de Nueva York, se yergue una estatua colosal de George Washington. También son dignas de ser contempladas por el viajero, la estatua de Lafayette, en Union Square, donada á esta ciudad por la colonia francesa en ella establecida; y la de bronce del admirante Farragut, en Madison Square.

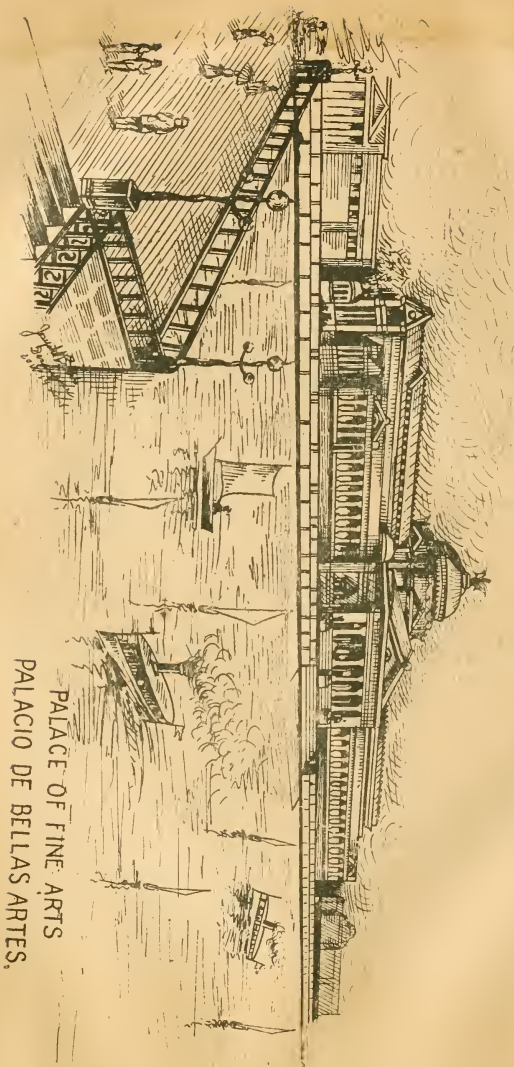
El puente de suspensión más grande que existe se tiende sobre el río del Este de Manhattan Island á Long Island y pone en comunicación terrestre á esta ciudad con su hermana Brooklyn. La parte que está sobre el río mide 1,595 pies de largo, las torres sobre las que se afirman los cuatro cables tienen 272 pies de elevación y el costo de la magna obra ascendió á \$15,000,000. En la calle 175ª hay otro puente, el High Bridge, que fué construído hace 52 años sobre el río Harlem para condu-

are paid. The Clearing House organization contained in 1892 sixty four banks having a combined capital of \$60,500,000, three times the last twenty years the Clearing House has either averted or checked a panic by the issuance of loan certificates. The Custom House, one of the useful attractions of Wall street, stands at the corner of William Street. Free goods worth \$255,000,000 and dutiable property to the amount of \$320,000,000 were entered the last year. \$130,000,000 in duties were collected. Every visitor will want to see the Stock Exchange. From the gallery of this building which is free to the public, the floor presents an animated appearance when the market is lively. The voices of the excited brokers rise in a steady roar and the whole scene is like a contest. The forty-eight National Banks, having a capital of about \$50,000,000, a surplus of \$55,000,000 and deposits of \$460,000,000 together with the State Banks having a capital of \$17,500,000, a surplus of \$15,000,000 and deposits of \$128,000,000 form one of the chief bulwarks of New York as a financial centre. Besides these, there are many trust companies and saving banks. The great Life Insurance Companies, owing to their large assets and the amount of money lent by them each year, constitute an immense financial power. Among these companies are the Mutual, in its handsome marble building at 32 Nassau Street, assets, about \$160,000,000; the New York, assets, \$80,000,000; and the Equitable; occupying a sumptuous structure at 120,

---

cir el acueducto de Croton, y cuyo largo es de 1460 pies. El puente de represas de McComb y el gran Viaducto, será, una vez que esté terminado, la obra pública más interesante de Nueva York y constituirá el puente giratorio más largo y más ancho de cuantos hay en el país, midiendo en la primera de dichas dimensiones 2.120 pies y 67 en la segunda. Su costo será de \$1,250,000.

Las instituciones financieras de esta ciudad son las más importantes de los Estados Unidos. Entre ellas ocupa lugar muy prominente el Banco de Liquidación, en las calles de Pine y Nassau, en que á cierta hora del día se hace la liquidación del Debe y Haber de todos los bancos de la población. La organización del Banco de Liquidación comprendía en 1892 sesenta y cuatro bancos, que reunían un capital combinado de \$60,500,000. La Aduana, uno de los atractivos de Wall St. se halla situada en una de las esquinas de esa calle y la de William. En el pasado año de 1892 entraron en ella artículos libres de derecho por valor de \$255,000,000, y por valor de \$320,000,000 en efectos sujetos á derechos, habiéndose percibido en la Aduana por estos últimos la suma de \$130,000,000. Todo viajero debe hacer una visita á la Bolsa de Valores, (Stock Exchange) en cuyo edificio la entrada es gratis. Los cuarenta y ocho Bancos Nacionales, que reúnen un capital de \$50,000,000, un excedente de \$55,000,000 y depósitos por valor



PALACE OF FINE ARTS  
PALACIO DE BELLAS ARTES.

Broadway, with assets amounting to about \$136.000.000. The New York Federal Post Office occupies most of the large granite structure at the V formed by Broadway and Park Row, and extends along the lines of the angle to City Hall Park. The building is five stories high and cost about \$7.000.000. About 1,191.000.000 pieces of mail matters weighing 130.000 tons were handled during last year. The money-order department issued and paid \$2.500.000 in orders and postal notes representing about \$109.500.000 during the same period. The Receipts for the sale of stamps and for the rental of lock-boxes were \$6.783,202. Letters weighing not more than one ounce may be sent to any part of the United States, Canada and Mexico for 2 cents. Postal cards costing one cent each may be used for short unimportant messages. Newspapers and books may be sent by mail at the rate of one cent for each two ounces or fraction thereof prepaid in stamps. Merchandise, samples, seeds, bulbs, cut flowers, etc., may be sent at the rate of one cent for each ounce or fraction thereof. Registration on all matter 8 cents. The postage on matter for foreign countries included in the Postal Union is as follows: Letters, each half ounce, five cents. Postal cards, each, two cents. Newspaper and printed matter, each two ounces or fraction, one cent. Registered letters etc., 3 cents. The visitor who may desire to send a message to any one has only to touch a signal instrument in his room. The regular charge for

de \$460.000.000, unidos á los Bancos del Estado cuyo capital es de \$17.500.000, su excedente de \$15.000.000 y sus depósitos de \$128.000.000, constituyen uno de los más poderosos baluartes de Nueva York como centro comercial. Además de estos bancos hay muchas compañías de crédito y cajas de ahorro.

Las grandes Compañías de Seguros de vida hacen de Nueva York una inmensa potencia comercial. Entre ellas están la "Mutual," en su magnífico edificio de mármol sito en el número 32 de la calle de Nassau, cuyo activo es de unos \$150.000.000; la "New York," con un activo de \$80.000.000; y la "Equitativa," que ocupa su suntuosa residencia en el número 120 de Broadway y cuyo activo es de \$136.000.000.

La casa central de correos de Nueva York ocupa la mayor parte de la inmensa estructura que radica en la V formada por Broadway y Park Row. Su costo ascendió á unos \$7.000.000. En el año último circularon por ella 1,191.000.000 de objetos postales, con un peso de 130.000 toneladas. El departamento de libranzas postales emitió y pagó \$2.500.000 en órdenes y notas postales representando unos \$109.500.000 en el mismo período de tiempo. Los ingresos por la venta de sellos y por las cajas de apartados ascendieron á \$6.783,202. Las cartas que no pesen más de una onza pueden remitirse á cualquier punto de los Estados Unidos, Canadá y México poniéndoles un sello de dos centavos. Las tarjetas postales sólo cuestan un centavo cada una.



messenger service is thirty cents an hour. There is no more charge. The rates for telegrams between points in New York City and Brooklyn, Jersey City, Newark, Hoboken and Philadelphia is twenty cents for ten words and one cent for each additional word. No charge for inserting date, address and sender's name. New York is emphatically the home of the telephone. About 15,000 instruments on private houses and public buildings are used in this city alone. Public "phones" may be found in nearly every hotel. The price for a "talk" is only ten cents. Long distance telephones will afford communication within a radius of 1,000 miles. Among the crowning features of the city's public school system are the College of the City of New York at Lexington Avenue and 23rd street and the Normal College for young women at Park Avenue and 69th street.

Columbia College is one of the most important educational institutions in this country. It is located at present at Madison Avenue and 49th street, but will soon be moved to its new site at the Boulevard and 116th street. The institution was chartered in 1754 and its first buildings were erected at College Place, down town. The University of the City of New York standing on the East side of Washington Square, not far from the Washington Arch, is an important institution. St. Francis Xavier College in West 16th street, under the care of the Jesuit Fathers, is the principal Roman Catholic institution in New York.

Periódicos y libros se pueden enviar por el correo con un sello de un centavo por cada dos onzas de peso ó fracción de ellas. También se pueden remitir por el mismo medio mercancías, muestras, semillas, etc., poniendo á cada paquete un sello de un centavo por onza ó fracción de onza de peso. El certificado de cualquier materia postal cuesta ocho centavos. El franqueo para los países extranjeros incluídos en la Unión Postal es el siguiente: cartas, cinco centavos por cada media onza de peso; tarjetas postales, dos centavos por cada una; periódicos y otros impresos, un centavo por cada dos onzas ó fracción de onza; cartas certificadas, 8 centavos.

El visitante que desee enviar un mensaje á cualquier punto de la ciudad, sólo tendrá que oprimir un registro que probablemente habrá en su habitación, y acudirá un mensajero, el que cobra por sus servicios á razón de treinta centavos por hora.

El precio de los telegramas para el interior de la ciudad y Brooklyn, Jersey City, Newark, Hoboken y Philadelphia, es de 20 centavos por cada diez palabras y un centavo por cada palabra adicional, no cargándose nada por la fecha, la dirección ni el nombre del mandatario. Nueva York es la ciudad del teléfono, habiendo en ella sobre 15,000 de estos instrumentos en casas particulares y oficinas públicas. Encuéntrase en casi todos los hoteles, y el precio de una "conversación" no es más que diez



The Bellevue Hospital Medical College is one of the largest of the kind in the city. Its class rooms are in the well known hospital bearing that name at the foot of East 27th street. Among the theological institutions are the Union Theological Seminary, Park Avenue and 69th street, and the General Theological Seminary, Chelsea Square. The reading man will find much to interest him in the public libraries of this city, a few of which are mentioned here: The Astor, in Lafayette Place; Cooper Institute, junction of 3rd and 4th Avenues; Lenox, 5th Avenue and 70th street; Young Men's Christian Association, 23rd street and 4th Avenue; Young Women's Christian Association, 17th East 15th street; Medical, 6 West 16th street; Association of the Bar, 7 West 29th street.

New York is justly proud of its elaborate and perfect public hospital system. The appointments of many of the hospitals are sumptuous not to say palatial. Not only the poor but the rich as well often avail themselves of the advantages offered by these institutions in time of sickness or misfortune. Among the general hospitals are the New York, 7 West 15th street; Presbyterian, Madison Avenue and 70th street; St. Luke's, 54th street and 5th Avenue; German Hospital, Park Avenue and 77th street. At all these and similar institutions those unable to pay are treated free. Others are charged from \$1 to \$10 a day each, according to the accommodations afforded.

centavos, Los teléfonos á larga distancia permitirán la comunicación dentro de un radio de mil millas.

Entre los establecimientos más prominentes que forman parte del sistema de enseñanza pública en esta ciudad, figuran el Colegio de la ciudad de Nueva York, en Lexington Avenue y calle 23ª, y la Escuela Normal de las jóvenes, en Park Avenue y calle 69ª. Una de las instituciones más importantes del país es el "Columbia College," que actualmente tiene su domicilio en Madison Avenue y calle 49ª, pero que en breve se trasladará á su nueva residencia, Boulevard y calle 116ª. La Universidad de la ciudad de Nueva York radica en Washington Square, no lejos del arco de Washington, y es un importantísimo establecimiento docente. El Colegio de San Francisco Javier, dirigido por los Padres Jesuitas, es la principal institución católica de enseñanza. El Colegio Médico del Hospital de Bellevue es uno de los mas extensos de su género, encontrándose sus clases en el famoso hospital que lleva su nombre, al pie de la calle 26ª al Este. Entre las instituciones teológicas son dignas de mención el "Union Theological Seminary," en Park Avenue y calle 69ª, y el "General Theological Seminary," en Chelsea Square.

Los aficionados á leer encontrarán mucho que les interese en las bibliotecas públicas de la ciudad, algunas de las cuales son: la de Astor, en Lafayette Place; Cooper Institute, Avenidas 3ª y 4ª; Lenox, 5ª Avenida y calle 70ª, "Young Men's Christian

Divine worship is conducted in nearly every language including Russian and Greek. Those who admire churches beautiful in architectural design and harmonious in their interior appointments will be glad to remain in the city over Sunday. The Choral or Cathedral School of Church singing is fittingly represented at Old Trinity, in Broadway at the head of Wall street. Excellent music will be heard at Grace Church, P. E., Broadway and 10th street; Church of the Ascension, P. E., 5th Avenue and 10th St. West Presbyterian Church 31 west 42nd street; Saint Thomas' Church, P. E., 5th Avenue and 53rd street; St. Bartholomew's Church, P. E., Madison Avenue and 44th street; St. Patrick's Cathedral, R. C., 5th Avenue and 50th street. Among the most prominent pastors in this city are: Dr. John Hall, Fifth Avenue Presbyterian Church, at 55th street; Charles H. Parkhurst, Madison Square Presbyterian Church; John R. Paxton, West Presbyterian Church; Dr. W. S. Rainsford, St. George's, P. E., Church, Stuyvesant Square; Dr. Morgan Dix, Trinity P. E. Church; Dr. R. Heber Newton, All Souls P. E. Church, Madison Avenue and 66th street; Dr. E. Walpole Warren, Holy Trinity P. E. Church, Madison Avenue and 42nd street; Dr. Robert S. McArthur, Calvary Baptist Church, 57th street near 7th Avenue; Dr. S. H. Virgin, Pilgrim Congregational Church, Madison Avenue and 121th street.

After looking about this city for a few days and becoming

Association," calle 23ª y 4ª Avenida; "Young Women's Christian Association," número 17 al Este de la calle 15ª.

Nueva York está justamente enorgullecida de la perfecta organización de sus hospitales públicos. El decorado y mobiliario de muchos de ellos es suntuoso, y no solamente los pobres, sí que también los ricos, utilizan con frecuencia en tiempo de enfermedad ó de desgracia las ventajas que ofrecen estas instituciones. Entre los hospitales generales están: el New York, número 7 al Oeste calle 15ª; el Presbyterian, Madison Avenue y calle 70ª, Saint Luke; Quinta Avenida y calle 54ª, el German, Park Avenue y calle 77ª. En todos estos benéficos establecimientos, los que no pueden pagar son asistidos gratuitamente. En otros abonan los enfermos desde \$1 hasta \$10 diarios, según las comodidades y el lujo que se les proporciona.

El culto divino se celebra en casi todos los idiomas civilizados. Aquellos á quienes complazca admirar iglesias bellas por su arquitectura y armónicas en su ornato y buen orden interiores, se alegrarán de permanecer en la ciudad un domingo. El canto religioso coral ó de catedral está debidamente representado en la iglesia de Old Trinity, Broadway frente á Wall street, oyéndose también excelente música en las siguientes iglesias: Grace, Broadway y calle 10ª; Ascension, Quinta Avenida y calle 10ª; West Presbyterian, número 31 al Oeste de la calle 42ª; Saint

acquainted with some of the neighboring sea-side resorts, our visitors thoughts will naturally turn toward the White City of the West and its World's Fair. One of the best ways to go to Chicago is by the New York Central and Hudson River railway, the only line running West that has a station located in the heart of the city. This well known structure stands at 42nd street and Park Avenue. The terminals of all other lines are in New Jersey, at Jersey City, Weehawken and Hoboken. They are reached by ferry-boats running across the Hudson River. All the great trunk lines have vestibulated express trains containing dining room, smoking room, parlor and dormitory palace cars, which give the passenger all the comforts of a well appointed hotel, while being rushed along to his destination at the rate of about fifty miles an hour. The Empire State Express runs from this city to Niagara Falls, 462 miles in about eight hours. Other railway systems to carry the visitor to Chicago and other points West are: the Pennsylvania, ferry foot of Cortlandt and Desbrosses streets; Lehigh Valley, ferry same place; West Shore, foot of Cortlandt, Desbrosses, Jay and West 42nd street; New York, Ontario and Western, ferry, same places; New York Lake Erie and Western, Chambers and West 23rd streets; Delaware Lackawana and Western, Barclay or Christopher streets; Baltimore and Ohio, Liberty street.

The stations of all these lines afford nearly all the conve-

Thomas, Quinta Avenida y calle 53ª; catedral de St. Patricio, católica, Quinta Avenida y calle 50ª.

Después de haber permanecido en esta ciudad durante algunos días y de haber visitado y recorrido algunas de sus cercanas estaciones de la costa, la imaginación de nuestros viajeros se dirigirá naturalmente hacia la *Ciudad Blanca* del Oeste y la Exposición Universal que en ella ha de celebrarse. Una de las mejores vías para ir á Chicago es el "New York Central and Hudson River Railway," única línea de las que llevan al Oeste que tiene estación en el corazón de esta ciudad, edificio situado en la calle 42ª y Park Avenue. Las estaciones de partida de todas las demás líneas están en Jersey City, Weehawken y Hoboken, Nueva Jersey, y se va á ellas por los vapores que cruzan el río Hudson. Todas las grandes líneas tienen trenes expresos vestíbulo y contienen comedor, salón de fumar, sala de tertulia y carros palacios dormitorios, todo lo cual ofrece al pasajero las comodidades que podría proporcionarle un hotel bien montado, y en estas condiciones es llevado al punto de su destino con una velocidad media de cincuenta millas por hora. El *Empire State Express* recorre la distancia de 462 millas que hay desde esta ciudad á las cataratas del Niágara en unas ocho horas. Hay otras líneas férreas que llevan el viajero á Chicago y otros puntos del Oeste y son: Pennsylvania y Lehigh Valley, cuyos embarcaderos están al pie de las calles de Cortlandt y Desbrosses; West Shore, al

The Blue Ridge Marble  
Company  
Workers in Georgia Marble  
A. GUNNISON.  
Resident Director

**A. GUNNISON**

5 EAST  
Seventeenth Street.

Frederick Provost.  
Manager.

NEW YORK.

Artistic Fireplace & Mantel Work in

Tile, Marble, Brick & Stone  
Grate, Andirons, Fenders & Fireguards  
Brass & Wrought-Iron Work.

MARBLE & VENITIAN MOSAICS.

Georgia & other Marbles for  
Floors & Walls.

Chimeneas De Lujo y Artisticas  
Azulejos, Marmoles, ladrillos y Piedras  
En Gran Variedad.

Guarda Fuego, Hierros y Demas  
En Cobre y Hierro Forjado

Marmol de Georgia y Otros  
Para Suelos y Paredes.

Geo Kraus  
Dresden  
20th 19th N.Y.





MYRON C RUSH.

CARPENTER & BUILDER

Established  
OVER 20  
Years

TELEPHONE  
Nº 83  
BEDFORD

FRANKLIN AVE

BROOKLYN, N.Y.

MANUFACTURER OF ALL KINDS OF CABINET WORK

Hard-wood Doors

OFFICE FIXTURES, STORE FRONTS  
ETC.

CARPINTERO Y CONSTRUCTOR

Nºs 327 & 329 FRANKLIN AVENIDA BROOKLYN N.Y.

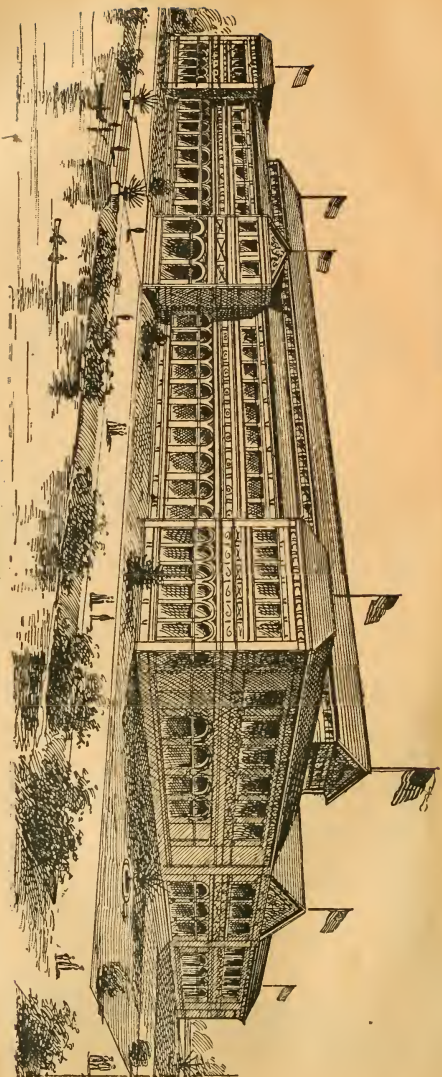
ESTABLECIDO MÁS DE 20 AÑOS TELEFONO Nº 83 BEDFORD

FABRICANTES DE TODA CLASE DE TRABAJO DE CARPINTERIA

PUERTAS DE MADERA DURA

INTERIORES DE ESCRITORIOS FRENTES DE TIENDAS





THE WOMAN'S BUILDING.

EDIFICIO DE LAS SEÑORAS





&  
 e  
 b  
 M  
 d  
 C  
 t  
 f  
 f  
 p  
 t  
 E

P.  
N.  
Y.  
te  
C

las  
de  
car  
sos  
en  
M  
M  
ca  
el  
e.  
fo  
sa  
los



niences of the larger hotels. Sumptuously appointed dining and waiting rooms, buffets, telegraph, messenger, cab, telephone and express offices, news stands, parcel and coat checking rooms are invariably found in them all. These starting points are always easily accessible by the principal elevated and street car lines and ferries. Tickets must be secured before entering the train at one of the offices of the Company or at the station where the traveler intends to depart. His trunks and other baggage, which have been sent by a local expressman from his temporary residence, will be found waiting in the baggage room, and may be claimed on presentation by the traveler of the expressman's ticket and then checked to their destination. The baggage checking system employed in this country, Canada and Mexico is the greatest invention of modern times. Upon the delivery of the traveler's baggage to the railway or steamship Company he receives a small brass check containing a number, the point of destination of the article and the names of the routes over which it is to go. A duplicate check similar to the first is then placed on the baggage and the traveler has no further trouble. Arrived at his destination he may obtain his property by producing his brass check. Great care should be taken not to lose this little evidence of ownership, and it should never be surrendered to irresponsible agents or expressmen.

These are no fewer than twenty-four street railway lines

pie de las calles de Cortlandt, Desbrosses, Jay y 42ª al Oeste; New York, Ontario and Western, en los mismos lugares; New York, Lake Erie and Western, calles de Chambers y 23ª al Oeste; Delaware, Lackawanna and Western, calles de Barclay ó Christopher; Baltimore and Ohio, calle de Liberty.

Las estaciones de todas estas líneas proporcionan casi todas las conveniencias de los mejores hoteles. Comedores y salones de espera espléndidamente adornados, telégrafos, mensajeros, carruajes, teléfonos y kioscos de periódicos, oficinas de expresos y otras para dejar en ellas ropas, paquetes, etc. recibiendo en cambio un cheque de seguridad, se encuentran invariablemente en todas ellas. Los puntos de partida son fácilmente accesibles por los principales trenes elevados, tranvías y embarcaderos. Los billetes pueden tomarse antes de entrar en el tren en una de las oficinas de la compañía ó en la misma estación desde la que el viajero vaya á emprender su excursión. En el departamento de equipajes encontrará sus baúles y demás objetos que habrán sido previamente enviados de su residencia temporal por un expreso y allí puede reclamarlos presentando el billete del expreso y hacer que se los facturen para el lugar de su destino. El sistema de facturar equipajes usado en este país, Canadá y México es uno de los inventos más notables de los tiempos modernos. Al entregar el pasajero su equipaje á la compañía del ferrocarril ó del vapor en que haya de viajar, reci-

running within the city limits. The Madison and Fourth Avenue line, which is generally patronized by the more exclusive residents, is the first street car line ever established in this city, and was incorporated in 1831. The famous Broadway and Seventh Avenue line, has been supplied with cables as a motive power. The elongated form of Manhattan Island makes it easy to understand the direction of its street and Elevated car routes. Most of the former and all the latter running north and south.

The visitor should bear in mind that Fifth Avenue, which like all other avenues in the principal part of the city runs north and south, divides the city into two parts, viz:—West and East. All the cross town, or East and West streets, are divided by Fifth Avenue, and their direction is indicated by the words East or West prefixed to the number or name of the street. Avenue D on the East River is the most easterly street. From that going west come in succession Avenues C, B, A, First, Second, Third, Lexington, Fourth (Park between 59th street and 97th street), Madison, Fifth, Sixth, Seventh, Eighth, Ninth, Tenth, Eleventh, Twelfth, and Thirteenth.

After crossing each *numbered* avenue a new hundred is begun, so that the location of a number in a street may be determined by its nearness to a certain avenue. For example, No 319 West 14th street must be west of Eighth Avenue because, taking Fifth Avenue as a starting point, the 3rd hundred num-

be una pequeña plancha de metal que contiene un número, el punto á que va el artículo que se factura y los nombres del itinerario que ha de recorrer. Una plancha duplicada igual á la primera se coloca en el equipaje, y ya el viajero no tiene que ocuparse más de él hasta que llega al lugar de su destino, donde puede obtenerlo presentando su cheque de metal. Debe tenerse gran cuidado en no perder esta placa, única prueba de propiedad, que jamás debe entregarse á agentes que no tengan responsabilidad.

Nada menos que veinticuatro líneas de tranvías recorren el interior de la ciudad, habiendo sido la primera que se estableció la de las Avenidas Madison y 4ª que se incorporó en 1831. La famosa línea de Broadway y 7ª Avenida ha sido provista de cables como potencia motora.

La forma prolongada de Nueva York hace que se comprenda muy fácilmente la dirección de sus calles y la de sus ferrocarriles elevados y tranvías, corriendo la mayor parte de éstos y todos aquéllos de Norte á Sud. El visitante debe tener presente que la 5ª Avenida, que, como todas las demás en la parte principal de la ciudad, la atraviesan de Norte á Sud, divide la población en dos partes, Este y Oeste. Todas las calles transversales, ó sean las que van del Este al Oeste, están divididas por la 5ª Avenida, y se indica su dirección anteponiendo las palabras Este ú Oeste al número ó nombre de la calle. La Avenida D. en



bers end at 8th Avenue. All numbers on the south side of cross town streets are even. The student of this city should at once become well acquainted with the City Directory which he will find freely offered for his use by every drug store of any standing and by every hotel. This book contains a mine of information in its appendix. By reference to it the location of a street number may be exactly ascertained.




---

el río del Este, es la calle más oriental, y yendo de ella hacia el Oeste se suceden las Avenidas C, B, A, Primera, Segunda, Tercera, Lexington, Cuarta, (que se llama Park entre las calles 59ª y 97ª), Madison, Quinta, Sexta, Séptima, Octava, Novena, Décima, Undécima, Duodécima y Décima tercera. Después que se cruza cada una de las avenidas *numeradas*, empieza un nuevo centenar en la enumeración de las casas, por manera que es muy fácil averiguar dónde queda el número que se busca por su proximidad á una Avenida determinada. Por ejemplo: el número 319 al Oeste de la calle 14ª debe estar al Oeste de la 8ª Avenida, porque, tomando como punto de partida la 5ª Avenida el tercer centenar termina en la 8ª. Todos los números del lado Sud de las calles transversales son pares. El que desee estudiar y comprender bien esta ciudad debe desde luego consultar el directorio de ella, el que encontrará á su disposición gratis en todas las oficinas de farmacia de alguna importancia y en los hoteles. Este libro encierra en su apéndice un caudal de noticias. Valiéndose de él puede saberse con exactitud dónde está cualquier número de una calle.

## CHICAGO CITY.

---

A morning breeze from the "Windy City" will gently stir the curtains of the Sleeping-Car containing the traveler who left New York for the World's Fair Exposition 24 hours before. The whole journey by the New York Central of 912 miles has been one round of pleasure.

At the beginning of his journey Westward the tall Palisades nodding kindly to the various vessels on the beautiful Hudson, below, West Point with its Military Academy and cadets, Tarrytown famous in Revolutionary history and other attractions are pointed out to the visitor as his train rushes along. After leaving Albany where he gets a glimpse of the huge Capitol on the hill, the pleasant valley of the Mohawk with its fertile farms and cosy villages directs the flow of conversation upon the habits of the sturdy Dutch who first settled that region. Here many of the great French and Indian wars were fought previous to the Revolution. Passing a number of important cities, including Rome, Syracuse and Rochester, the express rolls into Buffalo, the scene of the great Labor Riots of last year which were put down by the Militia of this State. After leaving Buffalo the traveler may obtain a view of the wonderful Falls of Niagara which no doubt will be visited by thousands of persons during

---

## CHICAGO.

---

Una brisa matinal llegada de la "Ciudad del Viento" agitará suavemente las cortinillas del carro-dormitorio del viajero que ha salido de Nueva York veinticuatro horas antes para Chicago. Las 912 millas recorridas en el "New York Central" habrán sido para él una excursión de placer. Desde la salida, las elevadas Palisades, á cuyo pie se mecen blandamente esbeltos buques en el encantador Hudson; West Point, con su Academia Militar y sus cadetes; Tarrytown, famosa en la historia revolucionaria, y otros puntos no menos seductores se despliegan á medida que el tren avanza. Después de dirigir en Albany una rápida mirada al Capitolio, aparece el delicioso valle del Mohawk con sus fértiles campiñas y sus confortables pueblos, que hacen que la conversación verse sobre las costumbres de los robustos holandeses que primero colonizaron aquel país, en el que se riñeron antes de la revolución muchas de las grandes guerras franco-indianas. Atraviésanse ciudades importantes, entre otras Roma, Syracuse y Rochester, y el expreso llega á Buffalo, teatro de los tumultos ocasionados por los obreros el año último, dominados por la milicia del Estado. Salido de Buffalo, el viajero puede gozar de la admirable vista de las cataratas del Niágara, que sin duda serán visitadas con motivo

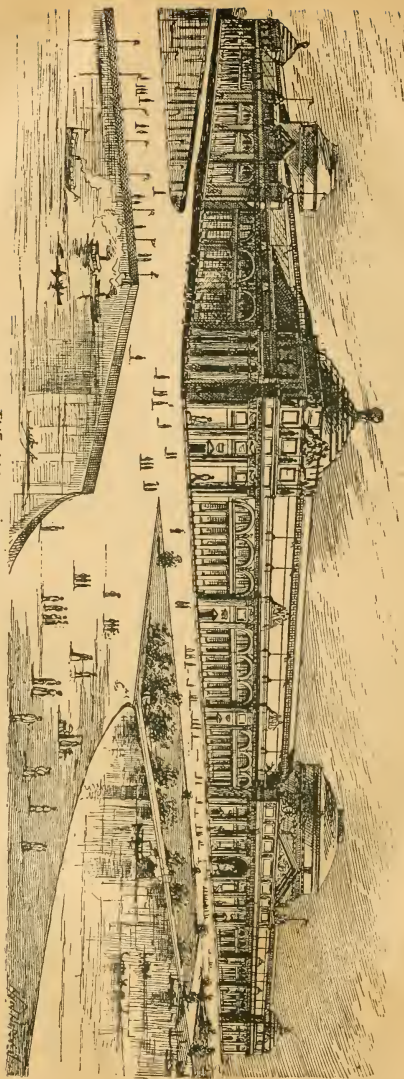
the Exposition. Refreshed by a sound night's sleep and still thinking of the wonderful panorama of river, valley, mountain and city through which he has been flying on the wings of night the sight-seer will find himself at the Mecca of his pilgrimage.

Chicago (pronounced She-káh-go, accent on the second syllable) was the word used by the Cree Indians one-hundred years ago to designate a little trading post standing at the mouth of a sluggish river in a broad swamp threaded by bayous, and rank with skunk-cabbage, wild garlic and other products of fen-land.

The most visionary person would never have prophesied that from such a source the "Phoenix City of the West" was destined to rise. It is asserted by many persons that Chicago should have been located at the mouth of the St. Joseph or the *Calumet* and that the land which the United States Government actually bought for its fort at the mouth of the Chekagou River was situated in Indiana, and not in the swamp on the western side of Lake Michigan. Many years ago the stream now known as the Chicago stretched back into the prairie to a point near the Des Plaines river, leaving only a short portage to be made in the journey by water from the far distant Eastern lakes to the Mouth of the "Father of Waters", as the Mississippi river was called by the Indians. This portage has been changed to a waterway by the introduction of the Illinois and Michigan ca-

de la Exposición por millares de personas. Descansando tras una noche de profundo sueño, y pensando en el admirable panorama que acaba de recorrer, volando en alas de la noche, el turista se encontrará en la Meca de su peregrinación.

Chicago era la palabra usada cien años há por los indios Cree para designar un pequeño punto comercial que se asentaba en la embocadura de un río de poca corriente en un extenso pantano. Jamás hubiera profetizado el más visionario que estuviera destinada á levantarse de semejante origen la "Ciudad Fenix del Oeste". Aseguran muchos que Chicago ha debido estar situada en la embocadura del San José ó del *Calumet* y que el terreno que el gobierno de los Estados Unidos ha comprado para sus fortificaciones en la boca del río Chekagou estaba en Indiana y no en el pantano al Oeste del lago Michigan. Hace muchos años, el río Chicago se extendía por la parte posterior de la pradera hasta un punto próximo al río Des Plaines dejando sólo una estrecha lengua de tierra para ir por agua desde los lagos más distantes á la boca del "Padre de las Aguas", como llamaban los indios al Mississippi. Esta lengua de tierra se ha convertido en una vía acuática por la construcción del Illinois and Michigan Canal. El principal brazo del río Chicago divide la porción oriental de la población en dos partes, South Side y North Side, que á su vez están separados del West Side por ramificaciones de la histórica corriente.



THE AGRICUL I URAL BUILDING.  
EDIFICIO DE AGRICULTURA.



nal. The main stem of the Chicago river divides the eastern portion of the city into two parts called "South Side" and "North Side" which in turn are separated from the "West Side" by branches of that historic stream.

On Sunday night October 8, 1871, a sportive cow belonging to Mrs. O'Leary is said to have kicked over a kerosene lamp in a slud near the corner of Jefferson and De Koven streets which set fire to the building. The flames spread with astonishing rapidity. In the space of twenty-four hours nearly 3 and  $\frac{1}{2}$  square miles of the densely populated city was swept away. The large shipping and commission houses, the railway stations, and most of the rolling stock, lay in ashes. The Court house, Post-Office, Chamber of Commerce and many substantial hotels and other buildings had yielded one by one to the attacking flames. Nearly 18,000 buildings were destroyed. The entire loss was estimated at \$190,000,000, of which amount only \$44,000,000 was covered by insurance. The houses of 98,500 persons were destroyed and many previously well-to-do residents lost all their earthly possessions. About 200 persons perished in the flames. The people of the "Garden City," who are noted for their enterprise and push in their business pursuits often laugh heartily over the story which is told of a College student who translated the first sentence of Cæsar's Gallic War in the following manner: "All *gall* is divided into two parts called North

En la noche del domingo 8 de Octubre, 1871, dícese que una vaca juguetona dió una coz á una lámpara de petróleo cerca de la esquina de las calles Jefferson y De Koven, y comunicándose el fuego al edificio se propagó con tal rapidez que en veinticuatro horas fueron destruídas cerca de tres y media millas cuadradas de la parte más poblada de la ciudad. Las oficinas de embarques y de comisiones, la estación del ferrocarril y la mayor parte de los almacenes se convirtieron en cenizas. El Tribunal de Justicia, el Correo, la Cámara de Comercio y muchos grandes hoteles fueron presa uno tras otro edificio del incendio. Cerca de 18,000 fueron destruídos, la pérdida total se calculó en \$190,000,000 de los que sólo \$44,000,000 estaban asegurados y 98,500 personas quedaron sin hogar perdiendo muchos cuanto tenían. Sobre 200 perecieron en este desastre.

El primer cuidado del turista será, naturalmente, encontrar un hotel cuyo precio y comodidades estén en relación con su bolsillo y sus gustos. No menos de 750 de estos establecimientos habrá en Chicago en los terrenos de la Exposición que ofrecerán albergue á 150,000 visitantes por lo menos, amén de 700 restaurants y cafés capaces de proporcionar alimento diario á cientos de miles. En los siguientes hoteles, dirigidos por el sistema Americano, los precios son de \$2 á \$6 diarios: Grand Pacific, calles Clark y Jackson; Great Northern, calles Dearborn y Jackson; Sherman House, calles Clark y Randolph; Southern,

Chicago an South Chicago". It is barely possible that the intelligent traveler may have a practical illustration of the local meaning of the word *gall* before he leaves this country.

The principal business of the morning, will naturally be to find a hotel whose rates and style of accomodation may be in keeping with the purse and taste of the visitor. There are no fewer than 750 caravansaries of this kind located in Chicago within reach of the Exposition grounds, which offer a home to at least 150,000 visitors. There are in addition 700 restaurants and cafés capable of furnishing food to hundreds of thousands daily. The following hotels are conducted on the American plan at from \$2 to \$6 a day: Grand Pacific, Clark and Jackson streets; Great Northern, Dearborn and Jackson streets; Sherman House, Clark and Randolph streets; Southern, Wabash Avenue and 22nd street; Tremont, Dearborn and Lake streets; Virginia, Rush and Ohio streets. Hotels of this class are mainly supported by persons of regular life who can command their time; and are largely inhabited by permanent boarders who secure greatly reduced rates and prefer this mode of living to housekeeping. The following houses offer both the American and European plans: Auditorium, Michigan Avenue and Congress street; Leland, Michigan Avenue and Jackson street; Hotel Woodruff, 2,103 Wabash Avenue; Palmer House, State and Munroe streets; Richelieu, Michigan Avenue and Jackson street; Wellington,

Avenida Wabash y calle 22ª; Tremont, calles Dearborn y Lake; Virginia, calles Rush y Ohio. Estos hoteles son frecuentados por personas de buena posición y están habitados generalmente por huéspedes fijos que prefieren vivir de este modo á un precio relativamente reducido, á poner casa. En los siguientes hoteles se sigue el plan europeo y americano: Auditorium, Avenida Michigan y calle Congress; Leland, Avenida Michigan y calle Jackson; Woodruff, Avenida Wabash, número 2,103; Palmer House, calles State y Munroe; Richelieu, Avenida Michigan y calle Jackson; Wellington, Avenida Wabash y calle Jackson. Los hoteles dirigidos por el plan europeo son numerosos y pueden encontrarse fácilmente en el directorio.

Los hoteles Richelieu y Virginia son célebres respectivamente, el uno por su excelente mesa y el otro por su selecta sociedad. Muchos turistas extranjeros aristócratas y ricos se alojan en el primero. El Auditorium, Great Western, Leland, Palmer, Victoria y Wellington, son muy frecuentados por viajeros opulentos y aficionados al lujo. El Tremont y el Sherman son los preferidos por los comerciantes, y en los primeros días de vida del Tremont sus huéspedes se entretenían cazando patos salvajes que acudían á las lagunas y los charcos próximos á él. Ninguno de los hoteles citados, así se asegura, alterará sus precios durante la Exposición, y el viajero puede estar per-

Wabash Avenue and Jackson street. The hotels conducted upon the European plan are numerous and may be discovered by referring to a city directory.

The Richelieu and Virginia are respectively famous for the excellence of their *cuisine* and exclusiveness. Many foreign tourists of nobility and wealth stop at the former. The Auditorium, Great Northern, Leland, Palmer, Victoria, and Wellington are popular with travelers of wealth and luxurious taste. The Tremont and Sherman are much used by commercial men. In the early days of the former house its guests often used to amuse themselves by shooting at the passing wild ducks that frequented the neighboring pools and water courses. Notices will be found, posted up at the offices of all leading hotels, that no change in the rates will be made during the Exhibition period. Travelers are sure to welcome such good news. Private lodgings are preferred to hotel by many persons and in some respects are to be recommended. Most of the houses affording accommodations of this character as well as boarding houses may be found by glancing through the columns of one of the leading Chicago dailies. The rates at these houses vary from \$3 to \$30 a week. At every hotel and in all the larger barber-shops hot, cold or shower baths may be obtained for 25 cents., soap and towels included. Russian and Turkish baths are numerous. The swimmer will find natatoriums at 504 West Madison street, 408

suadido de que en cualquiera de ellos será bien recibido y tratado.

Hay muchos que prefieren las casas de huéspedes á los hoteles. En cualquiera de los principales periódicos de la localidad encontrarán anunciadas multitud de casas que admiten huéspedes. Los precios en estos alojamientos varían de \$3 á \$30 por semana. En todos los hoteles, así como en las barberías buenas, se encontrarán baños calientes, templados ó fríos por 25 centavos, con jabón y toallas, habiendo además numerosos establecimientos de baños rusos y turcos. Los aficionados á nadar hallarán natatorios en el número 504 al Oeste de la calle Madison, el 408 al Norte de la calle Clark y el 2.327 de la Avenida Wabash. En muchos restaurants hay mesas y hasta departamentos reservados para señoras, y en algunos de los grandes establecimientos de novedades, géneros, etc., hay restaurants á los que concurre mucha gente.

Algunos de los cónsules extranjeros en Chicago, son: P. S. Hudson, república Argentina, 83, calle Jackson; Edmond Bruwaert, Francia, 70, calle La Salle; Felipe Berriozabal, México, 126, Washington.

Antes de salir el viajero del tren, un empleado con uniforme de la Compañía Frank Parmelee ó del expreso Brink's City preguntará al viajero si quiere mandar su equipaje á alguna parte. Estos agentes son muy conocidos por los empleados del

North Clark street and at 2,327 Wabash Avenue. Many restaurants reserve seats for ladies. The large department stores like Marshall Field and Co.'s Mandel's, Carson Pirie's, The Fair and Siegel, Cooper & Co.'s contain restaurants which are very popular. Some of the Foreign Consuls at Chicago are: Argentine Republic, P. S. Hudson, 83 Jackson street; France, Edmond Bruwaert, 70 La Salle street; Mexico, Felipe Berriozabal, jr., 126, Washington.

Before leaving the train a uniformed agent representing the Frank Parmelee Co. or Brink's City Express will call upon the traveler who may desire to send his baggage to any particular place. These agents are well-known by the railway officials and are permitted to board all incoming trains for the convenience of passengers. The agent receives your check and in return gives you a receipt making his company liable for the value of your property. The rate, 50 cents for each trunk, may be paid on delivery of the baggage. Parmelee's Company will check the baggage of the returning traveler from his hotel to his destination on the presentation of his railway ticket. The charge for this accommodation is 10 cents. The rate of fare for hacks, cabs and other two-horse vehicles is \$1 for conveying one or two persons for a distance not exceeding one mile, or from one railway station to another. More than a mile and less than two miles, \$1.50; for each additional two persons in the same party or family 50

---

ferrocarril, que les permiten la entrada, en beneficio del viajero en todos los trenes que llegan. El agente recibe el cheque del viajero y le entrega un recibo haciendo responsable á la compañía que representa de lo que á él se confía. Abónase por este servicio 50 centavos por cada baúl que se pagarán al entregarlo. La compañía de Parmelee facturará el equipaje del viajero á su regreso del hotel al punto de su destino presentándole el billete del tren, y percibirá por este servicio 10 centavos. El precio de los coches de punto, cabs y otros vehículos de dos caballos, es de \$1 por conducir á una ó dos personas á una distancia que no exceda de una milla, ó de una estación férrea á otra; más de una milla ó menos de dos, \$1.50 por cada dos personas de la misma familia, y por cada dos personas adicionales 50 centavos. Cualquier distancia mayor de dos millas, \$2. Los niños de cinco á 14 años pagarán la mitad. El precio por un día es de \$8. Cada persona puede llevar en el carruaje sin pagar exceso un equipaje que no pase de un baúl y 25 libras más. Entre todos los depósitos y los principales hoteles circulan ómnibus que están en conexión con todos los trenes, cuyo precio es de 50 centavos. El de los vehículos de un solo caballo es de 25 centavos por cada pasajero por la primera milla ó fracción de ella, y á cualquier distancia después de esta, 25 centavos más por uno ó más pasajeros. Por horas, la primera cuesta 75 centavos, y 20 centavos más por cada cuarto de hora adicional. Las compañías de cabs



cents. Any distance more than two miles \$2.00. Children between five and fourteen, half price. Daily rate, \$8. Every passenger may have conveyed upon such carriage, free, his ordinary traveling baggage, not exceeding in any case one trunk and twenty-five pounds of other baggage. Omnibuses run between all the depots and the principal hotels connecting with all trains. The charge is 50 cents. The rate of fare for hansom-cabs or other one-horse vehicles is 25 cents for each passenger for the first mile or fraction thereof. For any distance after the first mile for one or more passengers 25 cents. For the first hour 75 cents. For each quarter-hour additional, 20 cents. The hansom-cab companies charge 10 each for packages too large to be carried inside. The coupés are governed in respect to baggage by the rules relating to hacks. Any violation of the regulations is punishable by fine and imprisonment. Imposition is punishable. Do not quarrel with your hackman. Summon the nearest policeman who will aid you to maintain your rights.

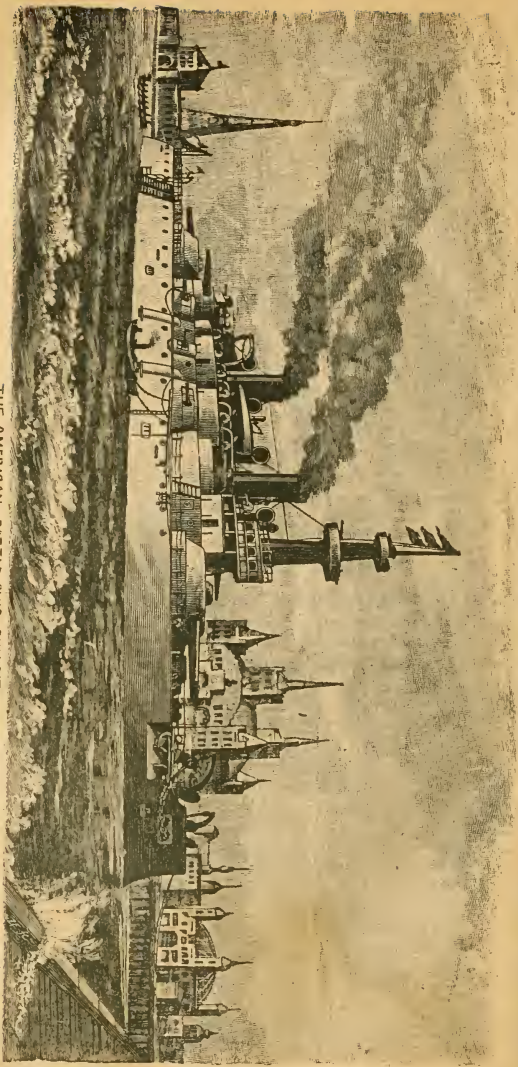
Chicago possesses one of the most complete systems of street railways in the world, being literally gridironed with their tracks. The three divisions of the city are operated by separate companies with an aggregate of 396 miles of track. The cars are used by about 600,000 persons a day. The fare is 5 cents. Strangers should remember that street-cars will stop only at the

---

cargan 10 centavos por los bultos demasiado grandes que se llevan dentro del carruaje. En los cupés se observan las mismas reglas en cuanto á equipajes que en los coches de punto. Cualquier violación de ellas será castigada con multa y prisión, siendo también punible la imposición. Nunca deben tenerse cuestiones con los cocheros, sino llamar al policía más próximo, el que hará respetar el derecho del viajero.

Chicago posee uno de los más completos sistemas de tranvía, formando literalmente los rails una parrilla. Las tres partes en que se divide la población están explotadas por tres compañías, que tienen un total de 396 millas de rails. Por los carros viajan diariamente unas 600,000 personas, siendo el precio de 5 centavos. Los viajeros deben tener presente que los tranvías sólo se paran en la esquina después de cruzada la calle, excepto en las cuadras muy extensas donde los puntos de parada están marcados por signos convencionales.

Hay en Chicago treinta y dos teatros y lugares de recreo de primera clase, á los que concurren diariamente de 20,000 á 25,000 personas. Entre ellos mencionaremos: Auditorium, Avenida Wabash y calle Congress; Academy of Music, calle Halsted; Alhambra, calle State y Avenida Archer; Central Music Hall, calles State y Randolph, Chicago Opera House, calles Washington y Clark; Columbia, 101, calle Monroe; Criterion, 274, calle Sedgwick; Grand Opera House, 87, calle Clark; Halsted Street



THE AMERICAN BATTLE-SHIP EXHIBIT.

EXHIBICION DE BUQUE DE GUERRA AMERICANO.

further side of street crossings except in the middle of long blocks where stopping places are indicated by signs.

There are thirty-two first class theatres and places of amusement in Chicago, having an estimated daily attendance from 20,000 to 25,000 people. Among these are the Auditorium, Wabash Avenue and Congress street; Academy of Music, Halsted street, near Madison street; Alhambra, State street and Archer Avenue; Central Music Hall, State and Randolph streets; Chicago Opera House, Washington and Clark streets, Columbia, 101 Monroe street; Criterion, 274 Sedgwick street; Grand Opera House, 87 Clark street; Halsted Street Opera House, Halsted and West Harrison streets; Havlin's, Wabash Avenue and 19th street; Haymarket, West Madison street, near Halsted street; Hooley's, 149 Randolph street; Jacob's, Kinzie and N. Clark streets; Madison Street, 83 Madison street; McVicker's, 82 Madison street; Olympic, 46 Clark street; People's, State street, near Harrison street; Standard, Halsted and Jackson streets; Winsor, 468 N. Clark street. Orchestra or choice balcony seats cost about \$1.50. Admission from 25 to 50 cents. At some of the "popular" houses the prices for reserved seats are as low as 50 cents. The magnificent Auditorium which occupies nearly an entire square has a frontage of 187 feet on Michigan Avenue, 361 feet on Congress Avenue and 161 feet on Wabash Avenue. The structure is of granite and brick, ten stories in height. It

Opera House, calles Halsted y West Harrison; Havlin, Avenida Wabash y calle 19ª; Haymarket, calle West Madison; Hooley, 149, calle Randolph; Jacob, calles Kinzie y N. Clark; Madison, street, 83 calle Madison; McVicker, 82, calle Madison; Olympic, 46, calle Clark; People, calle State; Standard, calles Halsted y Jackson; Windsor, 468 calle N. Clark. Los asientos de orquesta y de galería valen \$1.50, y los billetes de entrada de 25 á 50 centavos. En algunos de los más "populares" los precios de los asientos reservados no pasan de 50 centavos. El Auditorium, que ocupa casi una plaza entera tiene un frente de 187 pies en la avenida Michigan, de 361 en la de Congress y 161 en la de Wabash. El edificio es de granito y ladrillo, tiene diez pisos y se halla coronado por una torre cuadrada de 40 pies por 71 cuyo extremo superior dista del nivel de la calle 369 pies. Su interior tiene 5,000 asientos y capacidad para 8,000 personas. Está construido á prueba de fuego, y su costo ascendió á \$2 060,000. Aquellos á quienes guste fumar y tomar refrescos interin oyen la representación, satisfarán sus deseos en el Engel's Opera Pavilion, 469 al Norte de la calle Clark, y en el Baunis Pavilion, calle 22ª y Avenida Cottage Grove.

La Libby Prison Museum, Avenida Wabash y calle 15ª, el palacio-prision del Sud, fué construida en 1845, y se utilizó primero como depósito de tabaco. Durante la guerra civil, nada

is surmounted by a square tower 40 feet by 71 feet the top of which stands 369 above the street. The interior of the building contains 5,000 seats and has a total capacity for 8,000 persons. The building is fire-proof and has a stone frontage of 709 feet. It cost about 2,000,000. Those of cosmopolitan taste who desire to smoke and partake of refreshments while listening to stag entertainments will be pleased with Engel's Opera Pavilion, 469 North Clark street; and Bauni's Pavilion, 22nd street and Cottage Grove Avenue.

The Libby Prison Museum, Wabash Avenue and 15th street, the palace prison of the South, was built in 1845 of imported brick and was used at first as a tobacco warehouse. During the Civil War, 1861 to 1864, no fewer than 12,000 Union soldiers were confined in it by the Confederate government. The dungeon was bought by Chicago capitalists in 1889, removed to this city and opened as a National War Museum, filled with thousands of important relics of the late contest. Another attraction is John Brown's Fort, 1,341 Wabash Avenue. This building, which was formerly the engine house connected with the arsenal and gun factory at Harper's Ferry, Va., is closely associated with the history of his nation. The engine-house was seized by Brown during his struggle to free the slaves of the South and was used by him as a defence against the attack of the United States Marines and Virginia State troops under

---

menos que 12.000 soldados de la Union estuvieron prisioneros en ella por el gobierno confederado. La prisión fué comprada en 1889 por capitalistas de Chicago, y trasladada á esa ciudad, se abrió como museo nacional de guerra, ocupándolo con millares de recuerdos y reliquias de la última campaña. Otro edificio digno de mención es la fortaleza de John Brown, número 1,341 de la Avenida Wabash, que primero fué depósito de maquinaria en conexión con el arsenal y la fábrica de cañones de Harper's Ferry, Virginia. Brown se apoderó del depósito de máquinas en su lucha por salvar á los esclavos del Sur, é hizo uso de él como defensa contra las tropas del Estado de Virginia mandadas por el entonces Coronel Robert E. Lee. La casa, que se libertó de los horrores de la guerra, fué comprada después por un sindicato y trasladada en masa á Chicago, donde está adjunta á un hermoso edificio y ocupada con curiosas reliquias de la esclavitud y de los días de la guerra. Las troneras que hizo el viejo Osawatamie Brown para hacer fuego á sus enemigos se conservan intactas, así como muchos restos históricos enlazados con la vida del anciano héroe. El precio de entrada es de 50 centavos. Los museos de á 10 centavos la entrada son: los de Kohl y Middleton, 146 calle C ark, y calle South State, y el de Epstian, calle Randolph, cerca de la de Clark.

Hay en Chicago 400,000 alemanes por lo menos, siendo muchos los excelentes y tranquilos lugares en los que el *Bruder*



command of Colonel (afterward General) Robert E. Lee. The house which escaped the ravages of the Civil War was bought by a syndicate of wealthy men and removed bodily to this city. It is enclosed in an attractive building and is filled with *curios* and relics of slavery and *ante-bellum* days. The port-holes made by old Ossawatimie Brown for firing on his foes are preserved intact and many historical relics connected with the life of the old hero, whose "soul goes marching on", are on exhibition. The price of admission to either museum is 50 cents. Dime Museums are Kohl and Middleton's 146 Clark street, and in South State street, and Epstein's, Randolph street, near Clark street. There are at least 400,000 Germans in Chicago out of its population of 1,428,318, and many are the excellent, quiet and simple resorts where *Bruder Hans* spends his leisure hours. Among these are Thielman's Summer Resort on the Lake Shore Drive north of Lincoln Park.

The leading turfmen when in Chicago make their headquarters at the Wellington Hotel, Chapin and Gore's, 73 Monroe street, and at Harry Varnell's 119 Clark street. The Washington Park Club, at South Park Avenue and 61st. street, is a most aristocratic racing association and has one of the best tracks in the country. It may be reached by the Illinois Central Railway or by the State Street and Cottage Grove cable car lines. The Washington Park Derby Day in June or July which opens the

---

*Hans* pasa sus horas de asueto. Entre ellos está la estación de verano de Thielman en el lago Shero Drive, cerca del parque de Lincoln. Cuando se reúnen en Chicago los principales aficionados á las carreras de caballos tienen su centro en el hotel Wellington, Monroe 73 y en Varnell, 119 de la calle Clark. El Washington Park Club, en South Park y calle 61ª es una de las asociaciones más aristocráticas de las de su género y posee uno de los mejores hipódromos del país. Puede irse á él por el ferrocarril Illinois Central ó por los tranvías de cable de la calle State y Cottage Grove. El día en que se inaugura en la estación de verano el Derby de Washington Park, en Junio ó Julio, es un acontecimiento importante, que da ocasión á que las bellas luzcan su hermosura y su elegancia, exhibiéndose en prolongada fila de lujosos carruajes. Ese día en breve se considerará en Chicago como fiesta anual. La célebre yegua trotadora Maud S. obtuvo en 1877 su admirable victoria en el Club de Garfield Park.

Los habitantes de Chicago son muy aficionados á las excursiones y regatas en yate, y existen, en las márgenes del lago Michigan, numerosas asociaciones dedicadas á este ejercicio y entretenimiento. Entre ellas citaremos el Chicago Yacht Club y el Lincoln Park Yacht Club. Se pueden fletar en el embarcadero de Congress Street embarcaciones de vela á precios que varían de \$10 á \$20 al día. Cuando se alquilan por hora el precio

summer season, is an important occasion. At that time Michigan Avenue Boulevard is a blaze of color from the toilets of the ladies in the long procession of carriages, and the track presents a remarkably picturesque appearance. The Chicago Derby will soon become an annual holiday. Maud S. the celebrated trotter made her wonderful record at the Garfield Park Club's track in 1877.

Chicago's business men "go in" for yachting a good deal, and associations devoted to this exercise and amusement are numerous along the Lake Front. Among these are the Chicago Yacht Club and the Lincoln Park Yacht Club. Sailing vessels may be hired at the foot of Congress street at prices ranging from \$10 to \$20 a day. For hour sails the rate is usually 25 cents for each person. Fishermen may angle for large lake perch and other fish from the various wharves extending into the lake. The best fishing will be found on the Government Pier, fare for the round trip 25 cents from Van Buren street and the Lake Front.

Athletic sports of all kinds are enjoyed by thousands of citizens. The gymnasiums of the Athenæum and Young Men's Christian Association are justly celebrated for the excellence of their equipments. There are no fewer than 400 organized baseball teams in Chicago. These furnish and amount of enthusiasm for this exercise sufficient to make the principal games of the

es de unos 25 centavos por persona. Desde los muelles se pueden pescar corpulentas percas y otros peces. Los mejores suelen hallarse en las aguas que bañan el muelle del gobierno, á donde se puede ir desde Van Buren street por 25 centavos viaje de ida y vuelta.

Miles de habitantes de Chicago se entregan con placer á los ejercicios atléticos. Los gimnasios del Athenæum y de la Asociación de Jóvenes Cristianos gozan justa fama por la excelencia de sus aparatos. No bajan de 400 los *teams* de jugadores de pelota (*base-ball*) que hay en Chicago, y es tal el entusiasmo que despierta este ejercicio, que se ven concurridísimas las partidas jugadas en los terrenos de Chicago calle 35ª y Wentworth Avenue, bajo los auspicios de la Liga Nacional de Pelotaris. En Parkside, á donde se va por la línea del Ferrocarril Central de Illinois, hasta la calle 167ª, se suelen verificar las partidas del Pullman Cricket Club, del cual forman parte, así como de la asociación de jugadores de pelota, numerosos jóvenes nacidos en Europa ó hijos de europeos.

Los aficionados á la bicicleta encontrarán amplio y cómodo espacio para sus carreras en los parques y boulevards. Hay diez clubs importantes de velocipedistas que celebran todos los años en "Decoration Day" (30 de Mayo) una brillantísima carrera anual á Pullman, y parada nocturna con linternas chinas.

Chicago lleva con justicia el nombre de "Garden City" (Ciu-

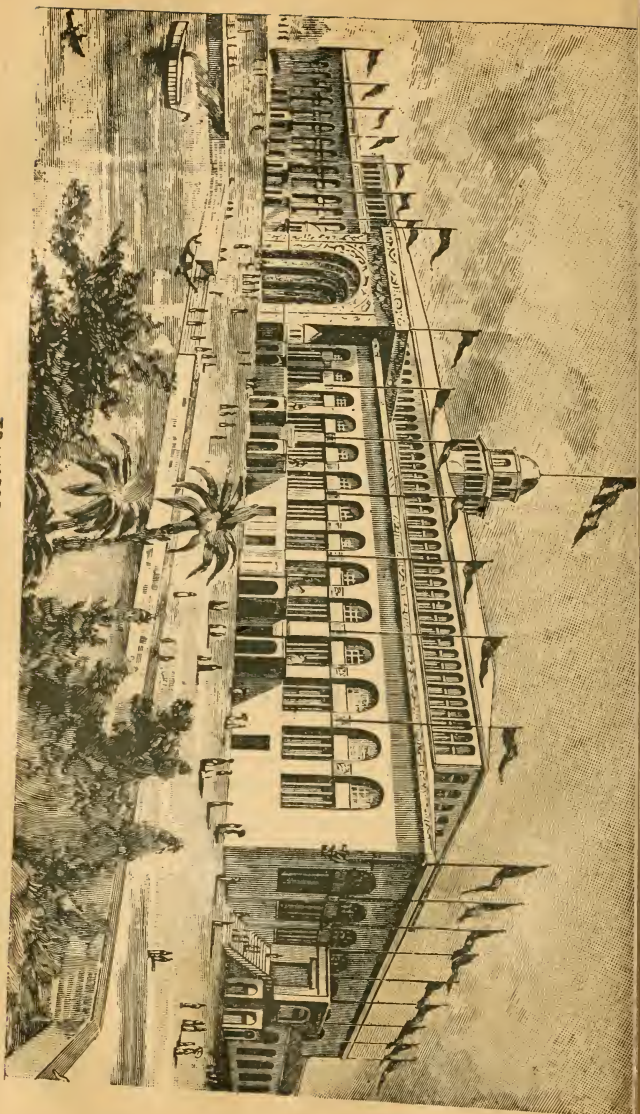
National Base-ball League on the Chicago grounds, at 35th street and Wentworth Avenue, extremely well attended. At Parkside, reached by the Illinois Central Railway to 167th street, the games of the Chicago Cricket Club are generally played. The Pullman Cricket Club as well as the former organization contains many young men of European birth or parentage who naturally take much interest in the sport.

The parks and boulevards offer great advantages to the lovers of the bicycle. There are about ten prominent clubs whose annual road ran to Pullman on Decoration Day and Chinese Lantern Parade are important features on the calendar most inspected by pleasure lovers.

One of Chicago's titles, "The Garden City", is derived from her broad acreage of park land and handsome boulevards. Among the parks are Jackson, 586 acres; Lincoln, 250 acres; Washington, 371 acres; Humboldt, 200 acres; Garfield, 185 acres; Douglas 179 acres. The boulevard system adopted by the "city fathers" is intended to connect the twenty-eight parks by a series of continuos driveways circling the city, bordered with trees and edged with cool verdant lawns on either side. Mounted police are stationed at various points to maintain order and stop immoderate driving. After leaving the Lake Front Park at Michigan Avenue and Park Row the visitor is borne southward along the avenue passing the Chicago Club house at Van Buren street.

---

dad Jardín), y uno de los títulos que justifican tal denominación es la grande extensión de sus parques y hermosos boulevards. Entre los primeros citaremos los de Jackson, 586 acres; Lincoln, 250; Washington, 371; Humboldt, 200; Garfield, 185 y Douglas, 170. El sistema de boulevards adoptado tiene por objeto poner en comunicación los parques por una serie continua de umbrosos y verdes paseos que rodean la ciudad. En lugares convenientes hay individuos de la policía montada, para mantener el orden y evitar que circulen con excesiva rapidez los carruajes. El viajero que salga de Lake Front Park por la avenida Michigan y Park Row, con dirección Sur, pasará al llegar á la calle Van Buren, por delante del edificio del Chicago Club. A su izquierda se extiende el parque alcanzando casi las márgenes del lago Michigan, cuyas aguas se ven surcar numerosos veleros y rápidos vapores. En la calle 16ª verá el cuartei del 1er. Regimiento, semejante á un castillo. En las Avenidas Michigan y Prairie están las casas de vivienda de más notable gusto arquitectónico. En la esquina de la calle 20ª se alza el edificio del Calumet Club, estilo Reina Ana, que ha costado unos \$250,000. En frente, la 2ª Iglesia Presbiteriana y en sus cercanías la primera de igual denominación y la Sinagoga de la Congregación del Sinaí. Dos manzanas más adelante y con el número 2,020 de la calle State, la estación motriz de la Compañía de Tranvías por cable. Al llegar á la calle 23ª se pasa ante la iglesia baptis-



TRANSPORTATION BUILDING.

EDIFICIO PARA TPASPORTE.



On his left lies the park stretching almost to the shores of Lake Michigan whose waters are dotted with many white sails and rapid steamers. The Castle-like Armory of the 1st Regiment lies at 16th street. In Michigan and Prairie avenues the best specimens of residential architecture may be seen. At the corner of 20th street stands the Calumet Club house in the Queen Anne style wich cost about \$250,000. On the opposite corner stands the Second Presbyterian Church. Near by are the First Presbyterian Church and the Sinagogue of the Sinai Congregation. At 2 020 State street, two blocks distant is the power plant of the City Cable Railway Co. The Emmanuel Baptist Church and the Unitarian Church of the Messiah are passed at 23rd street. Near 24th street are Christ Church and the Moseley Grammar School. Plymouth Congregational Church, a handsome structure, and Trinity P. E. Church are next passed. At the southeast corner of 26th street stands Trinity P. E. Church, a neat, double-turreted Gothic structure. The Douglas Monument stands at the foot of 39th street. The visitor will now go on to Washington Park by the Drexel Boulevard which is more than a mile in length, 200 feet wide and is laid out after the model of the famous Avenue de l'Imperatrice, Paris. A large amount of money has been expended on the two South parks, Washington and Jackson. The former contains one of the largest unbroken lawns in the world, besides a fine Conservatory, similar to the famous Kew

---

ta Emmanuel y la del Mesías; y cerca de la calle 24ª se ve la de Cristo y la escuela normal de Moseley. Después se desfila ante la iglesia Plymouth (congregacionalista) y la de la Trinidad (presbiteriana episcopal). En la esquina Sud de la calle 26ª está otra de igual nombre y secta, hermosa estructura gótica con dos torres; y al llegar á la calle 39ª verá el visitante el Monumento Douglas. De aquí se puede pasar al Parque Washington por el boulevard Drexel, que tiene más de una milla de largo y 200 pies de ancho, pareciéndose por su disposición á la famosa Avenue de l'Imperatrice, de París, cuyo modelo sigue. Considerables dispendios se han hecho en los dos parques del Sud (Washington y Jackson). El primero tiene una de las más extensas y continuas alfombras de césped del mundo, además de Conservatorio semejante al de los famosísimos *Kew Gardens*, situados en las inmediaciones de Londres. El tranvía de cable se extiende desde el boulevard Oakwood, calle 39ª en dirección Sud hasta la calle 55ª, partiendo de él líneas de empalme al Este y al Oeste, hasta la extremidad Norte del Parque Jackson. La calle 55ª al Oeste del Parque Washington y durante la extensión de cinco millas, lleva el nombre de Boulevard Garfield. Los Parques Washington y Jackson están unidos por la Avenida Midway Plaisance, conteniendo una superficie total de 1,037 acres. El de Washington está limitado por la calle 51ª, Avenida de Cottage Grove, calle 60ª y la Avenida South Park,

Gardens near London. The Cable-railway extends from Oakwood Boulevard, 39th street, south to 55th street, along which a connecting line runs east and west to the north end of Jackson Park. Fifty-fifth street for about five miles west of Washington Park is called Garfield Boulevard. Both Washington and Jackson Parks have been connected by Midway Plaisance, the whole enclosure now containing 1,037 acres. Washington park is bounded by 51st street, Cottage Grove avenue, 60th street and South Park avenue, an extension of the Grand Boulevard. Jackson Park, the site of the Exposition, is bounded north by 56th street, east by Lake Michigan, south by 67th street and west by Stony Island avenue. To reach the parks one may use the cable-cars on Cottage Grove avenue, on Wabash avenue and those on State street. The Illinois Central Railway, fare 25 cents round trip, and South Side Elevated Road, fare 5 cents, are more rapid methods of locomotion. Lincoln Park may be visited by the North Side cable road or by steamboat from the foot of Van Buren street. It contains a life-size statue of Abraham Lincoln and an imposing equestrian monument to General Grant which was unveiled with imposing ceremonies on October 7th 1891, in the presence of about 160,000 persons. Its cost was \$65,000, the amount having been raised by the citizens of Chicago in a year. The sculptor was Louis T. Rebisso, an Italian. The La Salle Monument, erected in 1889 near the lake, the Ottawa Indian

---

que es una prolongación del Gran Boulevard. El Parque de Jackson, donde se verifica la Exposición Internacional, tiene por límites: al Norte la calle 56ª; al Este el Lago Michigan; al Sur, la calle 67ª y al Oeste la Avenida Stony Island. Para ir á los parques se pueden tomar los tranvías de cable de las Avenidas Cottage Grove y Wabash, ó los de State Street. El Ferrocarril Central de Illinois (viaje redondo 25 centavos) y el elevado de South Side (pasaje 5 centavos) son los más rápidos. Al Parque Lincoln se puede ir por el tranvía de cable de North Side ó por los vapores que zarpan del desembarcadero de Van Buren street. En este parque hay una estatua de Abraham Lincoln, (tamaño natural) y un monumento ecuestre del general Grant, que fué descubierto con imponentes ceremonias el 7 de Octubre de 1891, en presencia de 160,000 personas. Costó \$65.000 recogidos en un año entre los ciudadanos de Chicago, y fué su artífice el escultor italiano Luis T. Rebisso. El Monumento La Salle, erigido en 1889 cerca del lago, el Monumento Indio Ottawa y un parque zoológico muy bueno son dignos de verse, así como las estatuas de Linneo y Federico Schiller, las lagunillas con hermosa vegetación acuática y la fuente eléctrica, que funciona desde las 8 á las 9 en las noches serenas. Por el verano hay en noches determinadas conciertos por distintas bandas de música militares.

Entre los principales edificios comerciales situados en el

Monument, and a carefully appointed menagerie are well worth seeing. Statues of Linnaeus and Frederic von Schiller, water-lily ponds and a handsome electric-fountain, which is in operation from 8 until 9 o'clock on pleasant evenings, are a few of the attractions of this brilliant emerald adornment. During the summer, open-air concerts are given on certain evenings by various military bands.

Among some of the principal commercial buildings located within the space bounded by the Chicago River on the North and West, Harrison street on the south, and the lake on the east are: Rand McNally, 160 Adams street; Rookery, Marshall Field & Co's., Fifth Avenue and Adams street; Insurance Exchange; J. V. Farwell & Co's, Rialto, Home Insurance and Phoenix. These last four structures cost about \$1 000,000 each. Other buildings are Siegel, Cooper & Co's., Pullman, Unity, Ashland Block, Herald and Schiller. Probably the most lofty office building in the world is the 20 story Masonic Temple at State and Randolph streets. The Temple at La Salle and Monroe streets, built by the Woman's Temperance Building Association, is one of the finest examples of architecture in the city. Its style is French Gothic. The structure cost \$1.100,000. The Chicago Title and Trust Co., a corporation capitalized at \$1.500,000, occupies offices in its 17 story structure, at 90 Washington street, which cost \$1.300,000.

espacio que limitan el Río Chicago por el Norte y el Oeste, la calle de Harrison por el Sur y el lago por el Este, citaremos los que siguen: el Rand McNally, calle Adams, 160; el de Marshall Field & Co., 5ª Avenida y Adams Street; Lonja de Seguros; J. V. Farwell & Co., Rialto, compañías de Seguros Home y Phoenix. Los de las últimas cuatro costaron un millon de pesos cada uno. Otros edificios dignos de verse son: el de Siegel, Cooper & Co.; Pullman, Unity, Ashland Block, Herald y Schiller. El más alto del mundo con destino á oficinas es probablemente el llamado Templo Masónico, que tiene veinte pisos y está situado en las calles State y Randolph. El edificio construido en las calles La Salle y Monroe por la Asociación de Construcciones de la Templanza Femenina es uno de los mejores ejemplares arquitectónicos de la ciudad. Pertenece al orden gótico francés y ha costado \$1.100,000. La Chicago Title and Trust Company, que posee un capital de millón y medio de pesos, ocupa oficinas en su edificio de piedra, de diez y siete pisos, que lleva el número 90 de la calle de Washington y ha costado \$1.300,000.

En Chicago existen unos veinticinco Bancos nacionales con un capital colectivo y un sobrante ascendentes á 36 millones de pesos el 17 de Mayo de 1892. Los depósitos en dichas instituciones no bajaban de 145 millones de pesos y sus préstamos comerciales pasaban de 100 millones. A la cabeza de estas instituciones financieras está el Primer Banco Nacional, trasladado

There are about twenty-five National banks in Chicago. The amount of their capital and surplus amounted to nearly 36 million dollars on May 17, 1892. They held deposits amounting to about 145 million dollars and the amount of their commercial loans was over 100 million dollars. At the head of these financial concerns is the First National Bank which has lately moved into its new building at Dearborn and Monroe streets. The Chicago National Bank on the opposite corner, though much younger, has an established reputation.

Lake Michigan, the second in size of the five great fresh water lakes, is the only one lying entirely within the United States. Its length is 320 miles, its breadth about 70 miles and its mean depth about 1,000 feet. This vast body of water stands 578 feet above sea-level and has a lunar tidal wave of about 3 inches. With an area of 22,000 square miles, Lake Michigan is the third largest body of fresh water on the face of the earth. Its principal ports besides Chicago are Milwaukee and Grand Haven. With the lower lakes and the St. Lawrence River it forms a natural outlet to the sea for one of the richest grain growing regions in the world. The voyage by water from Chicago to Liverpool is only 4,500 miles, over one half of which is on inland waters. The Government harbor, when completed, will include a sheltered space 16 feet deep, covering 270 acres, with communicating slips along the lake front covering 185 acres.

recientemente á su nuevo edificio, calles Dearborn y Monroe. El Banco Nacional de Chicago, situado en la esquina de enfrente, tiene sólida nombradía, aunque es mucho menos antiguo.

El lago Michigan, es el único situado en su totalidad en los Estados Unidos. Tiene 320 millas de largo, unas 70 de ancho y una profundidad media de 1,000 pies. Este inmenso depósito de agua se halla situado á 578 pies sobre el nivel del mar y tiene flujo y reflujo lunar (mareas) aproximadamente de 3 pulgadas. Con su extensión superficial de 22,000 millas cuadradas el Lago Michigan es el tercero de agua dulce que existe en el mundo. Sus puertos principales, además de Chicago, son Milwaukee y Grand Haven. En unión de los lagos bajos y el Río San Lorenzo, da salida natural al mar á los productos de una de las más ricas comarcas graneras que existen en el mundo. El viaje por agua de Chicago á Liverpool no excede de 4,500 millas, más de la mitad en aguas interiores. El puerto del gobierno una vez terminado, tendrá un espacio de anclaje y abrigo para buques, de 270 acres de extensión y 16 piés de fondo, con atracaderos y muelles en comunicación entre sí en las orillas del lago, que ocuparán una extensión total de 185 acres. En estas cifras no está incluído el lugar de anclaje que ofrece el Río Chicago. Un rompeolas exterior de 6,000 pies de largo protege á los buques en la boca del río. El litoral fluvial de Chicago mide 58 millas, de ellas 22 navegables. En el puerto de Chicago están



The harborage afforded by the Chicago River, is not contained in this estimate. An outer breakwater about 6,000 feet long protects vessels entering the mouth of the river. Chicago has a river frontage of 58 miles, 22 miles of which is navigable. There are registered in the port of Chicago about 350 vessels valued at more than \$4,000,000. The entries during August averaged 56 a day; the clearances about the same. The duties collected on foreign imports during that period amounted to over 5 million dollars.

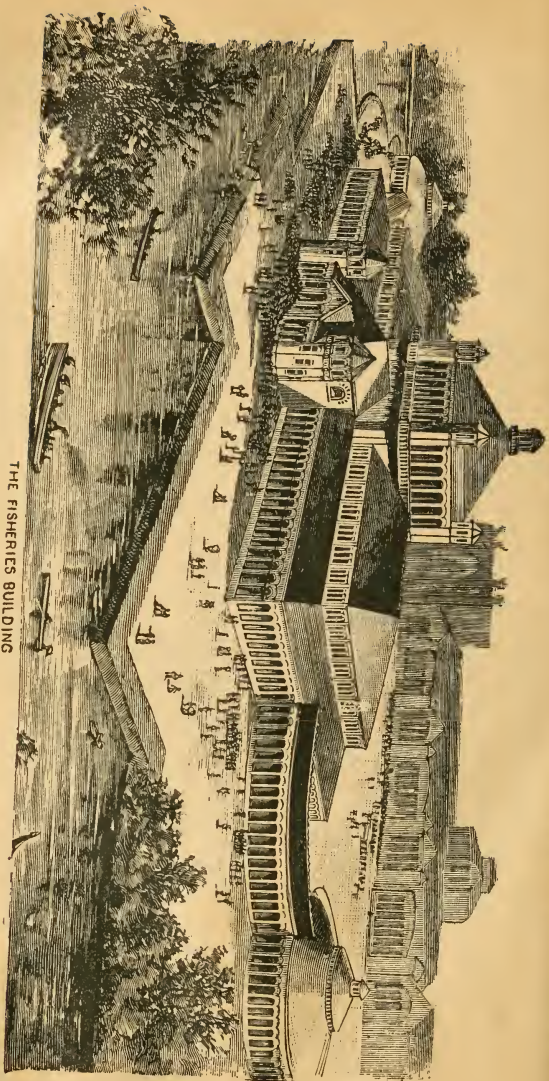
The General Post-office is situated in the heart of the business centre of the city, and occupies, with the Custom House, Federal Courts and United States Department offices, the block bounded by Adams, Clark, Jackson and Dearborn streets. The building and lot cost about \$5,000,000. The amount of business done is immense: 842 clerks and 769 carriers are employed. No fewer than 300 clerks are engaged in the railway post-offices, over 254 million pieces of mail matter were delivered in 1891. Seventy per cent of the mail matter arriving during each twenty four hours is delivered before 9 a. m. each day. The visitor may easily summon a uniformed messenger to perform all sorts of duties. Telephones are as numerous in Chicago as in the Metropolis.

The citizens of Chicago, notwithstanding their fervid business zeal, have made a splendid provision for the education of

matriculadas unas 350 embarcaciones valuadas en cuatro millones de pesos. Las entradas en el mes de Agosto fueron por término medio 56 al día y aproximadamente iguales las salidas. Los derechos de importación sobre mercaderías extranjeras durante el período mencionado, ascendieron á más de 5 millones de pesos.

La Administración central de Correos está situada en el centro comercial y ocupa, con la Aduana, los Tribunales federales y las oficinas de los Estados Unidos, la manzana limitada por las calles Adams, Clark, Jackson y Dearborn. El terreno y edificio costaron unos \$5,000,000. Las operaciones que allí se hacen son inmensas, dando empleo á 842 oficiales, y 769 carteros. En las oficinas de correos por ferrocarril hay nada menos de 300 empleados. En 1891 se repartieron sobre 254 millones de efectos postales. El 70 por ciento de los que llegan cada 24 horas se entregan antes de las 9 de la mañana. Se pueden utilizar los servicios de todas clases de mensajeros uniformados. Los teléfonos son tan numerosos como en Nueva York.

A pesar de su constante consagración á los negocios, los habitantes de Chicago no han descuidado proveer ampliamente á la educación de sus hijos. En comunidad tan mercantil, hay 253 escuelas públicas, primarias y superiores; 15 colegios de jurisprudencia, medicina y teología; 6 academias artísticas y científicas y dos universidades. En escuelas públicas se gastan



THE FISHERIES BUILDING

---

EDIFICIO DE PISCICULTURA

their children. Two hundred and fifty-three public, primary, grammar and high schools; fifteen colleges of law, medicine and theology; six academies devoted to art and science and two universities are not the marks of a community given up wholly to the acquisition of money. There are no fewer than three hundred and seventy nine public schools. About four million dollars is expended annually for this branch of education. Visitors interested in educational matters will be permitted to visit any of the schools. The University of Chicago, fronting on Midway Plaisance, has been greatly benefitted by the gifts of John D. Rockefeller amounting to \$2,600,000. About 1,000 students attended the preliminary examinations in 1892 when the new University was opened. No fewer than ten thousand young men and women have enjoyed the educational advantages of the Chicago Athenæum. The Northwestern University, located at Evanston, eleven miles north of Chicago, has one of the most valuable reference libraries in the country. Other institutions of learning are: the Union College of Law, 80 Dearborn street; the College of Physicians and Surgeons, West Harrison and Honoré streets, and the Rush Medical College, Harrison and Wood streets. The theological colleges are the Carrett Biblical Institute, at Evanston; the Baptist Union Theological Seminary, Morgan Park; the Chicago Theological Seminary, the Presbyte-

---

anualmente 4 millones de pesos. El viajero puede visitar cualquiera de estas instituciones. La Universidad de Chicago, situada el Midway Plaisance, ha sido muy beneficiada con las dádivas de John D. Rockefeller, ascendentes á \$2,600,000. Al inaugurarse en 1892 la nueva universidad sufrieron examen preliminar unos mil estudiantes. En el Ateneo de Chicago han estudiado no menos de diez mil jóvenes de ambos sexos. La Universidad del Noroeste, situada en Evanston, 11 millas al Norte de Chicago, tiene una de las mejores bibliotecas del país. Hé aquí otras instituciones del saber: Colegio Unión de Abogacía, 80 Dearborn street; Colegio de Médicos y Cirujanos, West Harrison y Honoré streets; Colegio Rush, de Medicina, Harrison y Wood streets. Los colegios de Teología: son el Instituto Bíblico Garrett, Evanston; Baptist Union Theological Seminary, Morgan Park; Chicago Theological Seminary of the Northwest, North Halsted street; y Colegio de San Ignacio, West 12th street.

La Biblioteca Pública de La Salle, Washinton street, prestó para leer 2.115,386 libros en el año finado el 31 de Mayo 1892.

Entre los clubs sociales de Chicago el más prominente es el Union League. Su hermoso edificio en Jackson street y Custom House Place, es verdadero ornato de la ciudad. También son dignas de mención las residencias de los clubs siguientes: Argo, á la extremidad de la calle Randolph; Chicago, Monroe al Este de la calle State; Illinois, avenida Ashland, 154; Iroquois,

rian Theological Seminary of the Northwest, North Halsted street, and St. Ignatius College, West 12th street.

The Public Library at La Salle and Washington streets issued 2,115,386 books during the year ending May 31 1892.

Among the social clubs of Chicago the Union League is the most prominent. Its handsome house at Jackson street and Custom House Place is one of the ornaments of the city. Other club houses are: Argo, foot of Randolph street; Chicago, Monroe street, East of State street; Illinois, 154 Ashland avenue; Iroquois, 110 Monroe street; La Salle, 252 West Monroe street; Standard, Michigan avenue and 13th street; Union Club, Washington Place and Dearborn avenue.

The National Guard is represented by two regiments of infantry, a battery of artillery the Chicago Hussars and various other military organizations. Chicago is the headquarters of the Military Division of Missouri, Gen. Nelson A. Miles commanding. The nearest U. S. military post is at Fort Sheridan, twenty five miles distant. There are about 600 officers and men stationed at there.

The sick and disabled are cared for at the twenty-four hospitals and free dispensaries. Among these are: Cook County Hospital, West Harrison and Polk streets; Mercy Hospital, Calumet avenue and 26th street; Michael Reese Hospital, Groveland avenue and 39th street; Presbyterian Hospital Congress

Monroe, 110; La Salle, West Monroe, 252; Standard, avenida Michigan y calle 13ª; Union, Washington Place y avenida Dearborn.

La Guardia Nacional consta de dos regimientos de Infantería, una batería de Artillería, los Húsares de Chicago y otros cuerpos armados. Chicago es el cuartel general de la División Militar de Missouri, cuyo comandante es el general Nelson A. Miles. El puesto militar más inmediato se halla en Fuerte Sheridan, distante 25 millas; su guarnición, 600 hombres, entre oficiales y soldados.

Los enfermos reciben asistencia gratis en 24 hospitales y dispensaries, entre los cuales mencionaremos los siguientes: Hospital de Cook County, calles West Harrison y Polk; idem de la Merced, avenida Calumet y calle 26ª; Michael Reese, avenida Groveland y calle 39ª; Presbiteriano, calles Congress y Wood; Hospital federal de Marina, Lake View. Pasma del mundo ha sido la elevación de Chicago desde la obscuridad al pináculo de la grandeza comercial. Su fama como centro granero y mercado de ganado vivo es tan universal como legítima. La más antigua de sus industrias es la de curación y envase de carnes. En 1891 se recibieron cerca de 9 millones de cerdos, 3 y medio de ganado vacuno y más de 2 millones de reses lanares, cuyo valor total se estima en \$239,434,777. Los embarques durante ese período ascendieron á unos 3 millones de cerdos vi-



nd Wood streets; U. S. Marine Hospital, Lake View. Chicago's rise from obscurity to commercial greatness is one of the greatest marvels in the history of the world. Its fame as a great grain and live-stock market has spread far and wide. Meat packing is the oldest of the city's industries. In 1891 the receipts were close upon 9 million hogs,  $3\frac{1}{2}$  million cattle and over 2 million sheep, the total value being estimated at \$239,34,777. The shipments during that period were about 3 million live hogs, 122,185 dressed hogs, more than 1 million cattle, close upon 1 million sheep, nearly 9 million pounds of dressed beef, 278,044 barrels of pork, about 4 million pounds of lard, 2 million pounds of hides and over 57 million pounds of wool. The Union Stock Yards cover 400 acres. In 3 300 pens, 1,800 covered and 1,500 open, provision is made for handling at one time 25,000 cattle, 15,000 sheep, and 150,000 hogs. The yards contain twenty miles of streets, twenty five miles of troughs, fifty miles of feeding-troughs and seventy five miles of water and drainage pipes. Water is obtained from artesian wells driven to a depth of 1,230 feet. There are eighty-seven miles of railway tracks, the yards being accessible to all the great lines. The entire cost was 4 millions. About 1,200 men are regularly employed. The meat packing establishment of Messrs. Armour and Co., for example, occupies 70 acres of flooring and employs 4,000 men. The yards may be reached by the State Street cable road. The

cos, 122,185 de cerdo preparado y envasado, un millón de vacas, un millón de carneros y 9 millones de libras de carne de vaca; además de 278,044 barriles de carne de puerco, 4 millones de libras de manteca, 2 millones libras de cueros, y sobre 57 millones libras de lana. El rastro de ganado Union, ocupa una superficie de 400 acres. Hay 3,300 cuadradas, de ellas, 1,800 techadas y 1,500 descubiertas, en las que pueden acomodarse á la vez 25,000 bueyes, 15,000 carneros y 150,000 cerdos. En estos inmensos corrales hay 20 millas de calles, 25 millas de dornajos de abreviar, 50 millas de dornajos de comer y 75 millas de cañería de abastecimiento y de desagüe, obteniéndose el líquido de pozos artesianos que tienen una profundidad de 1,230 pies. Existen además 87 millas de ferrocarril, estando en comunicación el Rastro con todas las principales líneas que á Chicago afluyen. El costo total ha sido \$4,000,000 y el número de personas que hallan empleo regular es 1,200. El establecimiento de salazones y envases de carne de los señores Armour y Ca., ocupa una extensión de 70 acres, y el trabajo á 4,000 hombres. Se puede ir á él por el tranvía de cable de la calle State.

Chicago, por su situación geográfica, es el centro natural para el cambio de los productos del Este y del Oeste. En sus graneros y elevadores se vacían los cereales procedentes de los inmensos campos del Noroeste. En 1891 los recibos de granos ascendieron á 231,821,529 *bushels*, valuados en 136 millones de

city from its geographical situation is the natural depot for the exchange of the products of the East and West. Into her elevators pour the harvests from the great wheat fields of the Northwest. In 1891 the total receipts of breadstuffs were 231,821,529 bushels, valued at 136 million dollars, and the shipments over 200 million dollars bushels. The twenty-seven elevators have an aggregate capacity of over 30 million bushels. The receipts of lumber in 1891 were in excess of two thousand million feet; the shipments about one thousand million feet. The number of shingles was over 300 million and the total shipments was close upon one hundred million. The lumber district lies south of 22nd street between Halsted street and Ashland avenue. At the end of 1891 there were 3,250 manufacturing establishments in the city, exclusive of those of food products. The number of employes was 177,000, their wages amounting to 96 million dollars. The capital employed was near to 200 million dollars and the value of the products was about 555 million dollars. The entire trade of the city during that year was estimated at 1,459 million dollars. There are 6 great rolling mills, 28 foundries, 89 machinery and boiler works, and 70 galvanic iron, tin and roofing works. The new granite building of the Board of Trade stands at the foot of La Salle street. The business transacted is confined to farm products and is, of course, large.

---

pesos, y se reexpidieron por valor de 200 millones. La capacidad colectiva de los 27 elevadores excede de 30 millones de *bushels*. Los arribos de madera en 1891 pasaron de 2,000 millones de pies; los embarques de 1,000 millones. El número de tablas fué de 300 millones ó más, y los embarques totales se acercaron á cien millones. Los almacenes de maderas se hallan situados al Sud de la calle 22<sup>a</sup>, entre la de Halsted y la avenida Ashland. Al terminar 1891 había en la ciudad 3,250 establecimientos industriales, sin contar los destinados á productos alimenticios. En ellos trabajaban 177,000 personas, ascendiendo sus jornales á 96 millones de pesos. El capital empleado era cerca de 200 millones de pesos, y el valor de los productos fué de unos 555 millones. El comercio total de la ciudad en ese año se calcula en 1,459 millones de pesos. Hay 6 inmensas fábricas laminadoras 28 fundiciones, 89 fábricas de maquinaria y calderas, y 70 de hierro galvanizado, estaño y planchas para techados. El edificio de granito de la Junta de Comercio está en la extremidad de la calle La Salle. Los negocios que en él se verifican son puramente de especulación y sólo referentes á productos agrícolas. El informe de los Bancos asociados correspondiente al año 189 acusa transacciones ascendentes á más de 104 millones de pesos.

Chicago es el centro en que convergen 76,865 millas de ferro carril. A sus enormes 7 estaciones terminales, de las que, la llamada Union Depot, situada en las calles Canal y Adams e

y speculative. The Board Clearing House statement for 1891 shows clearing to the amount of over 104 million dollars.

Chicago is the centre of 76,865 miles of railway. The trains of no fewer than thirty-five different companies are accommodated in her seven huge terminal stations of which the Union Depot, Canal and Adams streets, is one of the largest and finest in the world. Other stations are: Michigan Southern and Rock Island, Van Buren street; Chicago and North-Western, Wells and Kinzie streets; Dearborn, Dearborn and Polk streets; and Grand Central. About 270 through, express and mail trains arrive or leave every day. During the same period 660 local suburban or accommodation trains; 274 merchandise freight trains and 164 grain, stock and lumber trains.

The reader who has labored through this condensed guide board to this point deserves to be rewarded with a glimpse of that modern Eden, the World's Fair Grounds.

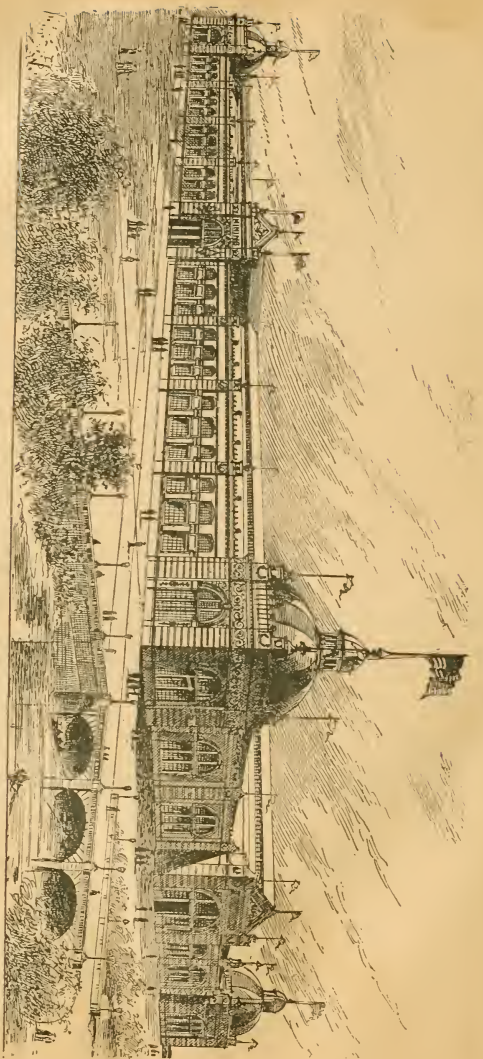



---

una de las mayores y mejores del mundo, acuden los trenes de nada menos que de treinta y cinco compañías diferentes. Otras estaciones son las de las líneas Michigan Southern y Rock Island, calle Van Buren; Chicago and Northwestern, calles Wells and Kinzie; Dearborn, Dearborn y Polk; y Grand Central. El movimiento de entradas y salidas de trenes expresos da 270 por día; debiendo contarse además 660 trenes ordinarios de pasajeros, 274 de carga de mercaderías y 164 de granos, ganados y maderas, que igualmente entran y salen en el mismo período.

El lector que haya tenido la paciencia de leer hasta aquí esta guía condensada, merece la recompensa de una ojeada al Paraíso Moderno, los terrenos de la Exposición Internacional.





THE MINES AND MINING BUILDING

EDIFICIO DE MINERIA.



## WORLD'S FAIR.

---

THE people of the United States, mindful of the remarkable success of the Centennial Exposition held at Philadelphia in 1876, and conscious of the country's wonderful progress in science, art and material resources since that time, have been discussing for several years the project of holding the present International Exposition in celebration of the four-hundred anniversary of the discovery of America by Columbus.

In the spring of 1890 so much interest was aroused that plans began to take a definite shape. A number of cities including New York, Saint Louis and Washington pressed Chicago closely in the race to obtain from Congress the honor of entertaining the nations of the world. After a masterful presentation of the advantages offered by each contestant, the National Commission, composed of the representatives of every State and Territory in the United States, chose Chicago. Her citizens were compelled to furnish an acceptable situation for holding the fair and pledged themselves to raise at least \$10,000,000 to promote the enterprise.

The reader may be interested in the following list of expenditures compiled by the Ways and Means Committee: Organization, \$3,308,563; operating expenses, \$1,550,000; electricity.

---

## La Exposición Universal.

---

El éxito notable alcanzado por la Exposición del Centenario verificada en Filadelfia el año 1876 y los progresos portentosos desde entonces realizados por este país en ciencias, artes y recursos materiales, han movido á sus habitantes á ocuparse, desde hace años, en el proyecto de celebrar la actual Exposición Internacional en conmemoración del cuadricentésimo aniversario del descubrimiento de América por Colón.

Tan vivo interés llegó á despertar este proyecto, que en la primavera de 1890 comenzaron á tomar forma definitiva los planes para su realización. Varias ciudades, entre ellas Nueva York, Saint Louis y Washington disputaron bravamente á Chicago la honra de ser cada cual designada por el Congreso para obsequiar á las naciones del mundo; y después de haberse presentado habilísimos argumentos en pro de las ventajas de cada aspirante, la Comisión Nacional formada por representantes de todos los Estados y Territorios de la Unión escogió á Chicago. Exigióse que sus ciudadanos proveyeran un emplazamiento conveniente para el certamen y prometieran arbitrar por lo menos \$10,000,000, para el fomento y realización de la empresa.

El siguiente presupuesto de gastos hecho por la Comisión de Medios y Arbitrios tal vez interese á nuestros lectores. Organi-

\$1,500,000; water supply, sewerage, etc., \$600,000; grading, filling, etc., \$450,000; landscape gardening, \$323,490; viaducts and bridges, \$125,000; piers, \$70,000; waterway improvements, \$225,000; railways, \$500,000; steam plant, \$800,000; statuary on buildings, \$100,000; vases, lamps and posts, \$50,000; seats, \$8,000; improving lake front, \$200,000; World's Congress Auxiliary, \$200,000; Expenses Construction Department, fuel, etc., \$520,000. By adding to the foregoing \$8,000,000, the cost of the Main Buildings the total is \$18,530,453. The resources of the Exposition may be stated as follows: anticipated gate receipts, \$10,000,000; Chicago city bonds, \$5,000,000; Stock subscriptions, \$5,710,140; concessions and privileges, \$1,500,000; interest on moneys deposited, \$35,000; salvage, \$2,000,000.

The visitor arriving at the Exposition grounds by steamboat, railway or street car will have no time to consult a book going into long details, figures and explanations, but will desire to be introduced to some of the important features at once. The graceful and imposing structures at the Paris Exposition of 1889 that so delighted the beholder, the Champs de Mars with its magnificent approaches, will fall far short of the grandeur of the "White City" situated in Jackson Park on the shore of Lake Michigan. The Chicago site is about four times larger than that of its continental rival. The fair buildings will cover twice the space occupied by those at Paris and their cost alone

zación, \$3.303,563; gastos de administración, \$1.550,000; electricidad, \$1.500,000; acopio de aguas, obras de desagüe, etc., \$600,000; desmontes y terraplenes, \$450,000; paisaje y jardinería, \$323,490; viaductos y puentes, \$125,000; muelles, \$70,000; mejoras acuáticas, \$225,000; ferrocarriles, \$500,000; instalaciones de vapor, \$800,000; estatuaría en los edificios, \$100,000; lampistería y alumbrado, \$50,000; asientos, \$8,000; mejoras en el litoral del lago, \$200,000; gastos auxiliares para la Exposición, \$200,000; ídem del departamento de construcciones, combustible, etc., \$520,000. Agregando á lo expresado \$8,000,000, costo de los Palacios Principales, se alcanza una totalidad de \$18,530,453. Los ingresos y recursos para la Exposición pueden exponerse así: entradas calculadas \$10,000,000; obligaciones de la ciudad de Chicago, \$5,000,000; suscripciones por acciones, \$5,710,140; concesiones y privilegios, \$1,500,000, interés sobre depósitos, \$35,000; seguros, \$2,000,000.

El visitante que llegue á la Exposición por vapor, ferrocarril ó tranvía, no tendrá tiempo para consultar un libro con largos pormenores, estadísticas y explicaciones; lo que deseará es conocer de una vez en forma compendiosa lo más importante. Las elegantes é imponentes construcciones de la Exposición última de París que tanto deleitaron al espectador y el Campo de Marte con sus magníficas entradas y cercanías, quedarán empuñados ante las maravillas que ofrece la "Ciudad Blanca"

will amount to about sixty per cent more than the total expenses of the French enterprise. The structures represent the highest achievements of American architecture. About \$1,000,000 has been spent on Jackson and Washington Parks to prepare them for visitors. The former, which is the chief location of the fair buildings, has received additional improvements to the value of \$1,000,000. Terraces, lawns, flower beds, rustic seats, drives and fountains will delight the eye and offer numerous attractions to the visitor. Handsome statuary will appear throughout the grounds in conspicuous places. The lagoon alive with its rapidly gliding gondolas, canoes and light craft of various sorts will offer an unequalled water-way about the park which cannot fail to delight many visitors.

In the northern part of the grounds stand a picturesque group of buildings elegant and imposing in architecture, their gilded domes reflecting the morning sun; their towers and pinnacles streaming with the flags of all lands and climes. These constitute a veritable palace village. Among the foreign nations taking part in the fair, with the amounts of their appropriations are: Argentine Republic, \$100,000; Austria, \$149,100; Barbadoes, \$6,000; Bermuda, \$3,000; Bolivia, \$30,700; Brazil, \$600,000; British Guiana, \$25,000; British Honduras, \$7,500; Canada, \$100,000; Cape Colony, \$25,000; Ceylan, \$65,600; Colombia, \$100,000; Costa Rica, \$150,000; Cuba, \$25,000; Denmark,

---

situada en el Parque Jackson á la orilla del Lago Michigan. El emplazamiento de Chicago es cuatro veces mayor que el de París; los edificios de la Exposición ocuparán doble espacio, y el coste será sesenta por ciento mayor que el del certamen francés. Los edificios representan los más notables triunfos arquitectónicos de los Estados Unidos. Para arreglar los Parques Jackson y Washington se han gastado unos \$4,000,000. El primero, emplazamiento principal de los edificios de la Exposición, ha sido objeto de reformas adicionales por valor de un millón más. Terrazas, campos de césped, jardines de flores, asientos rústicos, paseos para carruaje y fuentes deleitan la vista y ofrecen numerosos atractivos. En los lugares más notables y en todas direcciones se hallarán hermosas obras de estatuaria. La laguna en que pululan rápidas góndolas y canoas presenta una magnífica vía acuática que no puede menos de sorprender agradablemente.

En la parte norte de los terrenos álzase un pintoresco grupo de edificios elegantes y majestuosos con doradas cúpulas que reflejan los rayos solares y con pináculos y torres en que flamean los colores de todas las naciones. Es este un verdadero pueblo de palacios.

Entre los países extranjeros que toman parte en el certamen, citaremos éstos, con las cantidades asignadas al efecto por sus gobiernos: Argentina, \$100,000; Austria, \$149,10 ; Alemania,

\$67,000; Dutch Guiana, \$10,000; Dutch West Indies, \$5,000; Ecuador, \$125,000; France, \$627,250; Germany, \$809,200; Great Britain \$125,000; Guatemala, \$120,000; Hayti, \$25,000; Honduras, \$20,000; Jamaica, \$20,000; Japan, \$630,765; Mexico, \$50,000; New South Wales, \$150,000; New Zealand, \$27,500; Nicaragua, \$30,000; Norway, \$56,280; Orange Free State, \$7,500; Paraguay, \$100,000; Perú, \$125,000; Salvador, \$12,000; Sweden, \$53,600; Tasmania, \$10,000; Trinidad, \$15,000.

Other countries represented are: Algeria, Belgium, Danish West Indies, Egypt, French Guiana, Greece, Hawaii, India, Madagascar, Madeira, Malta, Mashonaland, Netherlands, Persia, Porto Rico, Queensland, Russia, San Domingo, Siam, South Australia, Spain, Transvaal, Uruguay, Venezuela, Victoria, Hungary and Bulgaria.

The amount appropriated by foreign nations for the purposes of the fair was about \$3,500,000. The visitor approaching by water from the North will note the Illinois Building designed by Boyington & Co, of Chicago, severely classical in style having a dome in the center and a great porch facing the south, area 3.2 acres. This is the most important of the State buildings. Its cost was \$250,000. Height of dome, 236 feet. Materials—3,000,000 feet of lumber, 1,300,000 lbs. of iron. The north wing is a fire-proof memorial hall, 50x75 ft. and contains various interesting trophies and relics belonging to the State. The

---

\$809,200; Antillas Holandesas, \$5,000; Barbadas, \$6,000; Bermuda, \$3,000; Bolivia, \$30,700; Brasil, \$600,000; Canadá, \$100,000; Colombia, \$100,000; Colonia del Cabo, \$25,000; Ceilán, \$65,600; Costa Rica, \$150,000; Cuba, \$25,000; Dinamarca, \$67,000; Ecuador, \$125,000; España, \$200,000; Francia, \$627,250; Gran Bretaña, \$125,000; Guinea inglesa, \$25,000; Guatemala, \$120,000; Haití, \$25,000; Honduras, \$20,000; Honduras inglesa, \$7,500; Jamaica—\$20,000; Japón, \$630,765; México, \$50,000; Nueva Gales del Sur, \$150,000; Nueva Zelandia, \$27,500; Nicaragua, \$30,000; Noruega, \$56,280; Orange, \$7,500; Paraguay, \$100,000; Perú, \$125,000; Salvador, \$12,000; Suecia, \$53,600; Tasmania, \$10,000; Trinidad, \$15,000. También están representadas las Antillas Dinamarquesas, Argel, Bélgica, Egipto, Grecia, Guayana francesa, Hawaii, Holanda, India, Madagascar, Madera, Malta, Mashonaland, Persia, Puerto Rico, Queenslandia, Rusia, Santo Domingo, Siam, Sud Australia, Transvaal, Uruguay, Venezuela, Victoria, Hungría y Bulgaria.

Las sumas destinadas por los países extranjeros al objeto indicado alcanzan la totalidad de \$6.500,000. El visitante que desde la parte norte se acerque á los terrenos, verá el edificio de Illinois, diseñado por Boyington & Co de Chicago, de estilo clásico, con una gran cúpula en el centro y un pórtico al Sur. Su extensión, 3.2 acres. Es el más importante de los edificios de los Estados. Costó \$250,000. El ala derecha fórmala una vasta



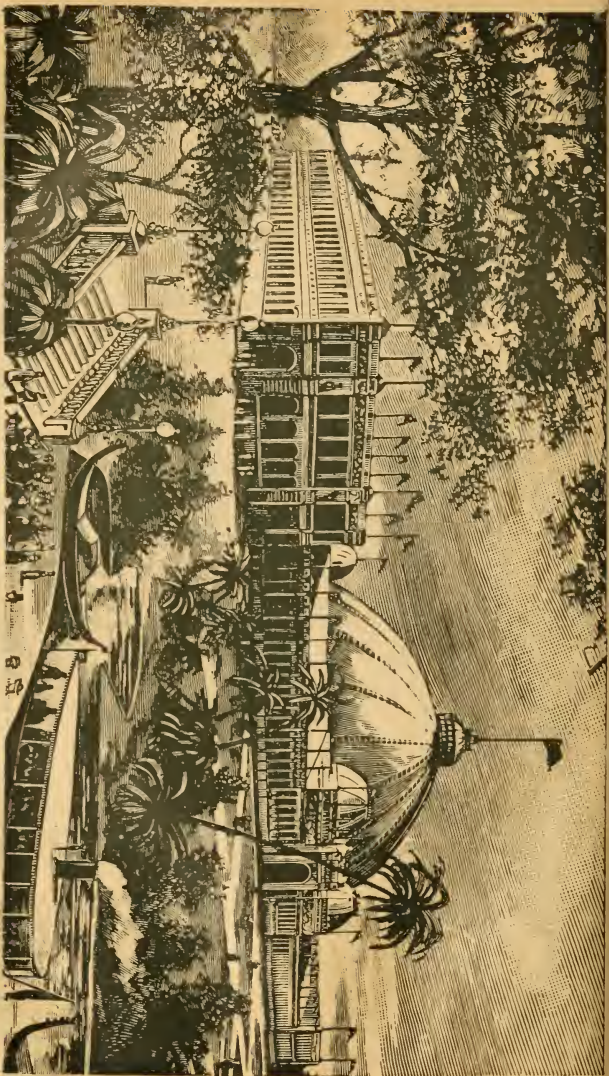
south wing, 75x133 ft., is three stories in height, with office rooms and two public halls. The principal entrance faces the south, but there are also entrances at the north and west ends. The state woman's exhibit occupies one tenth of the building's space. Midway Plaisance, a narrow strip of land seventh-eighths of a mile in length and containing about eighty acres, connects Jackson with Washington Park. Here are all the mercantile and amusement features of the fair. At the foot of the Plaisance lies the Woman's Building, 199x388 ft. Floor area 3.3 acres. Cost \$133,000. It was designed by Miss Sophia G. Hayden. Boston. 1,600,000 feet of lumber and 173,900 lbs. of iron were used in its construction. The building is two stories in height with an elevation of sixty feet. A rotunda 65x70 ft. covered with skylight reaches through the height of the building.

The Horticulture Building contains a floor area of 6.6 acres, its dimensions being 250x998 ft. The structure is surmounted by a dome 132 feet high and 180 feet in diameter. Cost, \$300,000. Architect, W. L. B. Jenney, of Chicago. Materials used, 2,500,000 feet of lumber, 1,138,338 lbs. of iron. A central pavilion with two end pavilions, each connected with the main structure by curtains, forms two interior courts each 88x270 feet. Shrubbery, orange and lemon trees are growing in great luxuriance. The tallest palms, bamboos and tree ferns grow under the dome. There are numerous galleries. Those in the

---

sala de 50x75 pies, hecha de materiales á prueba de fuego. En él se exhiben interesantes trofeos y reliquias del Estado. El ala del Sur, 75 pies por 123 tiene tres pisos y en ellos oficinas y dos salas públicas. La entrada principal da al Sur, habiéndolas además por las extremidades norte y oeste. La exhibición de señoras del Estado ocupa una décima parte del edificio. Midway Plaisance, faja estrecha de tierra, siete octavos de milla de largo, ochenta acres de extensión, une los Parques Jackson y Washington. Allí se verá lo más característico en lo comercial y espectacular de la Exposición. A la extremidad del Plaisance está el Edificio de las Señoras, 199 pies por 388; área, 3.3 acres; costo, \$133,000. Hizo los diseños Mrs. Sofia G. Hayden, de Boston. Tiene dos pisos de sesenta pies de altura, alcanzando á toda ella una rotunda de 65 pies por 70, cubierta con lumbrera de cristales.

El Palacio de Horticultura cubre una superficie de 6.6 acres, siendo sus dimensiones 250 pies por 998. Corónalo una cúpula de 132 pies de elevación y 180 de diámetro. Costó \$300,000 y ha sido su arquitecto W. L. B. Jenney, de Chicago. Materiales empleados en su construcción: 2,500,000 pies de madera y 1,138,338 libras de hierro. Un pabellón central y dos laterales unidos á la estructura principal forman dos patios interiores de 88 pies por 270 cada uno, donde crecen lozanos naranjos y limoneros, arbustos, etc. Bajo la cúpula elevanse majestuosas altas



THE HORTICULTURAL BUILDING

EDIFICIO DE HORTICULTURA

end pavilions containing restaurants. About this building will be a "procession of flowers" during the fair, each variety in its season. Tulips are blooming about the grounds in May. The display of orchids inside has never been equalled. A great exhibition of chrysanthemums will be held in October. The Wooded Island opposite will be a bower of roses, flowering shrubs and aquatic plants along the shores of the lagoon. The island contains 16 acres and will be devoted to floriculture and horticulture except the north end where the Japan Exhibit may be found. The Japanese government has erected a permanent structure representing a famous temple which stands in a Japanese garden. Both will be presented to the city.

After viewing the flowers and other attractions, the visitor turns southward to the Transportation Building which includes every device and appliance for carrying purposes including everything from locomotives of the largest size to baby carriages. A great single arch handsomely adorned with gold leaf and called the "Golden Door", serves as the principal entrance to the structure. Dimensions: 256x960 feet. Area of floor 9.4 acres. Annex 425x900 feet. Area 9.2 acres. Cost of both buildings, \$370 000. Architects, Adler and Sullivan, Chicago.

East of the Transportation Building and facing the lagoon with its swiftly gliding canoes, boats and gondolas stands the Mines and Mining structure which was designed by S. S. Be-

palmeras y bambúes al lado de otras plantas menos erguidas. En el edificio hay numerosas galerías. Las situadas en los pabellones laterales contienen restaurantes. Durante el certamen habrá "procesiones de flores", de todas variedades en su estación oportuna. En Mayo se verán en flor los tulipanes. La exhibición de orquídeas que habrá no ha tenido igual. En Octubre será la exposición de crisantemos. La umbrosa isla de enfrente es un verdadero edén de rosas, florecientes arbustos y plantas acuáticas en las márgenes de la laguna. Tiene la isla 16 acres de extensión y se la dedica á la floricultura y horticultura, excepto su parte norte, donde se ve la exhibición japonesa. El gobierno del Japón ha construido un edificio permanente, en forma de un famoso templo japonés, en medio de un jardín asiático. Ambos serán regalados á la ciudad.

Si después de admirar la exhibición floral vuelve el visitante sus pasos al Sur, se hallará ante el Edificio de Transportes, en el que se expone toda suerte de vehículos, desde la más gigantesca locomotora al cochecito para criaturas. Un gran arco, adornado con doradas hojas y llamado la "Puerta de Oro" forma la entrada principal. Las dimensiones del edificio son: 256 pies por 960. Extensión superficial, 9.4 acres. Anejo, 425 por 900 pies; superficie, 9.2 acres. Costo de ambos edificios, \$370,000. Arquitectos, Adler y Sullivan, Chicago.

Al este del Edificio de Transportes y haciendo frente á la la-

man, of Chicago and cost \$265,000. Dimensions, 350x700 feet. Floor area 8.7 acres. 4,360,000 feet of lumber and 1,800,000 lbs. of steel were used in its construction. The main fronts are sixty-five feet high; the main central entrances ninety feet. A gallery 60 feet wide and 25 feet from the floor extends around the structure. The interior space 630 feet long and 100 feet high is spanned by cantilever trusses lying on steel columns. At night the attractive Electricity Building will be crowded with the devotees of that modern science. Rohe-Smith's heroic statue of Franklin adorns the place. The cost of the structure was \$410,000. Architects, Van Brunt & Howe, Kansas City. Dimensions 345x690 feet. Height of nave 112 feet; width, 115 feet. The transept crossing the nave has the same dimensions. Height of the rest of the building 62 feet. Ten spires or towers and four domes adorn the structure, two of the towers being 195 feet in height. Materials used;—lumber 5,000 000 feet; structural steel, 1,100,000 feet. One of the finest views of the Fair, that of the Grand Central Court, presents itself to the visitor from the pier. The water basin forms the centre of the court. The foot of the enclosure is marked by the Peristyle with its 48 columns representing the States and Territories of the Union. The arms of each State and an attractive statue are affixed to its respective column. Flanking the Court on the north are the Manufactures, Electricity and Mines buildings. On the south side

---

guna, está el Palacio de Minas y Minería, diseñado por S. S. Beman, de Chicago. Costó \$265,000 y sus dimensiones son: 350 pies por 700; superficie, 8.7 acres. Se han usado en su construcción 4,360,000 pies de madera y 1 800,000 libras de acero. La fachada principal tiene 65 pies de alto y las entradas centrales 90 pies. Una galería de 60 pies de ancho y á 25 del pavimento rodea el palacio. El interior es de 630 pies de largo y 100 de elevación y el techo está sostenido por columnas de acero. El Edificio de la Electricidad se verá lleno de noche por los aficionados á esta ciencia moderna. Una estatua de Franklin, tamaño heróico, álzase en este palacio, que ha costado \$410,000. Sus arquitectos, Van Brunt y Howe, de Kansas City. Dimensiones, 345 pies por 690. Altura de la nave, 112 pies; ancho, 115. El crucero tiene las mismas dimensiones. Altura del resto del edificio, 62 pies. Coronan el edificio diez torres y cuatro cúpulas. Dos de las primeras tienen 195 piés de alto. Materiales, 5 millones de pies de madera, 1,100.000 libras de acero.

Uno de los panoramas más bellos de la Exposición es el que ofrece el "Gran Patio Central" visto desde el muelle. Un extenso depósito de agua forma el centro del "Patio" en una de cuya extremidades se alzan 48 columnas representando los Estados y Territorios de la Unión. Cada cual lleva el escudo de su Estado respectivo y una estatua. Formando el lado norte del "Patio" vense los Palacios de las Industrias, Electricidad y



lie the Agriculture and Machinery structures. The noble Administration Building guards the western end. The Court and the adjoining buildings will be brilliantly lighted up at night. Incandescant lamps will show the architectural beauties of the place and the basin's shore lines. Powerful search lights will throw their changing radiance over the scene and the electric fountain will spout forth its treasures in aid of the general brilliancy. The Peristyle which connects Music Hall with the Casino near the lake shore is 600 feet long, 60 feet wide and 60 feet high. At the centre is a huge archway forming a portal through which a passage by water may be made from Lake Michigan to the Grand Central Court. This portal is dedicated to Columbus and is inscribed with the names of the World's Great navigators and explorers. Crowning it is a group of statuary representing the progress of the world. The structure together with the Casino and Music Hall cost \$300,000. Music Hall, the Mecca of the musician, stands at the north end of the Peristyle and is fanned by the cool breezes of the lake. Its dimensions like those of the Casino are 140 per 260 feet. The audience hall will seat 2,000 persons. Here are accommodations for a large orchestra and chorus. The Casino offers entertainment to the weary and hungry.

On a rocky promontory overlooking the lake southward from the Casino is an exact reproduction of the Convent of Santa

---

Minas, y del lado Sud los de Agricultura y Maquinaria, cerrando la extremidad occidental el grandioso edificio de la Administración. "El Patio" y los edificios circunstantes estarán brillantemente alumbrados por la noche, con luces incandescentes. Poderosos focos luminosos lanzarán sus cambiantes destellos sobre la escena, y la fuente eléctrica contribuirá á la brillantez general con su tesoro de agitados chorros multierómicos. El Peristilo que pone en comunicaci6n el "Music Hall" con el Casino, cerca del lago, tiene 600 pies de largo por 60 de ancho y de alto. En su centro hay una gran arcada bajo la cual puede pasarse por agua desde el Lago Michigan á la anchurosa alberca ó depósito del "Gran Patio Central." Esta arcada está dedicada á Colón y en ella se ven esculpidas las naves de los grandes navegantes y exploradores. Corónala un grupo escultórico que representa el progreso del mundo. Ha costado este viaducto en unión del "Music Hall" y Casino \$300,000. El salon musical ó "Music Hall" se halla situado en la extremidad norte del Peristilo y le refrescan las brisas del lago. Sus dimensiones, como las del Casino, son de 140 pies por 260. En la sala hay asientos para 2000 personas; asimismo hay amplio espacio para una orquesta y coros nutridos. En el Casino hallarán descanso y satisfacci6n los cuerpos y los est6magos.

En la cima de un promontorio pétreo que mira al lago álzase una reproducci6n exacta del espa6ol Convento de Santa María

María de la Rábida in Spain where Columbus found shelter for himself and his son in a time of trouble and developed his new theories about the shape of the earth. The building, which cost \$50,000, will be an object of great interest to those who are interested in the life of the great navigator. Near the convent are the buildings devoted to the leather exhibition, 150 per 600 feet in size, and dairying. The latter building is 100 per 200 feet, area 2.6 acres, cost \$30,000. All sorts of butter and cheese machinery will be shown here.

No iron whatever enters into the structure of the interesting and novel Forestry Building, which is surrounded by rows of columns consisting of natural tree trunks covered with bark. The three characteristic woods of each State are represented by that number of columns. Dimensions, 208 per 528 feet. Floor area, 2.6 acres. Material, 2,400,000 feet of lumber. Cost \$100,000. The handsome Agriculture Building standing on the Southern shore of the basin will attract the attention of the visitor. Its main entrance, 64 feet wide, is adorned with Corinthian pillars 50 feet high and 5 feet thick. The building is richly ornamented and is adorned with groups of handsome statuary of great size. The rotunda, 100 feet in diameter, is surmounted by a glass dome 130 feet high. Dimensions of building, 500 per 800 feet. Area, 15 acres. Annex, 300 per 500 feet. Area, 3.9 acres. The cost of building and annex was \$620,000. There is

de la Rabida, en que Colón atribuladísimo halló abrigo para sí y su hijo y expuso sus nuevas teorías sobre la esferoicidad de la tierra. Esta reproducción, que costó \$50,000, será objeto interesantísimo para cuantos conozcan la vida del gran navegante. Cerca del Convento están los edificios destinados á las exhibiciones de Peletería é Industrias Lácteas. El primero tiene 150 pies por 600; el segundo 100 por 200, 2.6 acres de extensión y costó \$30,000. En él se verá toda suerte de maquinaria para la fabricación de queso y mantequilla.

No entra hierro alguno en la construcción del Edificio de Selvicultura, que aparece rodeado de columnas formadas por troncos de árboles con su rústica corteza. Las maderas características de cada Estado están representadas en dichas columnas. Dimensiones, 208 pies por 528; extensión superficial 2.6 acres. Materiales, 2,400,000 pies de madera. Costo, \$100,000.

El hermoso Palacio de Agricultura, situado en la extremidad Sur de la Alberca, llama con justicia la atención del visitante. Su entrada principal, de 64 pies de ancho, está adornada con pilares corintios de 50 pies de alto por 5 de ancho. El edificio ostenta ornamentación riquísima y hermosos grupos de estatuaria de gran tamaño. La rotunda, de 100 pies de diámetro, está coronada por una cúpula de cristales que se eleva 130 pies. Dimensiones del edificio, 500 pies por 800; extensión, 15 acres. Anejo, 300 por 500 pies, 3.9 acres. Costo de ambos, \$620,000.

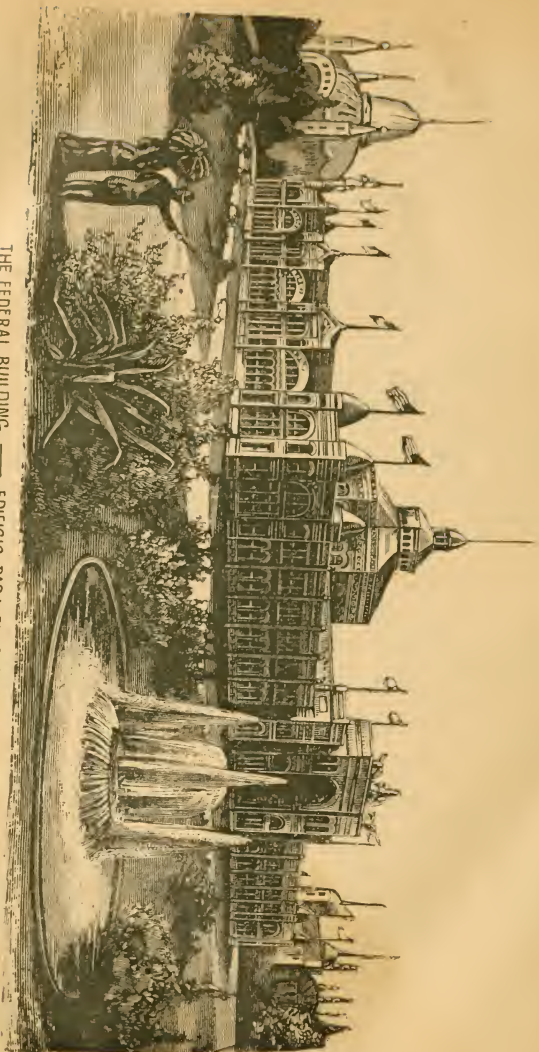
an assembly hall in connection, 125 per 450 feet, with a seating capacity of 1,500 which cost \$100,000. 9,500,000 feet of lumber and 2,000,000 pounds of structural iron was used in the construction of the building. Agriculture, forestry, dairy and live stock have a space of 69 acres and buildings worth \$1,218,000. The buildings devoted to Agriculture and Machinery are connected by a handsome colonnade.

\* One of the most important private enterprises connected with the Fair, or rather separated from it by the breadth of 56th street, is the Mackaye Spectatorium in which a continuous series of grand living tableaux are given day and night representing various important scenes in the life of Columbus from the time of his appearance at the convent of La Rábida in Spain to that of his death at Valladolid. The building extends from the lake front at the northeastern corner of the Exposition grounds over four blocks to Stony Island avenue. The interior of the building is horseshoe-shaped. The stage will consist of a huge body of water 60 feet wide, 8 feet deep and 300 feet long. A brief description of the Spectatorium as designed by Steele Mackaye may be interesting. Stretching behind the aquatic stage is the back drop, a canvas 300 per 60 feet representing tropical scenery wrought in bas relief and full relief, houses, palaces, wharves and convents follow the architectural details brought from Spain. The ships are full sized and man-

Hay en comunicación con este edificio un salón de reuniones, de 125 pies por 450, con 1,500 asientos. Su costo fué, \$100,000. En la construcción se emplearon 9,500,000 pies de madera y 2,000,000 libras de hierro. Los edificios de Agricultura, Selvicultura, Industrias Lácteas y Ganadería ocupan una superficie de 69 acres y han costado en conjunto \$1,218,000. Los Palacios de Agricultura y Maquinaria están unidos por una preciosa columnata.

Una de las empresas particulares más importantes relacionada con la Exposición ó más bien separada de ella por la calle 56ª, es la llamada "Spectatorium" Mackaye, donde se exhibe día y noche una serie continua de magníficos cuadros vivos, representación de episodios colombinos, desde la llegada del descubridor al monasterio de la Rábida hasta su muerte en Valladolid. El edificio en que estos espectáculos se verifican se extiende desde la orilla del lago, en la extremidad norte de los terrenos del certamen, á la avenida de Stony Island, ocupando cuatro manzanas. Su interior tiene la forma de herradura y lo que puede llamarse escenario es una vasta superficie de agua de 60 pies de ancho por 300 de largo y 8 de fondo. Será de interés una somera referencia á lo que se ve en el "Spectatorium." Tras el escenario acuático está el inmenso telón de fondo. Habrá escenas tropicales, con casas, palacios, muelles y conventos de bulto hechos según dibujos traídos de España. Se ven bu-

THE FEDERAL BUILDING. — EDIFICIO PARA EL GOBIERNO FEDERAL





ned by sailors. The sails fill and shake with the breeze caused by a huge fan which sends the wind sweeping over the water, forming ripples and waves. In the scene showing the discovery of America a native festival is given. Columbus, the hero, displays his treasures before Isabella upon his return. A Spanish festival in which 1,500 people take part is an interesting feature. Machinery Hall is 492 per 846. Its floor area is 17.5 acres and that of its annex is 6.2 acres. The two structures cost about \$1,200,000. The architects were Peabody and Stearns, of Boston. It took 10,500,000 feet of lumber and 11,000,000 pounds of structural iron to complete the building. The main structure resembles three train houses side by side. The tiers of roof trusses have been built separately and will be sold at the close of the Fair to some railway company. Near Machinery Hall are the Pumping Works, 77 per 84 feet, in which are 2 pumps that can raise 40,000,000 gallons of water in 24 hours. A machine shop, 146 per 250 feet, containing repairing tools and machinery was furnished free as an exhibit. A power house, 100 per 461 contains the engines for the 24,000 horses power required. These last three buildings cost \$85,000. The visitor will be interested in the working of a regular Yankee saw-mill, 125 per 300 feet which stands just south of the power house. The visitor will be interested in the working of a regular Yankee saw-mill, 125 per 300 feet which stands just south of the power house.

---

ques de tamaño natural tripulados por marineros: las velas se hinchán y sacuden con el viento producido por un abanico inmenso, que también riza ó encrespa las aguas. En la escena que representa el descubrimiento de América hay una fiesta indígena. A su regreso de América, Colón presenta sus tesoros á Isabel, y se produce una fiesta en que toman parte 1,500 personas.

El Palacio de Maquinaria tiene 492 pies por 846. Superficie 17.5 acres y Anejo 6.2 acres. Costaron ambos \$1,200,000, siendo los arquitectos Peabody y Stearns, de Boston. En la construcción se emplearon 10,500,000 pies de madera y 11,000,000 de libras de hierro. El edificio principal semeja tres estaciones de ferrocarril unidas. Cerca de este Palacio están los depósitos de bombas, 77 pies por 84, en que funcionan dos de éstas con capacidad para elevar 40 millones de galones de agua en 24 horas. Hay también, para exhibición gratis, un taller de maquinaria, de 146 pies por 250. En una estación motriz, de 100 pies por 461, se verá la maquinaria capaz de desarrollar una fuerza de 24,000 caballos. Los tres edificios que acabamos de nombrar, han costado \$85,000. También interesará al visitante el funcionamiento de un aserradero yankee, situado al Sur de la estación motriz.

El Edificio de la Administración, verdadera estrella rubilante entre los de la Exposición, hállase situado á uno de los

The bright star among the Exposition buildings, the Administration, stands at the head of the basin. It was designed by Richard M. Hunt, of New York, and cost \$550,000. Its dimensions are 262 feet square. The height of its outer dome is 277½ feet, that of its inner one 188 feet, diameter 120. The four pavilions are 82½ feet square and 74 feet high. The entrances are 50 feet high and 37 feet wide. At the base of the dome, 136 feet from the ground, is a promenade gallery 18 feet wide. The structure is rich in bas reliefs, frescoing and sculpture. Around the base of the dome, on the corners of the pavilions and at the entrances are free groups of statuary from 20 to 36 feet high emblematic of the arts and sciences. The offices of the managers of the Fair, the press headquarters, the foreign department, the post office, bank and information bureau may be found in the building. Passing eastwardly from the brilliant Electricity Building, crossing the canal and continuing along the north shore of the basin until reaching the lake front, the gigantic Manufactures and Liberal Arts Building stands before the visitor with its walls 66 feet high. Dimensions, 787 per 1,687 feet. Height of four corner pavilions 97 feet. Height of four centre pavilions 122 feet. Height of roof over central hall, 245.6 feet. Height of roof truss over central hall, 212.9 feet. Height clear, from the floor, 202.9 feet. Span of truss, 382 feet. Weight of truss, 300,000 pounds: with purlines, 400,000 pounds. Floor

---

extremos del "Gran Patio Central." Diseñólo Richard M. Hunt, de Nueva York, y ha costado \$550,000. Cubre un espacio de 262 pies cuadrados. La cúpula exterior álzase á 277½ pies y la interior á 188. Diámetro, 120. Los cuatro pabellones tienen 82½ pies cuadrados y una altura de 74. Las entradas, 50 pies de alto y 37 de ancho. En la base de la cúpula, á 136 pies del pavimento, hay una galería de paseo, 18 pies de ancho. Abundan los bajo-relieves, frescos y esculturas. Alrededor de la base de la cúpula, en los ángulos de los pabellones, hay grupos de estatuaria emblemática, de 20 á 30 pies de alto, representando las Artes y las Ciencias.

En este edificio se hallan las oficinas de los administradores de la Exposición, el centro general de la prensa, el departamento extranjero, la estación de correos, el banco y la oficina de informes. Al Este del edificio de la Electricidad, cruzando el canal y siguiendo la orilla Norte del estanque hasta el frente del lago, se levanta el gigantesco edificio de las Manufacturas y Artes Liberales, con sus muros de 66 pies de elevación. Dimensiones: 787 por 1,687 pies, Altura de los cuatro pabellones angulares, 97; de los cuatro del centro, 122; del techo sobre el salón central, 245.6; de la armadura del techo sobre el mismo salón, 212.9; arco de la armadura, 382. Peso de la misma, 300,000 libras; con la viga maestra, 400,000. Area del piso, 44 acres. Costo, \$1.700,000. Arquitecto, George B. Post, de Nueva York.

area 44 acres. Cost \$1,700,000. Archited George B. Post, of New York. 17,000,000 feet of lumber, 2,000,000 pounds of steel and 2,000,000 of iron were used in the construction of this vast pile. Rectangular in form the building is divided into a great hall 380 per 1,280 feet surmounted by a nave 107 feet wide. Both hall and nave have a 50 feet gallery extending around them. The structure is four times larger than the Roman Colosseum in which 80,000 people could find seats. This building is the largest in the world and is the largest structure ever roofed in. Its central hall which does not contain a single supporting pillar has a floor space of 11 acres and will seat 75,000 persons. The entire seating capacity of the building is 300,000. The standing army of a great European power like Russia could be assembled beneath this gigantic roof. 7,000,000 feet lumber and five carloads of nails were required for the floor alone. The dedication ceremonies were held in this building, October 21, 1892. The aisles are laid off into streets and are lighted by shaded arc lights affixed to tasteful lamp-posts.

The United States Government Building stands just North of the Manufactures and is 350 per 420 feet. It has a dome 120 feet in diameter and 150 feet high. The building is constructed of stone, iron and glass, is classic in style, covers four acres and cost \$400 000. Its contains a complete exhibit from the War, Treasury, Agriculture, Interior, Post office and Navy departments

Se consumieron en la construcción de este inmenso edificio 17.-000,000 de pies de madera, 2.000,000 de libras de acero y 2.000.-000 de libras de hierro. De forma rectangular, su gran salón mide 380 por 1,280 pies, rodeado en su parte superior de una nave de 107 pies de ancho. Una galería de 50 pies se extiende en derredor del salón y de la nave. El edificio es cuatro veces mayor que el Coliseo de Roma en el que se sentaban 80,000 personas, y ofrece la mayor superficie techada que hay en el mundo. Su salón central, que no tiene un solo pilar de soporte, ocupa un espacio de 11 acres y da cabida á 75,000 personas. El número total de las que podrá contener sentadas esta estructura será de 300,000. El ejército entero de Rusia podría reunirse bajo su gigantesco techo. Sólo para el piso se necesitaron 7.000,000 de pies de madera y cinco carretones de clavos. Las ceremonias de la dedicación del edificio se celebraron el 21 de Octubre de 1892.

El edificio del Gobierno de los Estados Unidos se levanta al Norte del anterior, y mide 350 por 420 pies. Su cúpula tiene 120 pies de diámetro y 150 de elevación. Está construido de piedra, hierro y cristal; su estilo es clásico, ocupa cuatro acres de terreno y su costo ha sido de \$400,000. Contiene una exhibición completa de los Departamentos de la Guerra, del Tesoro, de la Agricultura, de lo Interior, del Correo y de Marina, del Instituto Smithsonian, del Museo Nacional, etc.

the Smithsonian Institute, at Washington D. C., the National Museum, etc. On the lake shore east of this building and in part of the intervening space the United States Government has a gun battery, a life-saving station completely equipped with apparatus, a light house, war balloons and a full-size model of a \$3,000,000 battle ship of the first class. This "dummy" vessel stands on piles along side a wharf and is apparently moored to it. The cruiser is built of brick and coated with cement. She is 348 feet long, 69 feet wide amid-ships and contains all the most approved trappings for a man of war such as guns, turrets, torpedo tubes, nets and bombs, boats anchors, masts, etc. A full complement of "real live" tars detailed from the Navy Department will show the visitor about the vessel. A Columbus Floet is riding at anchor in the harbor near at hand. The Government Building was designed by Mr. Windrim. Its floor area is 6 acres. Crossing the lagoon and turning to the west the stranger passes the building devoted to Fish and Fisheries, 165 per 365 feet. Cost \$225,000. Two annexes circular in form are connected with the main building by arcades. Floor area 3.1 acres. Henry Ives Cobb, of Chicago, was the architect. This structure is one of the handsomest on the grounds and is visited by all interested in fish. The general fisheries exhibit is held in the main building. The angling show will be found in the west annex. The glass front of the aquaria are 575 feet long and contain

---

En el espacio entre la orilla Este del lago y este edificio, el gobierno tiene una batería de cañones, una estación de salvamento completamente equipada, un faro, globos de campaña y el modelo en tamaño natural de un buque de combate de primera clase de \$3,000,000 de valor. Este buque descansa sobre estacas á lo largo de un muelle, al que está amarrado en apariencia. Está construído de ladrillo y cubierto con cemento, mide 348 pies de eslora y 69 de manga, y contiene todo lo más necesario en un buque de guerra. En la bahía próxima á él está fondeada la flota de Colón. El edificio del Gobierno fué trazado por Mr. Windrim y ocupa una extensión de 6 acres.

Cruzando el viajero la laguna y dirigiéndose al Este, se encuentra con el edificio de Pesquerías, de 165 por 365 pies, cuyo costo ascendió á \$225,000. Dos edificios circulares están anexos al principal por medio de arcos, ocupando el total 3.1 acres. Fué construído por el arquitecto Henry Ives Cobb, de Chicago. Es uno de los más hermosos y de los más visitados por los aficionados á la pesca. La exhibición general de pesquería está en el edificio principal y los útiles para la pesca con caña en el anexo Oeste. El frente de cristal del acuario tiene 575 pies de largo y una superficie de 3,000 pies cuadrados, pudiendo contener 140,000 galones de agua. Los peces de agua salada se exhibirán en estanques de 40,000 galones, cuya agua después de condensada, se lleva diariamente del Atlántico.



3,000 square feet of surface. The water capacity is 140,000 gallons. The salt water fishes will be exhibited in tanks holding 40,000 gallons. This water after being condensed is brought daily from the Atlantic Ocean.

The officers of the Worlds' Columbian Commission are: President, Thomas W. Palmer; Secretary, John T. Dickinson; Director-General, George R. Davis. Department Chiefs: Agriculture, W. I. Buchanan; Horticulture, John M. Samuels; Live stock, Eber W. Cottrell; Fish and Fisheries, John W. Collins; Mines and Mining, F. J. V. Skiff; Machinery, L. W. Robinson; Transportation, W. A. Smith; Manufactures, James Allison; Electricity, John P. Barrett; Fine Arts, Halsey C. Ives; Liberal Arts, S. H. Peabody; Ethnology, F. W. Putnam; Forestry, W. J. Buchanan, in charge, Publicity and Promotion, Moses P. Handy; Foreign Affairs, Walker Fearn; Secretary of Installation, Joseph Hirst; Traffic Manager, E. E. Jaycox. Board of Lady Managers, President Mrs. Bertha M. H. Palmer; Secretary, Mrs. Susan Gale Cook. Officers of the World's Columbian Exposition—President William T. Baker; first vice-president, H. N. Higinbotham; second vice-president, R. A. Waller; Secretary, H. O. Edmunds; Treasurer, A. F. Seeberger; auditor, William K. Ackerman; Chief of Construction, D. H. Burnham. The offices are in the Rand and Mc Nally Building.

During the Exposition, from May, to October 30, 1893, the

---

Los funcionarios de la Comisión de la Exposición, son: Presidente, Thomas W. Palmer; Secretario, John T. Dickinson; director general, George R. Davis; jefes de departamento: W. Y. Buchanan, Agricultura; John M. Samuels, Horticultura; Eber W. Cottrell, Ganadería; John W. Collins, Pesca y Pesquerías; F. J. V. Skiff, Minas y Minería; L. W. Robinson, Maquinaria; W. A. Smith, Transportes; James Allison, Manufacturas; John P. Barret, Electricidad; Halsey C. Ives, Bellas Artes; S. H. Peabody, Artes Liberales; F. W. Putnam, Etnología; W. J. Buchanan, Selvicultura, Moses P. Handy, Publicidad y Progresos, Walker Fearn, Asuntos Extranjeros; Joseph Hirst, Secretario de Instalación; E. E. Jaycott, Gerente del Tráfico. La Junta Directiva de señoras la componen: Mrs. Bertha M. H. Palmer, presidenta; Mrs. Susan Gale Cook, secretaria.

Oficiales de la Exposición: Presidente, William T. Baker; primer vicepresidente, H. N. Higinbotham; segundo, R. A. Waller; secretario, H. O. Edmunds; tesorero, A. F. Suberger; contador, William K. Ackerman; jefe de construcciones, D. H. Burnham. Las oficinas están en el edificio Rand y McNally.

Durante la Exposición, del 1º de Mayo al 30 de Octubre, la admisión en el terreno del certamen será de 50 centavos, y una vez dentro, el visitador estará, por supuesto, en libertad de entrar en todos los edificios. Una extensión de 199 acres está cubierta, de ellos 50 son de galerías y unos 40 están destinados al

admission to the grounds will be 50 cents. Once inside the gates the visitor, of course, is at liberty to enter all the buildings. An exhibition area of 199 acres is under cover. Of this, about 50 acres are in galleries and 40 acres have been set apart for live stock. The Chemical National Bank of Chicago will operate a branch of its house in the administration Building. This will be a great convenience to exhibitors, employes and others. J. O. Curry will be president of the new bank. Boats driven by steam and electric power will convey visitors through the lagoons, lakes and canals from one building to another. The aquatic omnibus carrying about forty persons will stop at all stations or rather piers. The expresses will sail rapidly over the course but will make no stops. The "cabs" may be called like a Venetian gondola from any point and may be hired by the hour. Some idea of the building material required for the whole work may be gained by supposing that 5,000 acres of heavily wooded lumber land have been denuded of all its timber. About 2,000 men under command of Colonel Edmund Rise, U. S. A. will do police and fire patrol duty on the grounds during the Exposition.

The electric plant which furnishes 17,000 horse-power for lighting the grounds and buildings, cost \$1,000,000. This is ten times the amount that was required for the Paris Exposition. There is 5,000 horse-power for arc lights; 3,000 for machinery

---

ganado. El Chemical National Bank de Chicago, abrirá una sucursal en el edificio de la administración, lo que ofrecerá mucha conveniencia para todos. Su presidente será J. O. Curry. Botes movidos por el vapor ó por la electricidad llevarán á los visitantes á través de las lagunas, los lagos y los canales de un edificio á otro, y los ómnibus acuáticos, con capacidad para cuarenta personas, se detendrán en todas las estaciones, mejor dicho, en los muelles. Los expresos recorrerán el camino con mucha velocidad, pero no harán paradas. Los "cabs" pueden, á guisa de góndolas venecianas, llamarse en cualquier punto y alquilarse por horas. Puede formarse una idea del material invertido en la totalidad de las obras, calculando que 5,000 acres de tierras muy provistas de madera de construcción han quedado completamente talados. Unos 2.000 hombres, al mando del coronel de ejército Edmond Rice, harán el servicio de incendio y de policía durante el concurso.

El edificio de la Electricidad, que suministra una potencia de 17,000 caballos para iluminar el terreno y los edificios de la Exposición, cuesta \$1,000,000, diez veces la suma que se necesitó para la de París. De estos 17,000 caballos de fuerza, 5,000 son para el alumbrado, 3,000 para la maquinaria y 9,000 para lámparas incandescentes. Los directores del certamen no han omitido cosa alguna para preservarle del fuego. En cada edificio hay una considerable masa de agua desde el pavimento

power and 9,000 for incandescent lights. The managers of the Fair have left no stone unturned to keep the Fire king in chains. In each building, extending from ground floor to roof is a huge water stand pipe. On each floor, attached to the pipe, is a large reel of hose which throws water automatically as it is being unwound. A uniformed force patrols the buildings day and night. In case of fire the City Fire Department will render its aid. In front of the Administration Building and at the head of the basin stands a grand fountain designed and made by Mr. Mac Moinies in Paris. The work is valued at \$50,000. It is illuminated at night by electricity and is 150 feet in diameter. There are also two smaller fountains in front of the Fine Arts Building. About six months time in 1891 was required to grade and level the fair grounds which were originally sand ridges covered with scrub oaks. The visitor who desires to know the highest point of the grounds should cast his eyes upward to the top of the flag-staff on the Illinois Building, 310 feet. The dome on the Administration Building is 277 feet.

The Exposition Company Carries about \$15,000,000 in insurance upon its buildings and property held by it in trust.

It may be interesting to know the water-ways connecting with one another. Of these the basin containing eleven acres runs from the Administration Building east to Lake Michigan. At the Eastern end of the enclosure stands Daniel C. French's

hasta el techo, y están provistos de mangueras que lanzan el agua automáticamente, y un gran número de bomberos uniformados vigilan los edificios día y noche. Además, en caso de un incendio, el departamento de bomberos de la ciudad prestaría su auxilio. Frente al edificio de la Administración hay una gran fuente, dibujada y construída por Mr. Moinies, en París, que está evaluada en \$50,000, tiene 150 pies de diámetro, y por la noche se iluminará con luz eléctrica. También hay otras fuentes más pequeñas en el frente del edificio de Bellas Artes.

Seis meses del año de 1891 se necesitaron para nivelar los terrenos de la Exposición, que sólo eran montículos de arena cubiertos de miserables robles. El que desee conocer cuál es el punto más elevado de los terrenos de la Exposición, debe dirigir una mirada al tope del asta de la bandera del edificio de Illinois, á 310 pies. La cúpula del de la Administración está á 277 pies. La Compañía de la Exposición tiene aseguradas sus estructuras y su propiedad en \$15,000,000.

No dejará de ofrecer interés al visitante conocer las conexiones de las vías acuáticas entre sí. De estas la alberca que comprende once acres va del edificio Este de la Administración al lago Michigan. Al extremo Este del recinto se levanta la estatua de la República, de 60 pies de altura, sobre un pedestal de 40 pies, monumento que costó \$25,000 y es obra de Daniel C. French. El canal del Sud se extiende hacia el Sud desde el ex-

statue of the Republic, 60 feet in height and standing on a pedestal 40 feet high. The work cost about \$25,000. The south canal extends south from the head of the basin. The north canal extends northwardly from the same point. The lagoon around the large wooded island contains 23 acres. Another lagoon north of the island runs to Lake Michigan. There is a water-way south of the Agriculture Building nine acres in extent. The lake south of the Fine Arts Building covers 8 acres. 61 acres of land are covered with water. A fully equipped hospital for the reception of the visitors who may require treatment stands near the Sixty-second street entrance.

On each side of the Midway Plaisance runs a passage-way about 25 feet wide for the use of the police and fire departments and as an inlet for the various supply wagons by night. This long narrow park contains the Barre Sliding Railway, a French invention. This is an elevated structure the cars running on steel shoes. The shoe sets over the side of a rail eight inches wide and is practically water tight. Behind each shoe is a pipe connection containing water under a pressure of 150 pounds to the square inch. The water being forced under the shoe produces a sort of film which raises the train about 1/16 of an inch from the rails. A turbine motor is connected with every second car which gets its power from the same source as the pipe connecting with the shoe. The power is delivered from a main pipe

---

tremo de la alberca y el del Norte hacia el Norte desde el mismo punto. La laguna que circunda la umbrosa isla abarca un área de 23 acres. Otra, al Norte de la isla, se dirige al lago Michigan. Hay una vía acuática al Sud del edificio de la Agricultura de 9 acres, y el lago al Sud del de Bellas Artes, ocupa 8 acres. Nada menos de 61 acres de tierra están cubiertos de agua. A la entrada de la calle 62ª se ha levantado un hospital perfectamente dispuesto, en el que encontrarán asistencia los que la necesitan.

A cada lado de Midway Plaisance se desliza un sendero, de 25 pies de ancho, para el uso de la policía y los bomberos. Este parque largo y estrecho contiene el Ferrocarril corredizo de Barre, invención francesa que consiste en una estructura elevada en que los carros se deslizan sobre una zapata de acero. Esta descansa sobre el lado de un rail de ocho pulgadas de ancho y es impermeable al agua. Detrás de cada zapata hay un tubo de conexión que contiene agua á la presión de 150 libras por pulgada cuadrada; forzada ésta bajo la zapata produce una especie de película que levanta el tren de los rails 1/16 de pulgada. Un motor de turbina conecta con cada carro alterno cuyas fuerzas provienen de la misma fuente que las del tubo puesto en relación con la zapata. La fuerza motriz es producida por un tubo principal que corre á lo largo del camino y está asentado bajo la vía en secciones de 50 pies, de manera que la aplicación de la



running along the road and lying under the track in sections of 50 feet, so that the application power is changed every 50 feet. The railway allows a rate of 100 miles an hour. This invention was first shown at the Paris Exposition. The tower of Babel, 400 feet high and having a base diameter of 100 feet, is one of the attractions of the Plaisance. The tower has a double-track circular railway running from its base to top. At the summit of the tower is a magnificent chime of bells. Telescopes and other apparatus for making observations are also found here.

For the purpose of showing the progress of the cottage industries of Ireland there is an exhibition near the tower containing a reproduction of the ruins of Donegal Castle.

North of the tower is a Bohemian glass factory, in connection with which there is an open furnace where twenty-five native Bohemian "blowers" may be seen at work. A great glass firm from Toledo, Ohio, will show the American method of making glassware in its plant which cost \$75,000 and which contains a sixteen-pit furnace besides cutting, etching, engraving and decorating shapes.

The Japanese Bazaars occupy a space 250 feet square and show the customs and merchandise of that remarkable nation. They are under a contract with the Imperial Japanese Commission.

Carl Hagenbeck, the eminent animal trainer from Germany,

potencia cambia cada 50 pies. El ferrocarril camina con una velocidad de 100 millas por hora. Este invento se presentó por vez primera en la Exposición de París. La Torre de Babel, de 400 pies de alto y con una base de 100 pies de diámetro, es uno de los atractivos del Plaisance. Tiene una doble vía ferrea circular que va desde su base hasta lo más elevado de la torre. En la cima de la más baja hay un magnífico juego de campanas, encontrándose también en ella telescopios y otros instrumentos de observación.

Con objeto de demostrar los progresos de Irlanda en las construcciones rústicas, hay cerca de la Torre una exposición que contiene una reproducción de las ruinas del castillo de Donegal.

Al lado de la Torre hay una fábrica de cristales de Bohemia y en conexión con ella un hornillo funcionando en el que veinticinco "sopladores" bohemios están trabajando. Una gran manufactura de Toledo, Ohio, mostrará el método americano de trabajar la cristalería en un edificio construido *ad hoc*, cuyo costo ha sido de \$75,000 y que contiene un horno de fundición de 16 pies de profundidad y además moldes para grabar, cortar, decorar, etc.

Los bazares japoneses ocupan un espacio de 250 pies cuadrados y en ellos se exhibirán los trajes y mercaderías de ese

has a trained troupe of animals, consisting of about ninety lions, tigers, dogs, elephants, cattle, horses, etc. which live continuously in the same enclosure in the greatest harmony. The animals go through an interesting programme of athletics every day.

There is a Natatorium 190 per 250 feet in connection with a Vienna café and bakery.

The Dutch Settlement is a practical demonstration of village life and customs in Holland. Here are sold many of the wares made by the inhabitants of the South Sea Islands, the Philippines, Solomon Islands and Java, Borneo and the Polynesian Archipelago. A number of thrilling native entertainments are given in this settlement by the islanders.

West of the Natatorium comes a panorama of the Bernese Alps. This is managed by the Swiss Commissioners. Near the Dutch Settlement is the German Village containing a town of mediæval times in which are represented the houses of the upper Bavarian mountains and the homes of the Hessians Silesians, the Lower Saxons and those from the Spreewald and Niederdeutsche. The peculiar furniture of different parts of rural Germany is shown in these houses.

Many interesting features illustrative of the manners and customs of Turkey are shown in the Turkish Village. An old street in Stamboul with one of the public squares of that city is

notable país. Están sujetos á un contrato con comisión imperial japonesa.

Carl Hagenbeck, el eminente domador alemán, ofrecerá una colección de animales domesticados, compuesta de unos noventa leones, tigres, perros, elefantes, ganado vacuno caballos, etc., que viven continuamente y en la mejor armonía en un mismo recinto, y con los que dará representaciones diarias.

Hay también un Natatorium de 19, por 250 pies en combinación con un café y panadería de Viena.

La instalación danesa es una demostración práctica de la vida y las costumbres de los pueblos de Holanda. En ella se venderán muchos objetos hechos por los habitantes de las islas del Mar del Sud, las Filipinas, las de Salomón, y Java, Borneo y el archipiélago Polinesio, y se darán representaciones sensacionales de aquellos países por sus naturales.

Al Oeste del Natatorium se ve un panorama de los Alpes de Berna, que está dirigido por la Comisión Suiza. Cerca de la instalación danesa está la Aldea Alemana, que representa una población de la edad media, en la que aparecen las más elevadas montañas de Baviera y las casas de los Silesianos del Hesse, las de los Sajones más meridionales y las de Spreewold y Niederdeutsche. En estas casas se enseña el mobiliario especial de las diferentes comarcas de la Alemania rural.

En la Aldea Turca podrán apreciarse muchos rasgos demes-

reproduced with great carefulness as to detail. The manufactures of the various parts of the Turkish Empire proper are shown as well as those of Syria. A minaret tower will sound forth the "Muezzin Prayer Call" daily to the 200 natives living in the village. A silver bed weighing two tons and composed of 2,000 pieces and an immense Turkish tent made of handsomely embroidered cloth formerly owned by a Shah of Persia and used by him when making progresses through his dominions are among the interesting features of the various parts of the village.

The Moorish Palace is a copy of one of those old Moorish temples the remains of which may be seen in portions of Spain and Africa. A restaurant is conducted in connection with this building to giving accommodation to about 1,000 people. One of the principal attractions is an exhibit of gold coins to the value of \$1,000,000. This mass of precious metal weighs two tons and occupies a space of two cubic yards.

A street in Cairo may be viewed next. In this a number of old and well-known historial buildings contain shops and other curiosities peculiar to Egypt including mosques and dancing-halls. Many famous relics from the museums of Cairo and Alexandria are installed in this section of the Exposition. The Tunisian and Algerian section contain a number of independent tribes each governed by its own sheik.

trativos de las costumbres de Turquía, estando reproducidas en ella con escrupulosos detalles una antigua calle y una de las plazas públicas de Stamboul. También se encontrarán manufacturas de diversas localidades del imperio Otomano y de Siria. En un minarete se oirá diariamente el "Muezzin llamando á la oración" á los 200 turcos que habitan en dicha aldea. Una cama de plata de dos toneladas de peso y formada de 2,000 piezas, y una inmensa tienda turca hecha de telas soberbiamente bordadas, que pertenecieron á un Shah de Persia, el que las usó viajando por sus dominios, figuran entre los objetos más interesantes de la Aldea.

El Palacio Morisco es una copia de uno de los antiguos templos árabes, cuyos restos pueden verse todavía en muchos lugares de España y Africa. Un restaurant en combinación con este edificio ofrece localidad á unas 1,000 personas. Uno de los atractivos principales es una exhibición de oro acuñado por valor de \$1,000,000. Esta masa del precioso metal pesa dos toneladas y ocupa un espacio de dos yardas cúbicas.

Cerca de ella puede verse una calle en el Cairo, en la que se encontrarán cierto número de notables edificios históricos con establecimientos y otras curiosidades propias de Egipto, entre ellas mezquitas y salones de baile. Asimismo están instaladas en esta parte de la Exposición, reliquias de los Museos del Cairo y Alejandría. En la sección Tunecina y Argelina se verán va-

In the centre of the avenue running the length of the Plaisance is the Ferris Wheel, 250 feet in diameter, swung on an axle, the largest steel casting ever made, resting upon towers 135 feet high. Cars like those used in elevators hung at different points on the perimeter, the lowest car resting on the ground as people enter it. The wheel is then started and the circuit of 250 feet is made. The weight of the whole mass when in motion is 2,300 tons.

A winter exhibit during the entire Summer will be the ice railway which will be maintained by an interesting complication of ice-making machinery. An old Pompeian house stands at the left hand side of the roadway in which an interesting collection of works of art peculiar to that city may be seen. A number of mechanical and electrical effects will be employed to depict an eruption of the Volcano of Kilanea, which contains one of the largest craters in the world. The visitor will be taken to an island within the sea of molten rock in this "mixing bowl." A Morocco section will be the next object of interest. In front of this stands a Chinese tea-house a village and a theatre in which various performances are given.

A captive balloon under the management of Henry La Chambre and containing the latest aerial machinery will take about twenty persons on voyages to the height of 1,500 feet.

rias tribus independientes, gobernada cada una por su propio sheik.

En el centro de la avenida que se extiende á lo largo del Plaisance se halla la Rueda de Ferris, de 250 pies de diámetro, en un eje, la fundición mayor que jamás se ha hecho de acero, que descansa sobre torres de 135 pies de alto. Carros como los que se usan en los elevadores penden de diferentes puntos del perímetro, tocando el más inferior en el pavimento para que pueda entrar el público. La rueda se pone entonces en movimiento y recorre el circuito de 250 pies. El peso de la masa total cuando está en movimiento es de 2,300 toneladas.

Una exhibición de invierno en pleno verano será el ferrocarril de hielo, que se conservará por una complicación interesante de maquinaria de fabricación de hielo. A la izquierda del camino se levanta una antigua casa de Pompeya en la que se exhibirá una interesante colección de obras de arte peculiares de aquella ciudad. Por medio de una combinación de efectos de la electricidad se figurará una erupción de los volcanes de Kilanea, que albergan uno de los mayores cráteres del mundo. El visitador será conducido á una isla dentro del mar de roca fundida en este inmenso crisol. Después, el objeto más próximo de interés será la sección de Marruecos. Frente á esta se levanta una casa de té, una aldea y un teatro chinos, en los que se darán diversas representaciones.



The balloon will show what can be accomplished by the aeronaut in times of war.

An attraction will be a number of bushmen, spear and boomerang artists from Australia, who will give wonderful exhibitions with those effective weapons. The natives of the East Indies will be represented by typical jugglers, snake-charmers, astrologers, etc., together with a number of artisans hard at work upon the peculiar wares of that interesting country. A Zulu camp under the direction of the U. S. Consul at Cape Town may be seen. A King of Dahomey and about sixty natives of both sexes, Amazons, etc. will have their head-quarters in a characteristic village. The inhabitants will sell such native merchandise as they may produce, including hand-made carvings and various weapons and domestic utensils.

At the end of the Plaisance are about five acres used as a flower garden devoted to nursery exhibits in their highest development. The extraordinary loveliness of this beauty spot is intended to soften any impressions of a disagreeable nature that may have been engendered during a tour of the Plaisance and an inspection of the different people living there. The visitor will depart with a feeling of delight and profit and will not think that the charge for a few special attractions among the tribes has been exhorbitant.

It may be interesting to know that an engine nearly twice

Un globo cautivo, manejado por Henry La Chambre y provisto de las máquinas aerostáticas más modernas, podrá llevar una veintena de personas á una altura de 1,500 pies. Este globo demostrará lo que puede hacer un aeronauta en épocas de guerra.

Mucho han de llamar la atención también los *Bushman* de la Australia, y otros artistas que armados de terribles lanzas y macanas, darán con ellas sorprendentes exhibiciones de destreza. Los naturales de la India estarán representados por juglares, domadores de serpientes, astrólogos, etc., como también artífices que se harán conocer en diferentes oficios de aquellas tierras interesantes. Veráse asimismo un campamento zulú, bajo la dirección del Cónsul de los Estados Unidos en la ciudad del Cabo. En un caserío ó aldea característica, tendrá su residencia un rey del Dahomey, con sesenta indígenas de ambos sexos, amazonas, etc. Estos fabricarán y venderán mercancías propias de su país, como obras de talla, armas y utensilios domésticos.

A la extremidad del Plaisance hay una extensión de 5 acres dedicada á una exhibición de jardinería en su mayor adelanto. La hermosura extraordinaria de este lugar suavizará las impresiones desagradables que hayan podido recibirse á la vista de ciertas gentes exóticas en otros lugares del Plaisance, y el visitante comprenderá que no ha sido exorbitante el precio cobrado por algunas exhibiciones especiales dadas por las tribus.

the size of the famous Corliss steam engine used at the Philadelphia Exposition is contained in the power house near the Machinery Building, in which the 24,000 horse power for the use of the Exposition is provided. Oil is used as fuel. The boilers present a bank 600 feet long.

There are restaurants and dining halls in all the main buildings. The Dairy building will serve luncheons and there will be a typical American railway lunch-counter in the Transportation Building. Along the shore of the lake are six cool restaurants fanned by the breezes. About 30,000 persons can be fed each hour.

The sewage system of the Fair is an exhibit in itself. The rain water from the roofs is conducted through underground pipes into the interior bayous and lagoons. The surface water is led by another series of pipes into Lake Michigan. The sewage is forced through a third series of pipes to the cleansing works at the south-east corner of the enclosure. There it is thrown into tanks and purified by the use of chemicals. The solid portion is pressed into cakes and burned.

All the Exposition Buildings and many of the States structures are covered with a peculiar composition of plaster, hemp and cement. This is lighter than wood and will last for years if properly painted. The sculptural and architectural designs on the roofs of the buildings are first moulded in clay model moulds

Interesará el saber que en la estación de fuerza motriz, situada cerca del Palacio de Maquinaria, hay una máquina casi de doble tamaño que la famosa "Corliss" que tanto se admiró en la Exposición de Filadelfia. Suministra ésta 24,000 caballos de fuerza para el certamen. Como combustible se usa aceite. Las calderas tienen una superficie de 600 pies de largo.

En los edificios principales hay restaurants y comedores. En el de Industrias Lácteas se sirven colaciones ó *luncheons* y se ve en el de Traspotes un mostrador típico igual al que existe en las estaciones de ferrocarriles de este país, para el despacho de comida. En las orillas del canal hay restaurants refrescados por la brisa: pueden dar de comer en una hora á unas 30,000 personas.

El alcantarillado del Certamen es por sí sólo una exposición. La lluvia procedente de los techos pasa á los canalones y lagunas por medio de tubos subterráneos. El agua del pavimento es conducida al lago Michigan por otras cañerías, al paso que las inmundicias pasan por un tercer sistema de tubos á los depósitos de purificación situados en la esquina sudoeste de los terrenos. Allí estos residuos son arrojados en tanques donde se les echan ingredientes químicos que los purifican. Las materias sólidas se reducen á panes por medio de la presión y después se queman.

Todos los edificios de la Exposición y muchos de los Estados

are then made from these in which the Staff roofing is cast much like iron. The material has been used as a roofing in South Africa for many years. The Art Gallery contains a representative collection of paintings, water colors and sculpture by the best American artists both living and dead. The foreign nations have sent an imposing collection which will be an earnest rival for popular favor.

The interesting Stock Exhibit will attract the attention of most visitors. Sheds covering forty acres; a pavilion 280 per 440 feet, containing an amphitheatre and show ring, and three buildings designed for special kinds of animals are required for the purposes of the exhibit. The cost of the buildings was \$335,000.

More than 100,000 people an hour can be carried to and from the grounds on the numerous railways and steamboats. The distances on the grounds are so great that visitors will often choose the elevated railway. It is intended by the World's Congress Auxiliary to assemble in Chicago the representatives of all nations in the departments of thought. The Government of the U. S. has endorsed the movement and its official announcement has been sent to the most learned people in all countries. The work has been divided into the following departments: Art, Literature, Music, Religion, Science and Philosophy, Agriculture, Commerce, Finance, Education, Engineer-

están revestidos de una composición especial hecha con yeso, cáñamo y cemento, resultando el conjunto más ligero que la madera y de bastante duración si se pinta convenientemente. Los adornos esculturales y arquitectónicos de los techos de los edificios se hacen de este material, llamado "Staff," en moldes de arcilla, por un sistema parecido al de las fundiciones de hierro. Este material se ha usado por muchos años en Africa para techos.

La Galería Artística contiene una colección notable de lienzos, acuarelas y esculturas de los mejores artistas, presentes y pasados, de los Estados Unidos. Las naciones extranjeras han enviado un contingente extraordinario que sin duda se granjeará el favor del público.

La exhibición de Ganadería es muy interesante. Corrales que cubren una extensión de 40 acres; un pabellón de 280 por 440 pies, con un anfiteatro y circo de exhibiciones, y tres edificios para clases especiales de ganado, responden cumplidamente á las necesidades de esta parte del certamen. Los edificios han costado \$335,000.

Más de 100,000 personas por hora pueden ser conducidas á la Exposición ó regresar en los numerosos tranvías y vapores. Las distancias en los terrenos son tan grandes que los visitantes preferirán á menudo el ferrocarril elevado. Trátase de reunir en Chicago Congresos de representantes de todas las naciones en

ing, Government, Labor, Medicine, Moral and Social Reform, Public Press, Temperance, Sunday Rest, etc. These general departments are divided into about a hundred divisions, each of which will hold a Congress. Many of the world's great thinkers, writers and speakers have accepted the Government's invitation to be present.

Among the nations of Europe exhibiting at the Fair, Germany takes a prominent position. The Krupp-Ban, a handsome building, will contain the products of the world-renowned firm of F. Krupp, many of whose exhibits were shipped months ago to enable them to arrive by the all water route from New York to Chicago. The principal buildings at the Fair have been constructed on such a gigantic plan that it has been found desirable to arrange, as far as possible, collective groups in such a way that the aspect of such combined exhibits will make an impressive show proportionate in some way to the mighty surrounding.

Among the German exhibits are; a display of German watering-places like Aix-la-Chapelle, Wiesbaden, Tölz, Wildungen, etc.; agricultural machinery; the famous Kali works at Stassfurt; German wines from the Rhine, Moselle, Main, Nahe, Pfalz, Wurtenburg, Baden, Alsace-Lorraine, etc.; the horticultural and florists, exhibits; fruits and cider, etc.; an exhibition of mines and mining will be prepared by the Prussian Ministry of that department; Machinery in a great variety of branches; che-

los diversos ramos intelectuales. El Gobierno de los Estados Unidos ha dado su apoyo al proyecto y se ha enviado notificación oficial á las personas más ilustradas de todo el mundo. Los trabajos se han distribuido entre los siguientes departamentos: Artes, Literatura, Música, Religión, Ciencias y Filosofía, Agricultura, Comercio, Hacienda, Educación, Ingeniería, Gobierno, Trabajo, Medicina, Reformas moral y social, Prensa pública, Templanza, Descanso dominical, etc. Estos departamentos generales á su vez están divididos en unas cien secciones, cada una de las cuales celebrará un Congreso. Muchos de los más famosos filósofos, oradores y escritores del mundo han aceptado la invitación de este Gobierno para que concurrieran.

Entre las naciones europeas representadas en Chicago, ocupa lugar prominente Alemania. En el *Krupp Ban*, edificio hermoso, estarán los productos del famoso constructor de cañones de Essen, muchos de cuyos objetos fueron remitidos hace meses para que pudieran llegar á Chicago á tiempo por la vía exclusivamente acuática. Los principales edificios de la Exposición han sido construídos en escala tan gigantesca, que se ha creído oportuno disponer los objetos en grupos para que su aspecto colectivo causara impresión proporcionada á lo enorme de los edificios.

En las intalaciones alemanas figuran: representaciones de sus famosos lugares de estación y de aguas, como Aquisgran,



mical industry; exhibit of the German Society of Engravers; collective group of artistic work in silver, gold and jewelry from Hanau, Pfortheim, Schwab-Gmund; silks and velvet stuffs from the Crefeld district; group of woven and worsted goods, hosiery, woollen and cotton goods, laces, etc.; all kinds of textile industries of Saxony; collection of fans made in Saxony; toys of all kinds from Sonneberg and the Gotha district; collective group of the District of Nurenberg-Furth, showing its well-known manufactories of notions, such as looking-glasses, pencils, toys gold-leaf, etc.; electrotechnical articles; large collection of everything connected with books and printings, and artistic reproductions in the form of lithography, xylography, zinkography and photography; optical and physical apparatuses and instruments and mechanical works of precision, etc.; exhibit of German engineering; German architecture; articles for Churches. There is also a large display of paintings, and sculpture in the Fine Arts Building, and also a notable exhibit of German women's work in the different branches of art, fine needlework, the sciences and benevolent institutions, all grouped in the Women's Building. The famous royal Prussian studs at Graditz and elsewhere have sent a number of carefully selected thoroughbred horses. Independent of these collective groups are a number of exhibits which it was thought best to place by themselves, like preserves, mineral waters, like Apolinharis, Bavarian beer, ce-

---

Wiesbaden, Tolz, Wildungen, etc.; maquinaria agrícola; las famosas fábricas de Kali, en Stassfurt; Vinos del Rin, Mosella, Main, Nahe, Pfalz, Wurtenburg, Baden, Alsacia-Lorena, etc. exhibiciones de horticultura y floricultura; frutas y sidras, etc.; una exhibición de minas y minería, por el Ministerio prusiano del departamento respectivo; gran variedad de maquinaria; las industrias químicas; los objetos enviados por la Sociedad Alemana de Grabadores; grupos de obras artísticas en plata y oro, y joyería de Hanau, Pfortheim, Schwab-Gmund; sedas y terciopelos del distrito de Crefeld; tejidos y artículos de estambre, medias, géneros de algodón, encajes, etc.; toda clase de ejemplares de las industrias textiles de Sajonia, juguetes de Sonneberg y Gotha; espejos, lápices, juguetes y otros artefactos análogos de las conocidas fábricas de los distritos de Nurenberg y Furth; aparatos científicos de electricidad; gran colección de todo lo relacionado con libros é impresiones y artísticas reproducciones litográficas, zinkográficas, xilográficas y fotográficas; aparatos de óptica y de física é instrumentos mecánicos de precisión, etc.; exhibiciones de ingeniería y arquitectura alemanas; y artículos para iglesias. Hay también una curiosa colección de cuadros y estatuas en el Palacio de Bellas Artes, así como un contingente notable de trabajos femeninos en artes, obra fina de aguja, ciencias, instituciones benéficas, etc., todo esto agrupado en el Edificio de las Señoras. Las cuadras reales de Graditz y

ment, photo-mechanical articles, etc. A great number of models of ships, steamers, boats and all vehicles connected with transportation by land and water may be seen in the Transportation Building. Among the branches of German industry represented are: paper manufactures, furniture and ornamental decorations, mosaic and pottery, china and majolica, bric-a-brac, bronze, castings, glass and stained windows, clothing and dresses, embroidery, laces, leather-ware, arms, candelabra and lustres, musical instruments of every kind, grand pianos, etc. The Emperor of Germany has sent for exhibition a large and priceless collection of snuff boxes, watches, jewelry, brooches and rings that have been worn by the rulers of that country.

The Danish Building, designed by K. Arne Petersen, of Copenhagen, consists of three towers, and shows characteristic pictures of Danish landscapes. Two rooms are devoted to two men typical of Danish intellectual life and known all over the world. Albert Thorwaldsen, the sculptor, and Hans Christian Andersen, the poet and writer of fairy tales. On passing through the entrance one meets a rich show of gold and silver work, of porcelain and terra cotta, of furniture and wall-hangings, of books and bookbinding and of hand-woven and embroidered fancy work. Plants and animals represented in plain sewing by Mrs. Ida Hansen, can almost compete with a painting in composition and brilliancy of color. The art of Printing and Book-

otros lugares de Prusia han enviado una colección selecta de caballos de pura raza. Independientemente de estas instalaciones colectivas hay otras separadas, como las de conservas, aguas minerales, cervezas de Baviera, cemento, artículos foto-mecánicos, etc. Gran número de modelos de buques y toda clase de vehículos acuáticos y terrestres se verán en el Edificio de Transportes.

Entre las industrias alemanas representadas se hallan: la papelería, mueblería, mosaicos, alfarería de tierra, China y mayólica; fundiciones de bronce, bric-a-brac; ventanas de cristal teñido; fábricas de paños y sastrerías; bordados, encajes, tene-rías; así como las fábricas de armas, pianos y demás instrumentos de música, etc., etc. El emperador de Alemania exhibe una numerosa y valiosísima colección de tabaqueras, relojes, broches, hebillas, sortijas y demás alhajas que han sido usados por los reyes de aquel país.

El pabellón de Dinamarca, diseñado por K. Arne Petersen, de Copenhague, consta de tres torres y en él se exhiben cuadros de paisajes dinamarqueses. Hay dos salas dedicadas á dos dinamarqueses famosos en todo el mundo: el escultor Alberto Thorwaldsen y el poeta y cuentista Hans Christian Andersen. Al cruzar la entrada se encuentra una magnífica exhibición de obras en oro y plata, tierra cocida y porcelana, muebles, libros y utensilios para encuadernaciones, bordados á mano, trabajo fino de

binding is well represented by numerous fine specimens. Ceramics is an especial favorite with the Danish artists, such as the brothers Skovgaard, Thorvald, Bindesboll, Philipsen, Elise Konstantin-Hansen and others. The Royal Porcelain Manufactory, well known all over the artistic world will exhibit the work, among others, of Arnold Krog. Danish furniture will be well represented. The brooches, rings and bracelets made in the old Norse style will find many admirers.

The French exhibit is under the supervision of Mr. Camille Krautz, Commissioner-general, ably seconded by Mr. Monthiers and Mr. Hetzel, by Mr. Roger-Ballu for the fine arts, and Mr. Louis Henrique for the Colonial exhibit. The leading women of France have sent interesting collections to the general exhibit and to the Woman's Building.

A comprehensive exhibit consisting mainly of statistics, text books and examination papers, giving an exact idea of the present condition of the three grand divisions, primary, secondary and university, of education in France, has been prepared by the Ministry of Public Instruction. A curious exhibit consisting of historic souvenirs of the War for our Independence brought from the Paris museums and from the private collections of the well-known archeologist, Mr. Lucien Fancou, will attract the visitors close attention. All the various branches of the Department of Transportation will be shown, particularly

mujer, etc. En esta categoría figuran los bordados de la señora Ida Hansen, representando plantas y animales con tal arte que casi pueden competir con una pintura. El arte tipográfico y de encuadernaciones están representados por numerosos y exquisitos ejemplares. La cerámica está muy adelantada entre los artistas daneses, como los hermanos Skorgaard, Thorvald, Bindesball, Philipsen, Elise Konstantin, Hansen y otros. La Real Fábrica de Porcelana, conocida en todo el mundo artístico, exhibe, entre otras cosas, obras de Arnold Krog. En mueblería danesa hay mucho que ver, y hallarán también muchos admiradores, los broches, anillos y brazaletes noruegos antiguos.

Las instalaciones de Francia están á cargo del Comisario General Mr. Camille Krautz, á quien secundan hábilmente Mr. Monthiers y M. Hetzel, Roger Ballu, para las Bellas Artes y M. Louis Henrique para los productos de las colonias. Las principales damas de Francia han enviado preciosas colecciones á los edificios generales y al de Señoras.

El Ministerio de Instrucción Pública ha preparado una amplia colección de estadísticas, libros de texto, etc., que dan idea exacta del estado de la enseñanza en Francia. También interesará mucho una curiosa exhibición de reliquias de la guerra de la independencia de los Estados Unidos, procedentes de los museos de París y de colecciones del conocido arqueólogo Mr. Lucien Faucou. En varias dependencias del Departamento

that of carriage building. Two of the very best makers will send over a score of examples of their best products. There will also be an interesting display of velocipedes, saddles, harnesses and stable fixings. The exhibition of the French Telegraphic Department will cover more than a thousand square yards of space. It will embrace a retrospective collection of all telegraphic apparatus since the invention of the system, beginning with the signal telegraphy of Chappe, embracing the autographic instruments of Caselli, Meyer and Arlinecourt, and coming down to the very newest improvements. Examples of the various kinds of submarine telegraph cables from the beginning down to the present are shown. There is also an interesting exhibition of electrical instruments and devices used by private firms. A projector placed on one of the towers of the Transportation Building displays the carrying power of some particularly interesting examples of rotating beacon lights. The light-house administration will occupy 400 square yards of space. The various Paris publishers and great printing houses will make a collective display similar to that which filled the northwestern end of the second floor of the Liberal Arts Palace in 1889. Mr. Henri Doniol, the famous director of the National Printing Office, has prepared an exhibit which is especially noteworthy.

The principal exhibits in the British section are to be found in the Manufacturies. Most conspicuous will be the display of

de Transportes habrá objetos franceses, enviando dos de los mejores constructores veintitantos ejemplares de sus mejores artefactos. Habrá también una colección interesante de velocípedos, sillas de montar, harnesses y equipos de cuadras.

Las instalaciones telegráficas francesas ocuparán una superficie de más de mil varas cuadradas, comprendiendo una colección retrospectiva de toda clase de aparatos usados desde que se inventó el telégrafo. Así se verá desde el aparato de señales de Chappe á los instrumentos autográficos de Caselli, Meyer y Arlinecourt, hasta los más modernos. Podrán verse ejemplares de varias clases de cables submarinos, desde su invención á la época presente. Hay también una interesante exhibición de instrumentos eléctricos que usan varias compañías particulares.

En una de las torres del Edificio de Transportes se exhibirán poderosos proyectores de los usados en los faros giratorios. Las instalaciones de la administración de faros ocuparán un espacio de 400 varas cuadradas. Los grandes publicistas é impresores de París harán una exhibición colectiva semejante á la que en 1889 ocupaba la extremidad noroeste del segundo piso del Palacio de Artes Liberales. Mr. Henri Doniol, el famoso director de la Oficina Nacional de Impresiones ha reunido una colección digna de nota.

Las exhibiciones principales de la sección inglesa serán sus manufacturas, descollando la colección de alfarería. Casi todos



pottery. Nearly all the leading English potters are represented. There is, of course, a good show of textiles, including woollens, linen and silk. The chemical industries are fully represented by the leading firms of Sheffield, and Birmingham. In the Department of Liberal Arts there are typical collections of educational apparatus by the London School Board and the Science and Art Department. The photographic exhibits will form an interesting feature. There are some fine steam engines by well-known makers and a display of textile and miscellaneous machinery. The Mines Department contains a complete collection of economic minerals and a typical one of metallurgical products. There is a full display of food products. The display of paintings is unusually good, few, if any, of the great English painters being unrepresented. The Victoria House, erected by the English Commission, serves as its head-quarters in the Exposition Grounds. Great Britain is determined to maintain her old position at international exhibitions.

The old feeling of genuine friendship of Russians for Americans has been often shown, particularly by the visit of the Duke Alexis to this country. This feeling was intensified by America's contributions for the relief of the suffering poor in Russia last year. This last circumstance has done much to increase Russia's interest in the Fair. The Central Government at Saint Petersburg having done all in its power to induce

---

los alfareros ingleses están representados. Hay también, naturalmente, una buena colección de telas de lana, hilo y seda. Las industrias químicas están plenamente representadas por las principales casas de Sheffield y Birmingham. En el Departamento de Artes Liberales hay colecciones típicas de aparatos de enseñanza enviados por la Junta de Escuelas y el Negociado de Ciencias y Artes. Las exhibiciones fotográficas son interesantes. Vense también hermosas máquinas de vapor de conocidos fabricantes, y maquinaria para las industrias textiles y otros usos. En el ramo de Minas se exhibe una colección completa de minerales comunes y productos metalúrgicos. Hay además una gran variedad de productos alimenticios. En cuadros hay mucho que ver, no habiendo quizá uno sólo de los grandes pintores ingleses que no esté representado. La "Victoria House" erigida por el Gobierno de Londres, es el pabellón oficial de Inglaterra, la cual acredita su propósito de conservar su antiguo puesto en las Exposiciones internacionales.

La tradicional amistad de Rusia por los Estados Unidos, patentizada con la visita del príncipe Alejo, ha se acrecentado con los donativos norteamericanos para aliviar el hambre en Rusia el año pasado. Esto último contribuyó mucho á aumentar el interés de Rusia en la Exposición Colombina. El Gobierno de San Petersburgo ha hecho todo lo posible para inducir á los industriales y comerciantes á que enviaran sus productos á Chica-

manufacturers and dealers to send their products to Chicago by promising to pay all the necessary expenses out of the Imperial Treasury, the leading manufacturers, the Governors of the various provinces, including even those of the Caucasus, Turkestan and Siberia have taken great interest in the project. The archeological, historical and other scientific institutions of that wonderful country are consequently well represented. The work of the Russian women will be set forth in great variety, including domestic, artistic and educational interests. The Government has an exhibition, from the Department of Public Domains, including iron, petroleum, agriculture, forestry, fishing, botany and the like; the Department of War; the Naval Department; the Ministry of Public Instruction; the Department of Appanage; Ministry of Ways and Communications, etc. Under their respective exhibits are attractive features as, for instance, a model of the first ship of the Russian fleet, built by Peter the Great, together with other models of Russian war ships; a collection of military objects made in the factories and workshops of Russia; a complete set of military works, edited by the War Scientific Department; a complete collection of agricultural products of the Empire; an exhibit of the work of the public schools; an exhibit from the Emperor's great vineyards in the Caucasus, Crimea and Bessarabia, and a large collection of industrial products of all kinds.

---

go, prometiendo sufragar á expensas del Tesoro Imperial todos los gastos. Los principales manufactureros, los gobernadores de provincias, incluyendo hasta los del Cáucaso, el Turquestán y Siberia, han tomado gran empeño en el proyecto. Las sociedades arqueológica, histórica y otras de carácter científico de aquel país están muy bien representadas. Los trabajos de la mujer rusa aparecen en gran variedad, comprendiendo labores artísticas, domésticas y educacionales. El gobierno presenta una magnífica exhibición procedente del Departamento de Dominios Públicos, que comprende hierro, petróleo, agricultura, selvicultura, piscicultura, botánica, etc.; acudiendo también con sus contingentes los Ministerios de la Guerra, Marina, Instrucción Pública, Caminos y Comunicaciones, etc. En sus secciones respectivas hay curiosidades notables, como el modelo del primer buque de la escuadra rusa, construído por Pedro el Grande, y los de otros buques de guerra; una colección de efectos militares hechos en Rusia; una colección completa de libros sobre ciencia militar publicados por el Negociado Científico del Ministerio de la Guerra; otra de los productos agrícolas del imperio; trabajos de las escuelas públicas; una instalación procedente de los grandes viñedos del Emperador en el Cáucaso, la Crimea y Besarabia y una colección de productos industriales de todas clases.

Debido en gran parte á una solicitud ferviente de la señora Potter Palmer, de Chicago, á la Emperatriz, se ha organizado

Owing largely to an earnest appeal made by Mrs. Potter Palmer, of Chicago, to the Empress, a Board of Lady Commissioners was appointed which has prepared the following exhibit which may be summarized as follows: A beautiful rich and magnificent exhibit by the Grand Duchess Elizabeth Teodorovna, from the city and Government of Moscow; a large and unique exhibit by Mme. A. N. Narischkine, from the Government of Tambow; an extremely interesting exhibit by Princess Urusoff, Government of Smolensk; an historical exhibit, representing the hand work of the different clans of Eastern Siberia, by Baroness Korff, wife of the Amoor Governor-General; the exhibit of Mme. Goutcharoff, from the Government of Simbirsk; a valuable exhibit by Princess Shachavski, Government of Pensa; the work of Polish women, by Mme. Gurko, wife of the Governor General of Warsaw and Poland; work of the North Volga and Oka districts, by Mme. Baranoff, wife of the Governor of Nijni Novgorod; exhibit of the Ladies' Committee at Kasan, in which are beautiful silk, silver and gold embroideries on silk, satin, linen and leather; exhibit of the Ladies' Committee of Tobolsk showing the work of Western Siberia; exhibit of the Ladies' Committee of Kavno and Minsk. The last two exhibits will show the work of the ladies and peasant women of White Russia. There is also a collection of dolls of a large size, dressed to represent the native costumes of the different clans of peasant girls throughout

---

una comisión de señoras rusas, la cual ha preparado una interesante colección compuesta en lo esencial, de lo siguiente: Una magnífica y rica colección enviada por la Gran Duquesa Isabel Teodorovna, de la ciudad y gobierno de Moscou; otra copiosa, y única en su clase, que reunió la señora A. N. Narischkine, del gobierno de Tambow; una en extremo interesante, reunida por la princesa Urusoff, gobierno de Smolensk; una exhibición histórica de labores de mano de las diferentes tribus de la Siberia Oriental, por la baronesa Korff, esposa del gobernador general del Amoor; la que envía Mme. Goutcharoff, del gobierno de Simbirsk; otra valiosa reunida por la princesa Shachavski, gobierno de Pensa; labores de la mujer polaca, por Mme. Gurko, esposa del gobernador general de Varsovia; idem de los distritos del Volga Septentrional y Oka, por Mme. Baranoff, esposa del gobernador de Nijni Novgorod; idem de las damas de Kasan, de que forman parte hermosos bordados en seda, plata y oro, etc; exhibición de la comisión de señoras de Tobolsk, en la Siberia Occidental; idem de las señoras de Karno y Minsk. También hay una colección de maniqués de gran tamaño vestidos con los trajes provinciales de todo el imperio, así como otra de trajes usados desde los más remotos tiempos á la época presente. Varias señoras han compuesto además un libro en el que se pone de manifiesto la actividad de las damas rusas en literatura, ciencias y artes.

the Empire; a similar exhibit shows the different court costumes that have been worn from the earliest times to the present. A number of literary women have prepared a book showing the activity of Russian women in literature, science and art.

Art in all its branches is under the supervision of Count Jean Tolstoi. The exhibition contains the master-pieces of such artists as Verestchagin, Aivasoffsty, Makaffsky, Reiper, Shishkine, Grusinsky and others.

The Spanish-speaking race besides valuable paintings, one representing Columbus before Isabella, has sent several remarkable contributions in the shape of models, the first of the kind ever shipped out of the country. The most striking is a perfect reproduction of the world-famed bridge over the Guadalquivir at Cordova. There are sixteen arches and two turrets, the foundations of the originals of which were laid when Christ was a boy in Nazareth. Special interest attaches to this work, owing to the fact that Cordova is said to be the oldest paved city in Europe.

The most important Sweedish exhibits, except those belonging to the Art Gallery, are placed in a separated building between the Fisheries Structure and the Art Gallery. Sweeden is represented in the Woman's Building, the Agricultural Building, Machinery Hall and the Dairy Building. The style adopted for Sweeden's home is very picturesque, the architecture being

La sección artística, en todas sus manifestaciones, está bajo la dirección de la condesa de Tolstoi. En ella figuran las obras maestras de artistas tan célebres como Verestchagin, Aivasoffsky, Makaffsky, Reiper, Shishkine, Grussinsky y otros.

Los españoles, además de valiosos cuadros, como el que representa á Colón ante Isabel la Católica, han contribuido con varios modelos notables. El más sorprendente es una reproducción perfecta del universalmente famoso puente sobre el Guadalquivir, en Córdoba. Tiene diez y seis arcos y dos torreallas, cuyos cimientos se echaron cuando Cristo estaba en su infancia en Nazaret. Reviste especial interés esta obra por el hecho de que Córdoba ha sido, segun se dice, la primera ciudad de Europa que tuvo calles empedradas.

Entre lo que exhibe Suecia, lo más importante, con excepción de lo que envió á la Galería Artística, se hallará en un edificio especial situado entre el de Pesquerías y la Galería Artística. Suecia tiene representacion en el Edificio de las Señoras y los de Agricultura, Maquinaria y Lecherías. El estilo que afecta el Pabellón de Suecia es muy pintoresco, siendo copia de antiguos campanarios y castillos reales erigidos en aquel país en los siglos XV y XVI. La torre principal tiene 136 piés de elevacion. El maderamen del edificio fué hecho en Suecia. El primer piso es de ladrillo y cemento. En las superficies de las paredes, traídas de Suecia, se exhiben los productos de varias



copied from ancient belfries and royal castles found in that country during the fifteenth and sixteenth centuries. The height of the main tower is 136 feet. The wooden parts of the building were made in Sweeden. The first floor is constructed of brick and cement. The facing of the wall, brought from Sweeden, contains exhibits from several manufactories. Besides these objects in stone and cement, the building contains specimens of the famous Sweedish iron and steel in a raw and finished state, and a multitude of other articles such as paper, glassware, porcelain, matches, textiles, furniture, cuttlery, etc. The state of the interesting school system, restricted to gymnastics, handicraft and girls' needle-work and exhibits from technical schools together with maps, will be shown. The agricultural exhibit will chiefly consist of some specimens of farming machinery and of wood-pulp, an important article of export from Sweeden. A newly-invented steam turbine-wheel attracts much attention in Machinery Hall.

The invitation of President Harrison extended to the Netherlands to send its products to the Fair was the only one that has been accepted officially by the Dutch Government for many years.

There is a creditable exhibit of Dutch art. The various industrial departments are also represented. Forty works of Dutch women writers form a part of the International Women's

fábricas. Tiene además el edificio ejemplares en bruto y concluidos, de los famosos hierros y aceros de Suecia, y una multitud de otros artículos, como papel, cristalería, porcelana, fósforos, tejidos, muebles, cuchillería, etc. Exhíbese también lo relacionado con el estado de su interesante sistema escolar en gimnasia, labores de aguja y de otras clases, ejemplares del material de las escuelas técnicas, etc. La exhibición agrícola consiste principalmente en ejemplares de maquinaria rural y pasta de madera, importante artículo de exportación de Suecia. En el Palacio de Maquinaria hay una turbina de vapor, sueca, de invención reciente, que llama mucho la atención.

La invitación del Presidente Harrison á los Países Bajos para que enviaran sus productos al certamen, ha sido la única que aceptó el Gobierno holandés en muchos años. El arte holandés está dignamente representado, así como sus diversas industrias. En la Biblioteca Internacional de Señoras hay cuarenta obras de escritoras holandesas. También se verán en el certamen informes en holandés, traducidos al inglés, sobre el papel que han desempeñado las mujeres de dicho país en música, arte dramático, instrucción pública, filantropía, misiones nacionales y extranjeras, etc., impresos en cuadernos que han encuadrado las discípulas de la Escuela Industrial de Amsterdam, á lo que hay que agregar las memorias de 52 sociedades de beneficencia.

Library. Reports in the native text with English translations concerning the part taken by the women of Holland in music, the stage, public instruction, philanthropy, foreign and home missions, literature, etc., bound in several portfolios by the girls of the Amsterdam Industrial School, may be found at the Fair. The reports of about 52 benevolent societies are also on exhibition.

One more suggestion to the visitor: do not fail to stop at Niagara Falls while on your way back to New York. It is the pride of America. It is a colossal revelation of the immensity of Nature. The word *Niagara* in the Indian dialect means the "thunder of water" and adequately represents the stupendous roar of the vast torrent of water that rushes into the chasm between the New York and Canadian sides of the Niagara river. This great watercourse which carries the overflow from lake Erie, northward into lake Ontario, is only 36 miles in length, but in that short distance has a descent of 334 feet. The river flows about Grand Island which is 12 miles long and from 2 to 7 miles broad. At the foot of the Island and at a distance of  $1\frac{1}{2}$  miles from the Falls the river is only  $2\frac{1}{2}$  miles wide. Owing to the narrowing of the channel and to a fall in its course of no less than 60 feet to the mile swift currents called *Rapids* are produced, in which the river notwithstanding its depth is white with foam. At the falls, 22 miles from lake Erie, the river is divided by

Tócanos ahora hacer una nueva indicación á los viajeros: al regresar á Nueva York no dejen de visitar las cataratas del Niagara, orgullo de América y revelación colosal de la inmensidad de la Naturaleza. La voz "Niágara" significa en dialecto indio "trueno de agua" y explica perfectamente el bramido estupendo que produce el inmenso torrente al despeñarse en el abismo entre las márgenes del río Niágara correspondientes respectivamente al Estado de Nueva York y al Canadá. Este caudaloso río que arrastra al Norte las aguas que rebasan del lago Erie, llevándolas al Ontario, sólo tiene 36 millas de largo, pero en esta distancia relativamente corta tiene un descenso de 334 pies. El río se desliza alrededor de la isla Grand que tiene 12 millas de largo y de 2 á 7 de ancho. A la extremidad de la isla y á la distancia de una y media millas de las cataratas el río mide sólo  $2\frac{1}{2}$  millas de ancho. Este estrechamiento y el descenso del alveo no menor de 60 piés por milla, engendran poderosas corrientes, que se llaman "los rápidos", en que el río á pesar de su profundidad está blanco de espuma. En las cataratas, á 22 millas del lago Erie, el río está dividido por la Isla de la Cabra, que mide 75 acres y está muy hermosamente arreglada para solaz de los visitantes. La catarata mayor, situada en el lado del Canadá, tiene el nombre de "Herradura" (*Horseshoe*), y mide unos 1800 piés de ancho por 154 de altura. El agua es tan profunda al llegar al borde y despeñarse,

Goat Island, containing 75 acres, which has been tastefully laid out for the convenience of travellers. The greater fall on the Canadian side is called the "Horseshoe". This is about 1,800 feet in breadth and 154 feet high. The water is so deep, as it pours over the ledge, that it retains its green color for a considerable distance. The force of the falling water causes it to rebound from the rock bottom of the gorge for fully 50 feet, and a cloud of white spray is constantly rising. The American Fall is about 165 feet high but only 660 yards wide. The finest view of the troubled waters may be obtained from the Table rock on the Canadian side. A small tower approached from Goat Island and standing over the brow of the Horseshoe affords the best view from Uncle Sam's territory.

Excellent hotels on both sides of the river offer accommodations. The visitor to "the Falls" will do well to avoid the hackmen whose reputation is somewhat piratical. The best plan is to walk straight to a hotel and request its proprietor to send after one's baggage. About 3 miles below the falls a stratum of rock running at right angles to the course of the furious current forms gigantic whirlpools. The famous railway Suspension Bridge, containing a road beneath for carriages and foot passengers, crosses the river  $1\frac{1}{2}$  miles above the whirlpool. This structure is 800 feet long, 40 feet wide and 200 feet above the surface of the river.

que conserva su color verde en una distancia considerable. La fuerza de la caída hace rebotar el agua de las rocas del fondo unos cincuenta piés, levantándose constantemente una columna de agua menudísima. La catarata Americana tiene 165 piés de alto por sólo 660 yardas de ancho. El mejor lugar para ver las aguas alborotadas es la meseta de roca situada en el lado del Canadá. El lugar más conveniente en el de los Estados Unidos, es una pequeña torre que se alza en la "Isla de la Cabra" sobre el borde de la herradura.

Hay hoteles excelentes á ambos lados del río. El viajero debe precaverse contra los cocheros que tienen fama de piratas y lo mejor que puede hacerse es dirigirse á pié al hotel y pedir á su propietario que mande á buscar el equipaje.

A unas tres millas más abajo de las cataratas unas rocas que forman ángulo recto con la furiosa corriente, dan origen á gigantescos remolinos. A milla y media de éstos cruza el río el famoso puente colgante, que tiene en su parte inferior una vía para carruajes y personas á pié. Mide 800 piés de largo, 40 de ancho y se alza 200 piés sobre la superficie del agua.

Interesará tal vez á quien posea este librito conocer el valor que tienen en dinero de los Estados Unidos las siguientes monedas: peso argentino, oro y plata \$ 0.95; franco belga, oro y plata, \$ 0.193; boliviano, plata, \$ 0.693; milreis brasileño, oro, \$ 0.546, peso centro americano, plata, \$ 0.693; peso chile-

THE ILLINOIS STATE BUILDING  
EDIFICIO DEL ESTADO DE ILLI  
NOS





The possesor of this little volume may find it interesting to note the value in U. S. money of the following coins: Peso, Argentine Republic, gold and silver \$0.965; Franc, Belgium, gold and silver \$0.193; Boliviano, Bolivia, silver, \$0.698; Milreis, Brazil, gold \$0.546; Peso, Central American States, silver, \$0.698; Peso, Chile, gold and silver, \$0.912; Peso, Cuba, gold and silver, \$0.926; Sucre, Ecuador, silver \$0.698; Franc, France, gold and silver, \$0.193; Mark, German Empire, gold, \$0.238; Sovereign, Great Britain, \$4-867; Gourde, Hayti, gold and silver, \$0.965; Lira, Italy, gold and silver, \$0.193; Dollar, Mexico, silver, \$0.758; Florin, Netherlands, gold and silver, \$0.402; Sol, Peru, silver, \$0.698; Milreis, Portugal, gold, \$1.08; Rouble, Russia, silver, \$0.558; Peseta, Spain, gold and silver, \$0.193; Peso, U. S. of Colombia, silver, \$0.698; Bolivar, Venezuela, silver, \$0.14.

According to the latest statistics, New York State's citizens to the number of 1,516,289, had close on 600 millions dollars laid up in savings banks. In Connecticut, the land of steady habits, 317,925 depositors had about 125 millions of dollars, in safe keeping and 1,131,203 persons in Massachusetts, the odd Bay State, had nearly 400 millions dollars likewise laid away.

The amount of money held by the National Treasury is 654 millions gold stock and 575 millions silver stock, per capita 9.45.

There are 3,701 National Banks with a capital of about 680 millions of dollars, ratio of dividends to capital 7.42.

no, oro y plata, \$0.912; peso de Cuba, oro y plata, \$0.968; franco francés, oro y plata, \$0.193; marco alemán, oro, \$0.238; soberano inglés, \$4.867; *gourde* haitiano, oro y plata, \$0.965; lira italiana, oro y plata, \$0.193; peso mexicano, plata, \$0.758; florín holandés, oro y plata, \$0.402; sol peruano, plata, \$0.698; milreis portugués, oro, \$1.08; rublo ruso, plata, \$0.558; peseta española, oro y plata, \$0.193; peso colombiano, plata, \$0.698; bolívar venezolano, plata, \$0.14.

Según la última estadística 1.516.289 ciudadanos del Estado de Nueva York, tenían depositados en las cajas de ahorros cerca de 600 millones de pesos. En Connecticut, 317.925 ciudadanos tenían unos 123 millones de pesos guardados de esta suerte, y en Massachusetts 1.131,203 personas habían puesto en dichas instituciones cerca de 400 millones de pesos.

El Tesoro nacional tiene 654 millones en oro y 575 en plata, lo que da una proporción de 9.45 *per capita*.

Existen 3.701 Bancos nacionales con un capital aproximado de 680 millones de pesos, siendo la proporción de los dividendos al capital de 7.42.

El consumo medio de maderas en el país es de 20.000 millones de pies cúbicos.

La producción de minerales metalíferos pasa de 300 millones de pesos y de 350 millones la de los minerales no metálicos.

20,000 millions of cubic feet of lumber is the average annual consumption of the country.

The value of the average annual production of metallic minerals exceeds 300 millions of dollars and non metallic over 350 millions.

The Manufactures in the United States average annually in value over 7,000 million dollars.

In 1892 the total length of railway tracks in the United States was 214,529 miles upon which 1,140,737 cars were run. The total liabilities of the companies controlling these roads exceed 10,000 millions of dollars; the total assets reach 11,000 millions of dollars; passengers carried 557 millions; freight moved about 705 million tons; net earnings, passengers, freight and miscellaneous about 1,200 millions of dollars.

The principal wars of the U. S. were: Revolutionary, with Great Britain, April 19, 1775 to April 11, 1783, American troops employed 309,781; War of 1812, with Great Britain, June 18, 1812 to February 17, 1815; troops 576,622; Mexican, April 24, 1846 to July 4, 1848, troops 112,230; Civil, 1861 to 1865, U. S. troops, 2,772,408; Confederate troops, about 600,000.

The population of the British Empire is 378,946,973; China, 303,241,960; Russian Empire, 108,787,244; France and Colonies, 59,666,967; United States, 62,622,250; Germany, 49,421,064; Spain and Colonies, 28,911,609; Austria-Hungary, 41,827,700.

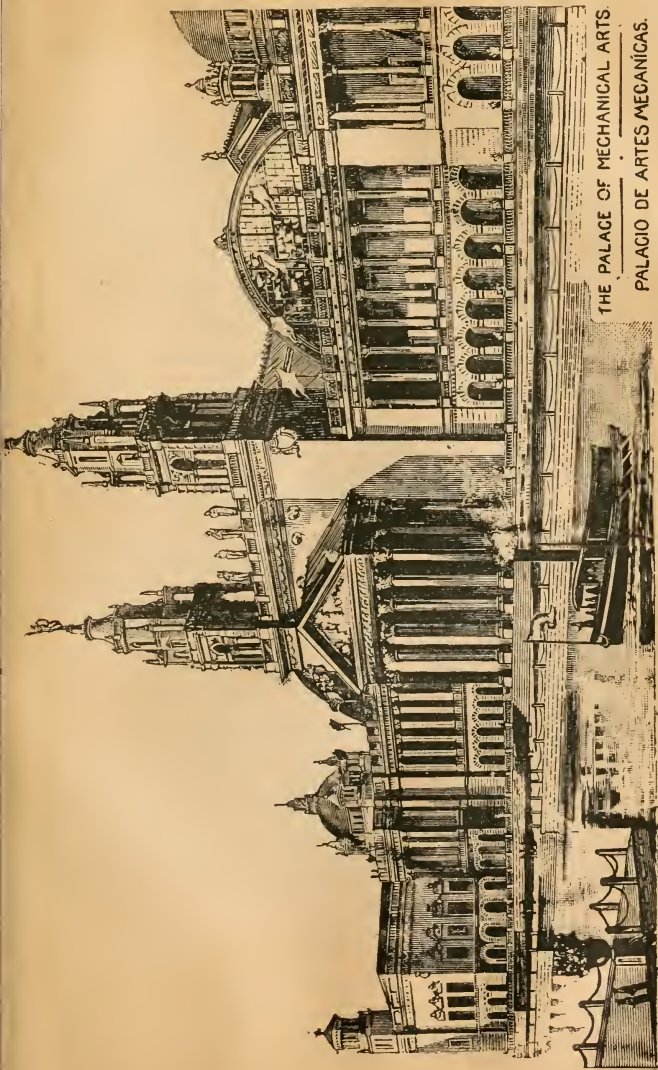
---

Las manufacturas de los Estados Unidos dan un valor medio anual de 7.000 millones de pesos.

En 1892 la longitud total de los ferrocarriles en los Estados Unidos era de 214,529 millas: en ellos corrían 1.140,737 vagones. El pasivo total de las compañías dueñas de estas vías alcanzaba á 10.000 millones de pesos, y el activo á 11,000 millones; la carga conducida fué 705 millones de toneladas y las utilidades líquidas por trasporte de pasajeros, mercaderías, etc., unos 12.000 millones de pesos.

Las guerras principales ocurridas en los Estados Unidos han sido las siguientes: la de emancipación de Inglaterra, desde el 19 de Abril de 1775 al 11 de Abril de 1783; en ella tomaron parte 309,781 hombres de tropa norteamericana. La guerra de 1812, también contra la Gran Bretaña, que duró desde el 18 de Junio de 1812 al 17 de Febrero de 1815; número de hombres, 576,622. La sostenida contra México, desde el 24 de Abril de 1846 al 4 de Julio de 1848; tropas, 112,230 hombres. La civil entre el Norte y el Sur, desde 1861 á 1865, tomando parte 2.772.458 hombres por los Estados Unidos del Norte y unos 600,000 por los confederados del Sur.

La poblacion del Imperio Británico es de 378,946.973; la de China, 303,241,960; Rusia, 108,787,244; Francia y sus colonias, 59,666,967; Estados Unidos, 62,622,250; Alemania, 49,



THE PALACE OF MECHANICAL ARTS.

PALACIO DE ARTES MECANICAS.

The population of New York City is about 1,710,700 ; Chicago, 1,428,300 ; Philadelphia, 1,046,950 ; Brooklyn, 853,940 ; Saint Louis, 451,770 ; Boston, 448,490.

Distances from Chicago via rail to New York and New Orleans about 910 miles and to San Francisco, Cal. and Veracruz, Mexico, a little over 2,400 miles.

There is scarcely a limit to the many important subjects of interest that deserve the attention of the visitor to this country, but in this, as in everything else, the end has been reached, and laying aside a willing pen we wish our visitors happy recollections of their visit and *bon voyage*.




---

421,064 ; España y sus posesiones, 28,911,609 ; Austria-Hungría, 41,827,700.

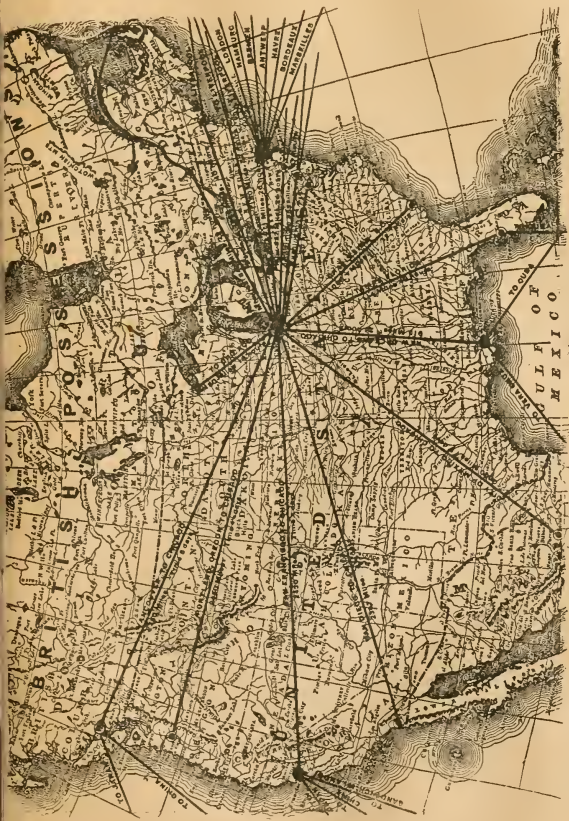
La ciudad de Nueva York cuenta 1,710,700 habitantes ; Chicago, 1,428,300 ; Filadelfia, 1,046,950 ; Brooklyn, 853,940 ; San Luis, 451,770 ; Boston, 448,490.

La distancia de Chicago por ferrocarril á Nueva York y Nueva Orleans es de unas 910 millas, y á San Francisco de California y Veracruz, poco más de 2,400 millas.

Son casi innumerables los asuntos importantes y de interés que merecen fijar la atención de quien visite este país, pero fuerza nos es hacer punto final, ya que todas las cosas han de tener su término, y al soltar la obediente pluma, saludamos á nuestros visitantes deseándoles felices recuerdos de su estancia en los Estados Unidos, y un buen viaje.







Map of the United States & Steamship & Railway connections with-  
Chicago

MAPA DE LOS ESTADOS UNIDOS Y CORRESPONDENCIAS DE FERROCARRILES Y VAPORES CON -  
CHICAGO

## KNOX FACTORY.

Among the many Monuments to American pluck and enterprise which will be viewed with interest by visitors to this city during the World's Fair, is the great hat factory of Knox, the Hatter, whose name is the symbol for elegance in headgear all over the world.

The question was once asked by a querulous individual: "Who reads an American book?" Whatever may have been the condition of our literature fifty years ago, it is safe to say that no man in the possession of his sense ever asked: "Who wears an American hat" From the ancient bell-crowned wooly felt head covering down to the modern handsome shiny silk hat, none but Americans have guarded this industry. The factory where Knox's hats are made stands at Grand and St. Marks Avenues, Brooklyn, and has a frontage of 275 feet on the latter avenue and 115 feet on the former. There is another building in the rear 125 feet by 30 feet. The main structure which contains four stories and a basement is surmounted by a clock tower 150 feet high. The visitor to Brooklyn who drives by night, may time his horses by the thousand-dollar clock and may know that his journey is at an end by noticing the legend: "Knox, the Hatter," in blazing

## FABRICA DE KNOX.

Entre los numerosos monumentos que atestiguan la iniciativa y el espíritu de empresa norteamericanos y que serán contemplados con interés por las personas que visiten esta ciudad durante la Exposición Internacional, debe contarse la gran fábrica de Knox, llamado por antonomasia "El Sombrerero", cuyo nombre es en todo el mundo símbolo de elegancia en esta parte de la indumentaria masculina.

En cierta ocasión preguntó un desdeñoso: ¿Quién lee un libro americano?" Cualquiera que haya sido el estado de la literatura en este país hace medio siglo, para justificar tal pregunta, puede asegurarse que ninguna persona en su cabal juicio ha preguntado nunca: "¿Quién usa un sombrero americano?" Desde el antiguo de acampanada copa, y de esponjoso fieltro, hasta el hermoso sombrero moderno de lustrosa copa, nadie ha sabido conservar esta industria á mayor altura que los norteamericanos.

Los talleres en que se fabrican los sombreros de Knox están situados en la esquina de las Avenidas Grand y Saint Mark, Brooklyn, teniendo el edificio una fachada de 275 piés que da á la última Avenida y otra de 115 piés por el lado de la primera. Al fondo hay otro edificio que ocupa una superficie de 125 piés por 30. El principal, de cuatro pisos y planta baja, está coronado por una torre de 150 piés de elevación, en la que hay un reloj que ha costado mil duros. Las personas que pasen por la Avenida podrán regular por él sus cro-

letters beneath the brilliant time piece. Before him stands the largest and most complete "tile foundry" in the world. with its buff brick walls, red stone trimmings and rock-faced finish. Upon entering the establishment he will be shown the handsome offices, 100 feet by 40 feet, finished in quartered oak, paneled and polished, with electric fire alarms and automatic sprinklers to cover every square foot of the building in case of fire. Watchmen are seen patrolling the building controlled by appliances that tell the history of their efficiency with clocklike regularity. A well equipped printing department attracts the visitor's attention. Everything about the manufactory is of the most durable, beautiful and modern style, from the fire-proof vaults for storing costly material to the 350 horse power machinery.

Those callers at the factory who are anxious to see how silk hats are made are placed in charge of the manager who, while showing them the wonders of the establishment will talk in this manner:

"The basic structure of the 'high' or silk hat is good American muslin which is laid over a block and varnished down with India shellace. This foundation then passes the

nómetros, y si van á visitar la fábrica al leer el letrero *Knox the Hatter* puesto debajo del magnífico reloj en letras por la noche luminosas, sabrán que ha llegado al término de su viaje. Ante sus ojos verán alzarse la mayor y más completa fábrica de sombreros que existe en el mundo, en sus muros de ladrillos color de ante con adornos de piedra rojiza y de superficie rugosa.

Una vez en el interior del establecimiento se les enseñarán las elegantes oficinas, de 100 piés de largo por 40 de ancho, con ensambladuras de roble pulido, aparatos eléctricos para alarma de incendio y chorros automáticos que inundarían toda la superficie del edificio en caso de fuego. Recorren y guardan la fábrica vigilantes portadores de aparatos que indican con la regularidad de un reloj con qué exactitud cumplen sus deberes. El departamento de impresiones, perfectamente surtido, cautiva la atención de los visitantes. Cuanto hay en la fábrica es de lo más moderno, hermoso y duradero, desde las bóvedas á prueba de fuego para almacenaje de materiales costosos, hasta las máquinas con una fuerza de 350 caballos.

A los que deseen ver como se fabrican los sombreros de copa, se les encomienda al cuidado del administrador, quien al mostrarle las maravillas que encierra el establecimiento les hablará en los siguientes términos:

"La estructura fundamental ó esqueleto de un sombrero

hands into the finishing room where the silk plush is placed on it and stuck fast with heated irons. From there the embryo head covering is sent to the curling room where the fashionable curl on the side of the brim is run in, thence to another room where it is trimmed. The workmen are artists in their trade and earn high wages. All our hats are hand-made, as only such goods will stand the wear and tear of every day use. Hat making requires men with brains and artistic eyes and hands. Many try to learn the trade and fail. Our reason why Knox's hats are the best in the world is because we use the very finest plush that is manufactured."

The derby hat which is so popular among business men in this country is made of Saxony fur, beaver and nutria. These furs are all costly, selling at from \$3 to \$8 a pound. They are first blown through sectional blowers to remove the hair from the fur. The different kinds of fur are then mixed thoroughly. The composition is then sent to the forming mill where a certain portion for each hat is placed on the machines which make 5,500 revolutions a minute. The fur is thus drawn onto copper cones three feet high. After

---

de copa se hace en buena muselina americana, aplicándola sobre una horma humedecida con goma laca. Este esqueleto pasa luego á otro departamento, donde por medio de planchas caldeadas se le coloca y hace adherirse fuertemente la sedosa felpa. El sombrero en embrión se manda luego á otra sala en la que se le da al ala la inclinación y curvas que requiera la moda, pasando finalmente al lugar donde se le ponen forro y cintas. Todos los obreros que á estas diferentes faenas se dedican son artistas en su oficio y ganan crecidos jornales. Nuestros sombreros son, sin excepción, hechos á mano pues solo así pueden resistir los embates de un uso constante. La fabricación de sombreros exige personas de talento y de ojos y manos de artista. Muchos hay que procuran aprender el oficio y no lo consiguen. Una de las razones porque los sombreros de Knox son los mejores del mundo, es porque usamos la felpa más fina que se produce.

"El sombrero Derby tan favorito de los hombres de negocios de este país, se fabrica de pelo fino de castor y de nutria de Sajonia. Estos materiales cuestan caros, vendiéndose de \$3 á \$8 la libra. Se empieza por eliminar el pelo más grueso por medio de aventadores seccionales, mezclándose despues perfectamente el pelo sedoso de los distintos animales. Hecha esta operación preliminar se llevan los materiales á la parte de la fábrica donde ha de dárseles forma, empezando por



being taken from the cones the portions which are to become the covering of the derby are thrown into vats of boiling water, over which men stand and felt' them, shrinking them by the process to less than one-sixth the size that they were when on the cones. They are then sized and taken to the shaving department where the hair is taken off with sharp knives which leaves a smooth surface. They are next stiffened with a solution of shellac in grain alcohol. The next step in the important process is a steam bath which saturates every pore of the solution with the stiffening, after which they are colored by the most expert artist in this line of work in this country. The drying process is then carefully performed at a temperature of about 170 degrees, after which the singess remove all the superfluous hair from the inside of the hat. In the finishing department the already much-treated object is blocked in the desired shape and ironed down by skilled men, the same as silk hats are treated. A large quantity of pure water is required for the work. We have an artisian well, 130 feet deep, that throws 8,000 gallons an hour. It takes twenty-five gallons of water to make a single hat. We manufacture more than enough hats to

---

colocar una cantidad proporcional por cada sombrero, en unas máquinas: que dan 5.500 revoluciones por minuto, haciendo que el pelo fino se extienda sobre unos moldes cónicos de cobre, de tres pies de altura. Despues de quitar de estos moldes los incipientes sombreros se echan en tinajas con agua hirviendo donde se golpean ó baten hasta dejarlos reducidos á la sexta parte de su tamaño anterior. Enseguida se los calibra, llevándolos luego al departamento de fundición, donde se les iguala el pelo con cuchillos muy afilados. Despues se les baña con una solución de goma laca en alcohol, y se los somete á un baño de vapor que hace que la solución sature los poros comunicando al material dureza y resistencia, tras de lo cual se pasa á darles color por el artista más entendido que hay en este género de trabajo. Para secarlos se somete á una temperatura de 170 grados, procediendo en esta operación con el mayor cuidado, hecho lo cual se remueve el pelo supérfluo interior del sombrero.

Para darles luego la forma que se desea, se les pone en hormas sobre las cuales son planchados por obreros hábiles al igual que los sombreros de copa.

“Como para todos estos trabajos se necesita gran cantidad de agua pura, tenemos un pozo artesiano de 130 pies de fondo, que lanza 8000 galones por hora. Para hacer un solo sombrero se gastan veinticinco galones de agua.

“Fabricamos más sombreros de los que se necesitarían

cover the heads of half the population of the United States. We also make an enormous quantity of straw goods. Our building was completed in 1890 and was occupied on July 1 of that year. Business has increased so rapidly that we already need more room than the 75,000 square feet originally set apart for working purposes. We started in here with two blowing machines. There are at present seven in active use, and no fewer than 1,000 hands are regularly employed here."

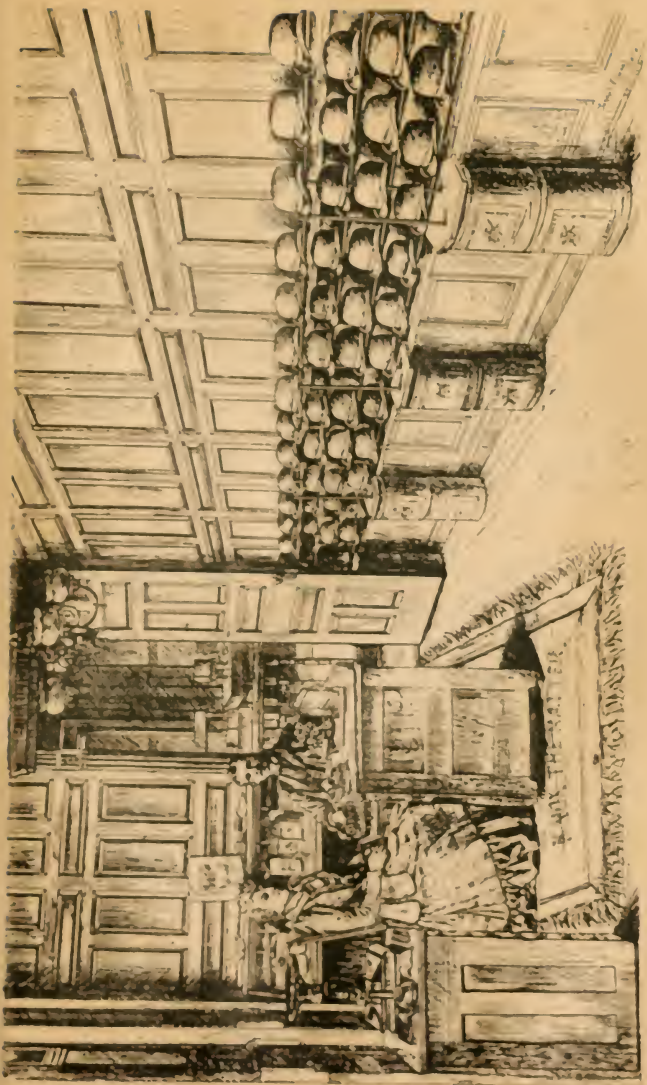
By this time the visitor will have become some interested in this remarkable manufactory that he will desire to visit the store at Broadway and Fulton Street, in New York, which was established by Charles Knox, in 1840, the father of the present active head of the firm, E. M. Knox. "The Father of the American Hat," as Mr. Charles Knox is sometime called by his many friends and admirers, is still living and enjoying the fruits of his early days of arduous toil.

The fame of Knox's hats has spread to such an extent that many a young dandy in a country displays village an empty box, that once contained a veritable hat of this brand, with as much pride as his sister does a case that once held a gown fresh from the hands of a noted man dressmaker 'across the water.'

para cubrir á la mitad de los habitantes de los Estados Unidos, sin contar que tambien sale de nuestros talleres una cantidad enorme de sombreros de paja. Nuestro edificio quedó terminado en 1890 y se ocupó el 1º de Julio de dicho año. Los negocios han aumentado con tal rapidez que ya necesitamos más espacio que los 75.000 piés cuadrados que primitivamente destinamos á la fábrica. De dos aventadores que teníamos al empezar, se ha aumentado su número hasta siete que actualmente están en activo servicio, no bajando de mil el número de brazos empleados con regularidad en estos talleres".

Ya entonces el visitante se habrá interesado tanto por esta notable fábrica, que deseará visitar el establecimiento sito en Broadway y calle de Fulton, Nueva York, el que fué establecido en 1840 por Charles Knox, padre del jefe actual de la firma. "El Padre del Sombrero Americano," como llaman muchas veces á Mr. Charles Knox sus numerosos amigos y admiradores, vive todavía y está gozando de los frutos del arduo trabajo de sus primeros años.

La fama de los sombreros de Knox se ha extendido por manera tal, que más de un joven elegante de las poblaciones rurales exhibe una sombrerera vacía, que en otro tiempo contuvo un verdadero sombrero de esta marca, con tanto orgullo como su hermana enseñaría una caja que encerrara



All races of men, civilized and semi-civilized, wear some kind of a covering on their heads. This is also true of many savages races. During the voyages across the Western plains to California in the "early forties," traders were obliged to strike the flags of their "prarie schooners" to piratical bands of Sioux, Apache and other bands of aborigines, whose leaders were generally thrown into most ecstatic joy whenever they could find tall silk hats to adorn their sinister faces. Missionaries captured by cannibals in foreign lands have often depicted the antics of the naked savages strutting about attired only in an American "beaver." The truth is that all intelligent beings wear hats and that wherever the hat reigns supreme, as in this country, you will find a highly organized social and political system. The poor broken down tramp who seeks his ten cent lodgings at night often goes to bed hungry rather than part with his old shiny frock coat and battered silk hat which recalled his once prosperous days. For some reason tall hats in both silk, plush and gray felt have become the uniform head covering of politicians, particularly during Presidential contests. It has been thought by some that the

un vestido nuevo acabado de salir de manos de un acreditado modisto "del otro lado del Oceano".

Todas las razas humanas, así las civilizadas como las á medio civilizar, llevan algo que cubra sus cabezas, lo que también hacen muchas razas salvajes. Durante los viajes á California á través de las llanuras occidentales allá por los años de cuarenta, los comerciantes se vieron amenudo obligados á rendir las banderas de sus "grandes galerones" ante las partidas de Sioux, Apaches y otras bandas de aborígenes, cuyos jefes caían en éxtasis de alegría cuando podían encontrar un sombrero alto con que adornar sus siniestras cabezas. Misioneros capturados por antropófagos en tierras extrañas, han descrito muchas veces las contorsiones de júbilo de los salvajes que se contoneaban desnudos sin otra prenda de vestir que una "chistera" americana. La verdad es, que todos los seres inteligentes usan sombreros, y que donde quiera que él reina como soberano, como acontece en este país, se encontrará un sistema político y social perfectamente organizado.

El pobre vagabundo que anda buscando un albergue de 10 centavos donde pasar la noche, prefiere irse á la cama con hambre, á pasarse sin su vieja y lustrosa levita y su estropeado sombrero que le recuerdan sus días de prosperidad. Por algo los sombreros de copa se han hecho la cubierta uniforme de la cabeza de los políticos, particularmente en épo-



towering hat best shows the wearers ambition. Be that as it may; politicians never seem to be at ease without a Knox hat, which is usually worn cocked at an angle from the contemplative style on the back of the head, assumed by a prominent young New York politician, to the secretive pulled-over-the-eyes fashion affected by other leaders. Ever since New York has paid so much attention to the so-called French balls, the acrobatic young women who do so much to render these affairs enjoyable, following the law of natural selection, have at such times invariably chosen mates attired in black silk hats. And although there is nothing that amuses these careless creatures more than to use these dignified specimens of men's attire for foot balls or champagne coolers, they are generally forgiven several times during each evening by their admirers.

On Easter Sunday morning when Fifth Avenue is one moving pageant of beauty and fashion, every man worthy of the name, assumes his new silk hat with a grace that increases with his years. Every hamlet in the remote parts of this country has its 'squire' who still goes about in his

---

ca de elecciones presidenciales, y aún se ha pensado por algunos que la chistera elevada como una torre demuestra mejor la ambición del que la lleva. Sea de esto lo que quiera, parece que los políticos nunca se hallan á sus anchas sin un sombrero de Knox, que generalmente llevan inclinado á un lado, ora echado hacia atrás en el estilo contemplativo adoptado por un prominente joven político de Nueva York, ora descansando sobre la frente en el estilo meditativo preferido por otros jefes. Desde que Nueva York ha concedido tanta atención á los llamados bailes franceses, la acrobática joven que trabaja cuanto puede por medios agradables, siguiendo la ley de la selección natural escoge invariablemente para estas ocasiones, acompañantes cubiertos con sombrero negro de copa. Y aunque nada hay que regocije más á estas frívolas criaturas que hacen servir esta dignísima prenda varonil para darle con la punta del pié ó para refrigerar champagne, sus admiradores las perdonan generalmente muchas veces durante la noche.

El domingo de Pascua por la mañana, día en que la 5.<sup>a</sup> Avenida es una movable exhibición de belleza y elegancia, todo hombre digno de la calificación de tal luce, su sombrero nuevo de copa con una gracia que aumenta con sus años. Todos los caseríos, aún en los puntos mas remotos de este país, tienen su "Squire" que siempre lleva su flamante terno de

broadcloth suit and beaver hat purchased when in the city years ago.

It will be remembered by many that when Barnum's Museum was burned on the site now occupied by the *Herald* building the Knox hat plant was also destroyed. By a singular coincidence Barnum afterward transformed his museum enterprise into the greatest show on earth, and the Knox hat business rising Phoenix-like from the ashes of the old building at Broadway and Fulton Street, became the most mammoth concern of its kind in the universe. Dignity has its grades, of course, but courage is courage everywhere. The mention of the great circus and the more dignified and stately hat business in the same connection is legitimate because each is unique and unapproachable. Besides the old stand, the firm has an attractive store under the Fifth Avenue Hotel and a branch in Fulton Street, Brooklyn, near the City Hall. It flings its banner boldly to the breeze in the Palmer House block in State Street, Chicago, and its wares are found all over this broad land in the houses of the leading hatters in every city and town.

pañó y su chistera comprada cuando estuvo en la ciudad algunos años antes.

Muchos recordarán que cuando el museo de Barnum, que hoy ocupa el *Herald*, se quemó, también fué víctima de las llamas la sombrerería de Knox. Por una singular coincidencia, Barnum transformó después su museo en la *greatest show on earth*, y la sombrerería de Knox, renaciendo como el fénix de las cenizas del antiguo edificio de Broadway y Fulton Street, se hizo la más gigantesca empresa de su clase en el universo. La dignidad tiene, por supuesto, sus gradaciones. pero el valor es valor en todas partes. El mencionar unidos el gran circo y el magnífico establecimiento de sombreros está justificado, porque ambos son únicos en su especie, y no es posible ni aproximarse á igualar á ninguno de ellos. Además del antiguo establecimiento, la casa tiene otro hermoso en los bajos del hotel de la Quinta Avenida y una sucursal en Brooklyn, en Fulton Street, cerca del City Hall. Su bandera flota orgullosa y gallardamente en la manzana de Palmer House, en State Street, Chicago, y sus efectos se encuentran esparcidos en toda la extensión de este vasto territorio en las principales sombrererías de todas las ciudades y poblaciones.



# M. A. RICE & CO.

610 Nicollet Avenue

Minneapolis.

AUTHORIZED AGENTS

FOR THE SALE

OF



Knox' World  
Renowned Hats.

---



ESTABLISHED 1861.

FRANK P. HEID  
& COMPANY.



MANUFACTURERS OF  
FINE CLOTH HATS & CAPS.  
CHILDRENS HEADWEAR.

13<sup>TH</sup> & WOOD STS.  
PHILADELPHIA.

LARGEST MANUFACTURERS OF FINE CLOTH HATS  
AND CAPS IN THE WORLD.

SHAYNE'S  
FINE FURS  
KNOX  
WORLD  
RENOUNED  
HATS

ON SALE AT  
191 & 193, STATE ST.  
PALMER HOUSE BLOCK.  
CHICAGO

**JOHN T. SHAYNE & Co.**

191-193 STATE Street,  
CHICAGO - U.S.A -

Importers,  
Exporters  
and  
Manufacturers.

SEAL SKIN  
GARMENTS  
a Specialty.

**FINE FURS**

WE HAVE  
everything  
in  
FURS

ISSUE  
CATALOGUE.

Buy & Sell  
RAW SKINS.

Shipping FURS  
and PELTS.

CORRESPONDENCE  
SOLICITED.



**JOHN T. SHAYNE & Co.**

Nos 191 y 193, STATE Street,  
CHICAGO

ESTADOS UNIDOS  
DE AMERICA.

IMPORTADORES EXPORTADORES Y FABRICANTES DE

**PIELES FINAS**  
ESPECIALIDAD EN PRENDAS DE PIEL DE FOCA

Tenemos completo surtido de todo en este RAMO -  
Expedimos Catalogos, Compramos y vendemos  
Pieles aderezadas y sin aderezas.  
SOLICITAMOS CORRESPONDENCIA.



ISAAC SMITH'S SON & CO.  
928, Broadway, NEW-YORK



TRADE MARK

ESTABLISHED A.D. 1802

MAKERS AND ORIGINATORS OF

LA PETITE

THE SMALLEST  
ROLLING AND THE  
STRONGEST  
UMBRELLA  
MADE ~

WHEN  
CLOSED:  
a CANE !.

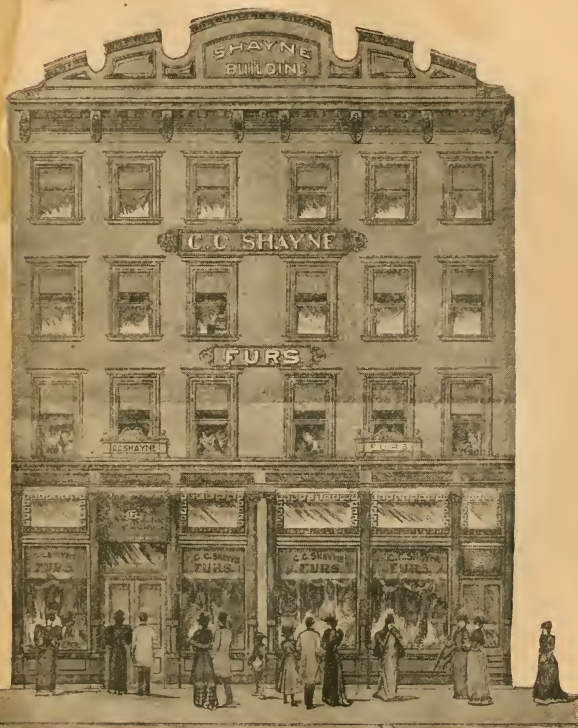
WHEN OPEN a FULL SIZE:  
UMBRELLA !..



PHOTOCHROME



*J. C. Lord*



WHOLESALE  
&  
RETAIL

**C.C. SHAYNE**  
IMPORTER EXPORTER AND MANUFACTURER OF  
**FURS**

124 AND 126 WEST 42<sup>ND</sup> ST  
BETWEEN BROADWAY & 6<sup>TH</sup> AVE  
NEW YORK

*J. C. Lord*

BANKERS  
AND  
COMMISSION MERCHANTS.

W. R. GRACE & CO  
*1 & 2 Hanover Square*  
NEW YORK.

W. P. GRACE & CO., London, Eng  
GRACE BROS & CO., Lima & Callao, Peru

J. W. GRACE & CO., San Francisco, Cal  
GRACE & CO., Valparaiso, Chile

BANQUEROS Y COMISIONISTAS.

# EMILE HUBER & C.

## SILK HAT

# PLUSHES

SARREGUEMINES  
(MOSELLE)

TARARE.  
(RHONE)

PARIS

LONDON



Medal, Paris, - -	1834	Medal, First Class, Paris, - -	1855
Gold Medal, Paris, - -	1839	Medal, First Class, Paris, - -	1867
Gold Medal, Paris, - -	1844	Gold Medal, Lyon - -	1872
Gold Medal, Paris, - -	1849	Medals, London and Vienna, - -	1873
Prize Medal, London, - -	1851	Medal, Philadelphia, - -	1876
Medal, New York, - -	1853	Gold Medal, Paris, - -	1878

Cross of the Legion of Honor, Paris International Exhibition, 1878.

And highest Gold Medal bestowed on Silk Hat  
Plushes, Exposition Universelle Paris, 1889.

SOLE AGENTS,  
**SCHORESTÈNE FRÈRES,**  
153, MERCER STREET, NEW-YORK.

# COLLINS & CO., HARTFORD

---

Axes & Edge tools, Machetes,  
Cane Knives, Steel Plows &  
Shovels.

For illustrated  
catalogue address.

COLLINS & Co.

212-Water St. NEW YORK U. S. A.

---

# COLLINS & CO., HARTFORD

---

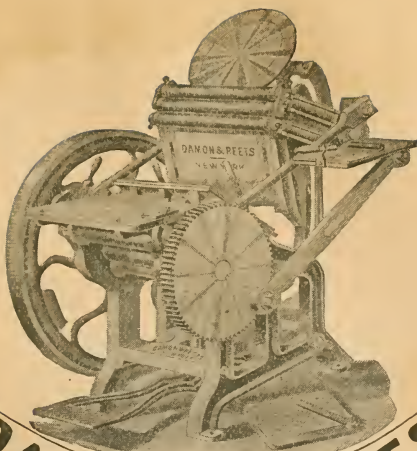
Hachas y Herramientas de filo,  
Machetes y Cuchillos para Caña,  
Arados y Palas de acero.

Para catalogos ilustrados  
dirijirse à

COLLINS & Co.

212-Water St. NUEVA YORK E. U. de A.





**DAMON & PEETS.**  
 44 BEEKMAN NEW YORK  
 OUR NEW AND LATEST  
**IMPROVED GORDON PRESS**

**STRONGEST, EASIEST RUNNING, AND BEST JOB PRESS.**  
**IN THE WORLD.**

**STEEL SHAFTS, STEEL DRAW BAR ARMS,  
 DWELL ON IMPRESSION.**

**PERFECTLY NOISELESS. OCCUPIES LITTLE SPACE. MOVEMENT PERFECTION.**  
 Ask for our Best Trade Discounts.

**Nuestra Ultima Novedad**

**"LA PRENSA GORDON"**

Con Todas las Mejoras Mas Recientes

**FAMA UNIVERSAL**

Por Ser La Mas Fuerte, La Mas Facil, La Mejor

De Cuantas Prensas Hay En Uso

**NO HACE RUIDO, MOVIMIENTO PERFECTO**

y Ocupa Muy Poco Espacio

Se Otorgan Descuentos.

*In House.*

Damon y Peets, Nueva York.

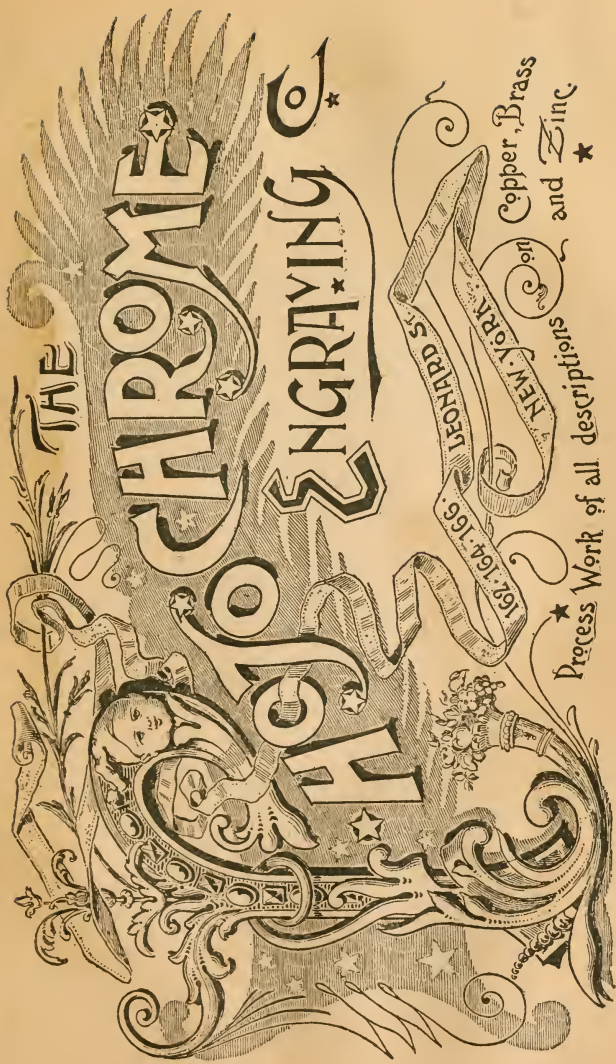
Arnheim's  
NEW BUILDING & HEADQUARTERS  
BROADWAY & NINTH STREET  
NEW YORK.



ENTIRE BUILDING UTILIZED EXCLUSIVELY FOR  
High Class Tailoring  
MODERATE PRICES.

---

AQUI SE HABLA ESPANOL.  
ICI ON PARLE FRANCAIS.



Copper, Brass  
and Zinc.

Process Work of all descriptions

Henry Lindenmeyr & Sons

PAPER WAREHOUSE

31, 33, 35, 37  
EAST HOUSTON ST  
NEW YORK

Large Assortment  
Carried in Stock of Book,  
NEWS, COVER, WRITING & RULED WRITING

Glazed Paper, Straw, Press & Binder's Boards.  
Besides All Papers Used Mainly By Printers,  
Stationers, Bookbinders, Lithographers, Also  
Sagar & Paper Box Manufacturers.  
Odd Sizes Of Paper Made To Order At c.

Short Notice.

El Mayor Surtido De Papel Para Libros En Blanco y  
Cubiertas-Para Escribir, Sea Liso, Rayado, Mate Ó Con  
Brillo-Tambien De Pajay Para Periodicos -

Papel Para Toda Clase De Impresiones, Papelerias,  
Encuadernadores, Litografos y fabricantes De  
Cajas De Tabacos-Tamaños a La Orden

todo Pedido Se ejecutará Sin demora.

Henry Lindenmeyr EHijos.  
Nueva York.



HERON BALDWIN,  
*President.*

EVAN G. SHERMAN,  
*Treasurer.*



THE

DAWSONAMEL

CO.,

No.

9

East

17th

Street

NEW

YORK.

The standard enamel of America for high-class furniture and interior decorations.

Made in the most delicate and permanent shades of any color.

Stains and scratches can be removed perfectly and with ease.

The beautiful Pavilion of Knox, the Hatter, at the Columbian Exposition, was enameled by The Dawsonamel Company.

El mejor esmalte Americano para muebles de lujo y adornos de interior en los tintes mas delicados y permanentes.

Manchas y arañaduras desaparecen por completo y con facilidad.

El magnifico Pavellon de Knox el Sombrerero, en la Exposicion Colombina de 1893, ha sido esmaltado por La Compania Dawsonamel.

# HISPANO-AMERICAN ENGRAVING



GENERAL LITHOGRAPHERS

ENGRAVERS & PRINTERS

New York

Offices

2 WEST 14<sup>TH</sup> Street, cor. 5<sup>TH</sup> Ave  
38 EAST 12<sup>TH</sup> " " near Broadway  
M. de J. ALVARADO, President. J. R. WILSON, Manager.

LITÓGRAFOS, GRABADORES Y TIPOGRAFOS  
en general.

PUBLICISTAS<sup>en</sup> CASTELLANO

Artistas de primera clase en  
retratos al



OLEO PASTEL Y CRAYON

RIDENOUR & MORGAN

167 NORTH HIGH STREET

COLUMBUS, OHIO.



Sole Agents  
For The Sale Of  
Knox' World  
Renowned Hats.



## PROVIDENCE.

Just as a mother, with sweet, pious face,  
    Yearns towards her little children from her seat,  
    Gives one a kiss, another an embrace,  
    Takes this upon her knees, that upon her feet;  
And while from actions, looks, complaints, pretences,  
    She learns their feelings and their various will,  
    To this a look, to that a word, dispenses,  
    And, whether stern or smiling, loves them still;  
So Providence for us, high, infinite,  
    Makes our necessities its watchful task,  
    Hearkens to all our prayers, helps all our wants,  
And even if it denies what seems our right,  
    Either denies because 't would have us ask,  
    Or seems but to deny, or in denying grants.

FILICAJA.



## INTIMATIONS OF IMMORTALITY.

Our birth is but a sleep and a forgetting:  
The Soul that rises with us, our life's Star,  
Hath had elsewhere its setting,  
And cometh from afar:  
Not in entire forgetfulness,  
And not in utter nakedness  
But trailing clouds of glory, do we come  
From God, who is our home:  
Heaven lies about us in our infancy!  
Shades of the prison-house begin to close  
Upon the growing Boy,  
But he beholds the light, and whence it flows,  
He sees it in his joy;  
The Youth, who daily farther from the east  
Must travel, still is Nature's Priest,  
And by the vision splendid  
Is on his way attended;  
At length the man perceives it die away,  
And fade into the light of common day.

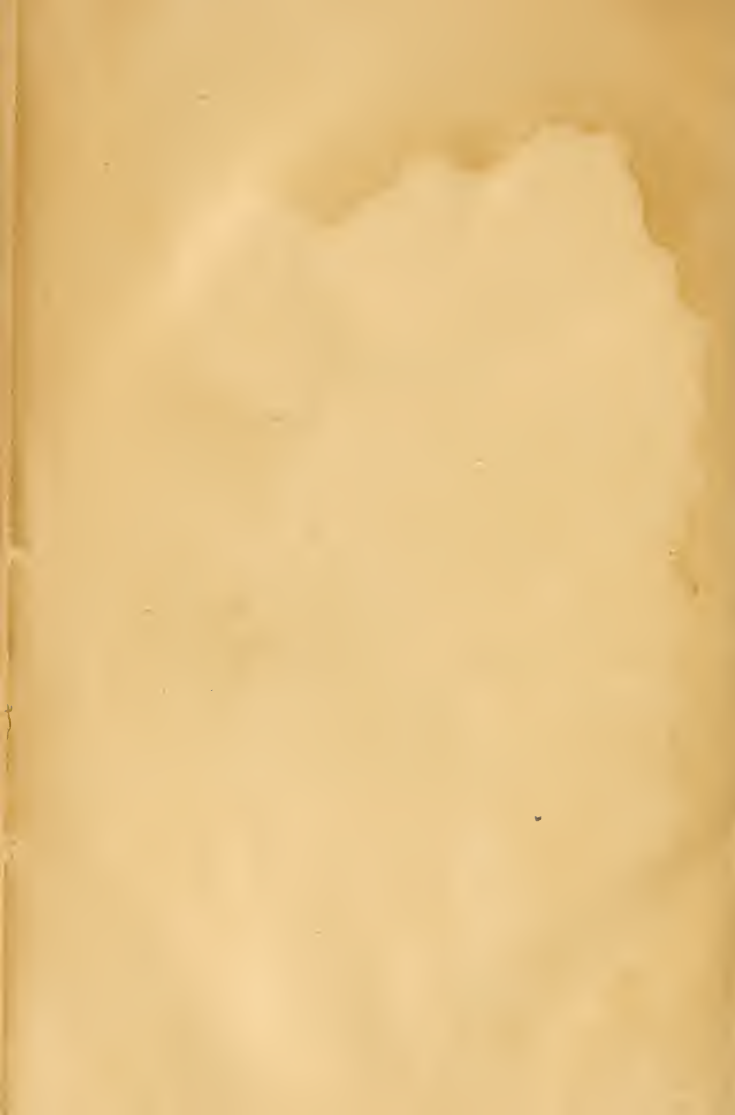
WORDSWORTH.

## NATURE

As a fond mother, when the day is o'er,  
Leads by the hand her little child to bed,  
Half willing, half reluctant to be led,  
And leave his broken playthings on the floor,  
Still gazing at them through the open door,  
Nor wholly reassured and comforted  
By promises of others in their stead,  
Which, though more splendid, may not please him more  
So nature deals with us, and takes away  
Our playthings one by one, and by the hand  
Leads us to rest so gently, that we go  
Scarce knowing if we wish to go or stay,  
Being too full of sleep to understand  
How far the unknown transcends the what we know.

LONGFELLOW.













# KNOX<sup>THE</sup> HATTER

Founder and Proprietor of the  
GRANDEST AND MOST COMPLETE

HAT MANUFACTORY  
in the WORLD

Grand & St. Marks Avenues  
BROOKLYN, N.Y.

---

## RETAIL STORES:

212 Broadway, NEW YORK.

194 Fifth Ave. NEW YORK.

340 Fulton Street, BROOKLYN.

191 & 193 State St. CHICAGO.

---

AGENTS IN EVERY CITY OF THE UNITED STATES.

*E. M. Knox.*